



Terms and Conditions of Use of Digitised Theses from Trinity College Library Dublin

Copyright statement

All material supplied by Trinity College Library is protected by copyright (under the Copyright and Related Rights Act, 2000 as amended) and other relevant Intellectual Property Rights. By accessing and using a Digitised Thesis from Trinity College Library you acknowledge that all Intellectual Property Rights in any Works supplied are the sole and exclusive property of the copyright and/or other IPR holder. Specific copyright holders may not be explicitly identified. Use of materials from other sources within a thesis should not be construed as a claim over them.

A non-exclusive, non-transferable licence is hereby granted to those using or reproducing, in whole or in part, the material for valid purposes, providing the copyright owners are acknowledged using the normal conventions. Where specific permission to use material is required, this is identified and such permission must be sought from the copyright holder or agency cited.

Liability statement

By using a Digitised Thesis, I accept that Trinity College Dublin bears no legal responsibility for the accuracy, legality or comprehensiveness of materials contained within the thesis, and that Trinity College Dublin accepts no liability for indirect, consequential, or incidental, damages or losses arising from use of the thesis for whatever reason. Information located in a thesis may be subject to specific use constraints, details of which may not be explicitly described. It is the responsibility of potential and actual users to be aware of such constraints and to abide by them. By making use of material from a digitised thesis, you accept these copyright and disclaimer provisions. Where it is brought to the attention of Trinity College Library that there may be a breach of copyright or other restraint, it is the policy to withdraw or take down access to a thesis while the issue is being resolved.

Access Agreement

By using a Digitised Thesis from Trinity College Library you are bound by the following Terms & Conditions. Please read them carefully.

I have read and I understand the following statement: All material supplied via a Digitised Thesis from Trinity College Library is protected by copyright and other intellectual property rights, and duplication or sale of all or part of any of a thesis is not permitted, except that material may be duplicated by you for your research use or for educational purposes in electronic or print form providing the copyright owners are acknowledged using the normal conventions. You must obtain permission for any other use. Electronic or print copies may not be offered, whether for sale or otherwise to anyone. This copy has been supplied on the understanding that it is copyright material and that no quotation from the thesis may be published without proper acknowledgement.

**Learning Vocabulary in the Authentic Written
Form for Novice English-Speaking Learners of
Japanese with Limited Orthographic Knowledge**

Volume 3

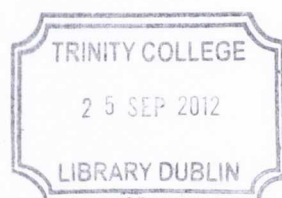
A dissertation submitted to the University of Dublin
for the Degree of Doctor of Philosophy

Saeko Ogiso

Trinity College Dublin, April 2012

School of Education

Trinity College Dublin



Thesis 9661.3

Volume 3

Appendix F	Test Results	565
F-1a	Test results on vocabulary related to transportation (Means, standard deviations, highest and lowest marks)	565
F-1b	Test results on vocabulary related to transportation (Distribution of marks)	599
F-1c	Test results on vocabulary related transportation (Results of the second follow-up tests)	633
F-2a	Test results on vocabulary related to animals (Means, standard deviations, highest and lowest marks)	643
F-2b	Test results on vocabulary related to animals (Distribution of marks)	669
Appendix G	List of the learners' strategy use and evaluation	695
G-1	List of the learners' strategy use and evaluation of the words related to transportation	695
G-2	Summary of the learners' strategy use (Vocabulary related to transportation)	809
G-3	Summary of evaluation (easiness and difficulties in learning the target words) reported by the learners (Vocabulary related to transportation)	813
G-4	Strategies used for learning three colours (Vocabulary related to transportation)	815
G-5	Strategies used for learning the word pronunciation (Vocabulary related to transportation)	819
G-6	List of the learners' strategy use and evaluation of the words related to animals	831

Appendix F-1a: Test Results on vocabulary related to transportation (Means, standard deviations, highest and lowest marks)

The tables listed below indicate the average marks, standard deviations, highest and lowest marks of Test 1 and Test 2.

[Results of Test 1-1]

- Table 1-1a, 1-1b: Results of Class 1
- Table 1-2a, 1-2b: Results of Class 2
- Table 1-3a, 1-3b: Results of Class 3
- Table 1-4a, 1-4b: Results of Class 4
- Table 1-5a, 1-5b: Results of Class 5

[Results of Test 1-2]

- Table 2-3a, 2-3b: Results of Class 3
- Table 2-4a, 2-4b: Results of Class 4
- Table 2-5a, 2-5b: Results of Class 5

[Results of Test 2-1]

- Table 3-1a, 3-1b: Results of Class 1
- Table 3-2a, 3-2b: Results of Class 2
- Table 3-3a, 3-3b: Results of Class 3
- Table 3-4a, 3-4b: Results of Class 4
- Table 3-5a, 3-5b: Results of Class 5

[Results of Test 2-2]

- Table 4-3a, 4-3b: Results of Class 3
- Table 4-4a, 4-4b: Results of Class 4
- Table 4-5a, 4-5b: Results of Class 5

Table 1-1a: Results of Test 1-1 (Class 1: Receptive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
	Number (Not Ratable)	18 (0)	18 (1)	18 (3)	18 (1)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	3	3			
	Mean	2.50	2.50	2.50	2.83			
	Standard Deviation	1.12	1.12	1.12	0.69			
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	18 (4)	18 (4)	18 (3)	18 (2)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	1	1			
	Mean	1.94	1.50	2.17	2.22			
	Standard Deviation	1.35	1.21	1.12	1.03			
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	18 (4)	18 (4)	18 (3)	18 (2)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	1	1			
	Mean	1.94	1.50	2.17	2.22			
	Standard Deviation	1.35	1.21	1.12	1.03			

Table 1-1b: Results of Test 1-1 (Class 1: Receptive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	18 (3)	18 (1)	18 (2)	18 (1)	18 (1)	18 (2)	18 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0	1	0	0	0	
	Mean	2.00	2.17	2.00	2.50	1.28	1.72	2.17	
	Standard Deviation	1.41	1.34	0.82	1.01	1.45	1.41	1.34	
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	18 (3)	18 (3)	18 (3)	18 (3)	18 (3)	18 (5)	18 (5)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0	1	0	0	0	
	Mean	1.22	2.00	1.86	2.00	0.78	0.78	1.14	
	Standard Deviation	1.18	1.25	1.20	1.15	1.08	0.92	1.22	

Table 1-2a: Results of Test 1-1 (Class 2: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer	bus		taxi	car	bicycle		blue	green
	Number (Not Ratable)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	1	0			
	Mean	2.57	1.86	2.86	2.14			
	Standard Deviation	1.05	1.46	0.47	1.25			
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	21 (3)	21 (5)	21 (1)	21 (2)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	1	0			
	Mean	1.57	0.90	2.24	1.52			
	Standard Deviation	1.05	0.97	0.87	1.01			
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	21 (3)	21 (5)	21 (1)	21 (2)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0	0	1	0			
	Mean	1.57	0.90	2.24	1.52			
	Standard Deviation	1.05	0.97	0.87	1.01			

Table 1-2b: Results of Test 1-1 (Class 2: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2							
		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
	Number (Not Ratable)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (1)	21 (1)	21 (0)	21 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.86	2.29	2.10	2.48	2.00	2.33	2.38	2.52
	Standard Deviation	1.46	1.28	1.23	0.96	1.35	1.04	1.13	1.05
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	21 (1)	21 (2)	21 (2)	21 (6)	21 (0)	21 (3)	21 (4)	21 (3)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.29	1.67	1.29	1.05	1.05	1.62	1.67	2.10
	Standard Deviation	1.03	1.13	1.24	0.95	0.95	1.21	1.28	1.19

Table 1-3a: Results of Test 1-1 (Class 3: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Teacher Assessment	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
	Number (Not Ratable)	17 (3)	17 (3)	17 (1)	17 (1)	17 (1)	17 (0)	17 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	3	1	0
	Mean	2.29	2.29	2.47	2.29	2.82	2.76	2.65
Self-Assessment	Standard Deviation	1.27	1.27	1.14	1.27	0.71	0.64	0.97
	Number (Not Ratable)	17 (1)	17 (1)	17 (3)	17 (2)	17 (1)	17 (2)	17 (3)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	1	0	0	0	1	1	0
	Mean	2.41	2.38	1.76	1.76	2.29	1.88	1.76
	Standard Deviation	0.91	1.02	1.21	1.16	0.82	1.08	1.16

Table 1-3b: Results of Test 1-1 (Class 3: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

		Words used in Phase 1-2							
Word		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
	Number (Not Ratable)	17 (2)	17 (2)	17 (1)	17 (1)	17 (0)	17 (0)	17 (1)	17 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.29	2.47	0.94	2.41	0.88	1.29	1.59	1.82
Self-Assessment	Standard Deviation	1.27	1.14	1.16	1.14	1.13	1.32	1.50	1.38
	Number (Not Ratable)	17 (0)	17 (0)	17 (0)	17 (1)	17 (1)	17 (0)	17 (1)	17 (2)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.32	2.35	0.65	1.71	0.65	0.79	1.24	1.18
	Standard Deviation	0.89	0.90	1.03	1.07	1.03	1.10	1.31	1.29

Table 1-4a: Results of Test 1-1 (Class 4: Receptive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
	Number (Not Ratable)	13 (2)	13 (1)	13 (1)	13 (2)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	3	0	3	1			
	Mean	2.54	2.54	2.77	2.00			
Teacher Assessment	Standard Deviation	1.08	1.08	0.80	1.18			
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (3)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	1	0	3	1			
	Mean	2.54	2.08	3.00	1.31			
Self- Assessment	Standard Deviation	0.75	0.92	0.00	0.99			

Table 1-4b: Results of Test 1-1 (Class 4: Receptive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Teacher Assessment	Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (2)	13 (1)	13 (2)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.54	2.31	0.85	2.08	1.23	1.62	2.31	2.54
Self-Assessment	Standard Deviation	1.08	1.26	1.17	1.27	1.42	1.50	1.26	1.08
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (2)	13 (0)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	2	3	2	2	2	3
	Lowest Mark	0	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.00	2.23	0.27	1.69	0.31	0.54	0.85	1.46
	Standard Deviation	0.96	0.70	0.58	0.99	0.61	0.63	0.66	0.84

Table 1-5a: Results of Test 1-1 (Class 5: Receptive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
	Number (Not Ratable)	8 (0)	8 (0)	8 (1)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	3	0	0	0	0	0	0
	Mean	3.00	2.25	2.25	2.00	2.38	2.38	2.38
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.00	1.30	1.30	1.32	1.11	1.11	1.11
	Number (Not Ratable)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	2
	Lowest Mark	1	1	0	0	0	0	1
	Mean	2.50	2.13	2.13	1.63	1.63	1.50	1.13
Self- Assessment	Standard Deviation	0.71	0.93	1.05	1.11	0.99	1.00	0.60

Table 1-5b: Results of Test 1-1 (Class 5: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
	Number (Not Ratable)	8 (0)	8 (1)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	
	Mean	1.88	2.25	1.38	2.38	1.75	1.38	1.88	
Teacher Assessment	Standard Deviation	1.45	1.30	1.41	1.11	1.39	1.41	1.45	1.45
	Number (Not Ratable)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (0)	8 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	1	2	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.75	2.00	0.88	1.50	0.50	0.63	1.13	1.25
Self- Assessment	Standard Deviation	1.09	1.12	0.93	1.12	0.50	0.70	0.93	1.20

Table 2-3a: Results of Test 1-2 (Class 3: Receptive test administered a month after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.62	1.85	1.62	1.15	1.85	1.38	1.54
Teacher Assessment	Standard Deviation	1.50	1.46	1.50	1.17	1.29	1.15	1.22
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (2)	13 (1)	13 (3)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	2	3	2
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.08	1.31	1.15	0.69	0.85	0.85	0.92
Self- Assessment	Standard Deviation	1.07	1.07	1.17	0.82	0.66	0.86	0.73

Table 2-3b: Results of Test 1-2 (Class 3: Receptive test administered a month after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2								
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	2	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.62	1.85	0.62	0.54	0.69	1.85	1.85
	Standard Deviation	1.50	1.46	0.92	0.84	1.14	1.46	1.46
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (2)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (2)
	Highest Mark	3	3	1	3	1	2	2
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.38	1.38	0.23	0.62	0.23	0.77	0.54
	Standard Deviation	1.21	1.15	0.42	0.84	0.43	0.70	0.63

Table 2-4a: Results of Test 1-2 (Class 4: Receptive test administered two weeks after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車		赤	青	緑
Answer		bus	taxi	car	bicycle		red	blue	green
	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (0)	12 (1)	12 (0)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	0	0	3	0				
	Mean	2.75	2.75	2.75	2.08				
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.83	0.83	0.83	1.19				
	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (1)	12 (0)	12 (1)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	0	0	3	0				
	Mean	2.58	2.08	3.00	1.58				
Self-Assessment	Standard Deviation	0.86	1.04	0.00	1.11				

Table 2-4b: Results of Test 1-2 (Class 4: Receptive test administered two weeks after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Teacher Assessment	Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	3	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.75	3.00	1.25	2.42	1.58	2.75	2.17	2.67
Self-Assessment	Standard Deviation	0.83	0.00	1.48	1.04	1.44	0.83	1.21	0.85
	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (1)	12 (0)	12 (4)	12 (1)	12 (0)	12 (2)	12 (2)
	Highest Mark	3	3	2	3	2	2	3	3
	Lowest Mark	0	1	0	1	0	0	0	0
	Mean	2.00	2.08	0.50	1.33	0.42	1.25	0.92	1.33
Standard Deviation	0.91	0.86	0.76	1.11	0.76	0.92	1.04	0.94	

Table 2-5a: Results of Test 1-2 (Class 5: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑	
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
	Number (Not Ratable)	7 (2)	7 (2)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	
Teacher Assessment	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	3	3	0	0	1	0	0	
	Mean	2.14	2.14	2.14	1.14	2.29	1.86	1.71	
	Standard Deviation	1.36	1.36	1.36	1.25	1.16	1.36	1.48	
	Number (Not Ratable)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (0)	7 (1)	7 (1)	7 (2)	
Self- Assessment	Highest Mark	3	3	3	2	3	2	2	
	Lowest Mark	2	2	0	0	1	0	0	
	Mean	2.43	2.29	2.14	1.14	1.57	0.86	0.71	
	Standard Deviation	1.05	1.03	1.36	0.83	0.90	0.83	0.88	

Table 2-5b: Results of Test 1-2 (Class 5: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2							
		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
	Number (Not Ratable)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.14	2.14	1.29	1.14	1.29	1.43	1.71	2.00
Self-Assessment	Standard Deviation	1.36	1.36	1.16	1.25	1.28	1.40	1.48	1.31
	Number (Not Ratable)	7 (1)	7 (1)	7 (1)	7 (0)	7 (1)	7 (0)	7 (0)	7 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.57	2.00	1.29	1.43	0.86	1.57	1.43	1.57
	Standard Deviation	1.18	1.07	1.16	1.05	0.99	1.18	1.18	1.18

Table 3-1a: Results of Test 2-1 (Class 1: Productive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>
	Number (Not Ratable)	18 (0)	18 (0)	18 (0)	18 (0)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	0.5	0.5	0	0			
	Mean	2.86	1.47	1.58	1.92			
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.57	0.81	1.17	1.28			
	Number (Not Ratable)	18 (4)	18 (4)	18 (5)	18 (5)			
	Highest Mark	3	3	3	3			
	Lowest Mark	2	1	0	0			
	Mean	2.28	2.00	1.50	1.58			
Self- Assessment	Standard Deviation	1.24	1.20	1.34	1.23			

Table 3-1b: Results of Test 2-1 (Class 1: Productive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	18 (0)	18 (0)	18 (0)	18 (1)	18 (0)	18 (0)	18 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0.5	0	0	0	0	0	
	Mean	0.72	1.64	2.67	2.56	1.06	1.14	1.89	
	Standard Deviation	1.00	0.81	0.82	1.01	1.13	1.21	0.94	
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	18 (6)	18 (4)	18 (5)	18 (6)	18 (4)	18 (4)	18 (5)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	2	0	1	0	0	0	
	Mean	0.83	2.28	1.78	1.61	1.22	1.11	1.44	
	Standard Deviation	1.34	1.24	1.44	1.30	1.13	1.24	1.34	

Table 3-2a: Results of Test 2-1 (Class 2: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Word		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Answer		basu	takushī	kuruma	jitensha	aka	ao	midori	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	0.5	0	0	0				
	Mean	2.52	1.62	1.90	1.24				
	Standard Deviation	0.89	0.87	1.22	1.29				
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	21 (3)	21 (4)	21 (5)	21 (5)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	2	0	0	0				
	Mean	2.38	1.64	1.52	1.14				
	Standard Deviation	1.05	1.17	1.33	1.28				

Table 3-2b: Results of Test 2-1 (Class 2: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2								
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)	21 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0.5	0	0	0	0	0
	Mean	1.24	1.88	2.12	2.55	1.45	1.24	1.98
	Standard Deviation	1.15	0.71	1.15	0.95	1.27	1.06	0.66
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	21 (5)	21 (5)	21 (5)	21 (4)	21 (3)	21 (7)	21 (5)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	2	0	0	0	0	0
	Mean	1.17	2.00	1.86	1.62	1.40	1.36	1.57
	Standard Deviation	1.08	1.20	1.36	1.17	1.25	1.08	1.22

Table 3-3a: Results of Test 2-1 (Class 3: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4			
		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green		
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>		
	Number (Not Ratable)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (2)	16 (1)		
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3		
	Lowest Mark	0	0.5	1	0.5	3	3	2		
	Mean	2.19	1.97	2.38	2.16	3.00	2.63	2.75		
Teacher Assessment	Standard Deviation	1.13	0.57	0.93	1.04	0.00	0.99	0.75		
	Number (Not Ratable)	16 (0)	16 (1)	16 (1)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (1)		
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3		
	Lowest Mark	2	1	2	1	2	3	2		
	Mean	2.69	2.38	2.56	2.38	2.88	3.00	2.69		
Self- Assessment	Standard Deviation	0.46	0.86	0.79	0.60	0.33	0.00	0.77		

Table 3-3b: Results of Test 2-1 (Class 3: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shiinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>	
	Number (Not Ratable)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	16 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0.5	0	0	0	0	0	
Teacher Assessment	Mean	1.69	1.97	2.56	2.13	1.31	1.50	1.75	1.56
	Standard Deviation	1.30	0.67	0.93	1.17	1.21	1.21	1.15	1.00
	Number (Not Ratable)	16 (2)	16 (1)	16 (1)	16 (1)	16 (1)	16 (0)	16 (1)	16 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
Self- Assessment	Lowest Mark	1	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.00	2.41	2.16	1.94	1.44	1.56	2.13	1.81
	Standard Deviation	0.98	0.89	0.96	1.09	1.00	0.93	1.11	1.01

Table 3-4a: Results of Test 2-1 (Class 4: Productive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
		bus	taxi	car	bicycle		red	blue	green
Teacher Assessment	Answer	<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>				
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	1	0.5	0	0				
	Mean	2.38	1.73	2.00	2.62				
	Standard Deviation	0.74	0.72	1.11	0.84				
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (1)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	2	2	2	2				
	Mean	2.77	2.62	2.46	2.46				
	Standard Deviation	0.42	0.49	0.84	0.84				

Table 3-4b: Results of Test 2-1 (Class 4: Productive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer	torakku	herikoputā	fune	densha	shinkansen	chikatetsu	hikōki	suijōhikōki	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	Highest Mark	2	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0.5	0	1	0	0	0.5	
	Mean	0.88	1.85	2.38	2.77	2.31	1.31	1.65	
	Standard Deviation	0.71	0.74	0.84	0.58	1.07	1.38	1.15	
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	1	0	2	1	0	0	
	Mean	1.62	2.23	2.23	2.62	2.31	1.23	2.31	
	Standard Deviation	1.00	0.58	0.89	0.49	0.82	1.05	0.91	

Table 3-5a: Results of Test 2-1 (Class 5: Productive test administered a day after the experiment)

		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Word		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>	
	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	
	Highest Mark	3	2	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0.5	0	0	0	0	
Teacher Assessment	Mean	2.29	1.50	2.64	2.21	2.57	2.21	2.29	
	Standard Deviation	1.16	0.80	0.87	1.25	1.05	1.25	1.16	
	Self- Assessment	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (1)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)
		Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3
Lowest Mark		2	1	1	0	1	0	0	
	Mean	2.57	1.86	2.71	1.57	2.43	1.71	1.71	
	Standard Deviation	0.49	1.12	0.70	1.18	0.90	1.03	0.88	

Table 3-5b: Results of Test 2-1 (Class 5: Productive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2										
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane		
Answer	torakku	herikoputā	fune	densha	shinkansen	chikatetsu	hikōki	suijōhikōki		
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)		
	Highest Mark	3	2	3	3	3	3	3		
	Lowest Mark	0	1	3	0	0	0	0		
	Mean	1.50	1.71	3.00	2.57	1.86	2.29	1.64		
	Standard Deviation	1.22	0.45	0.00	1.05	1.36	1.16	1.33		
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)		
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3		
	Lowest Mark	0	1	2	2	0	0	0		
	Mean	1.43	2.00	2.86	2.71	1.71	2.14	2.29		
	Standard Deviation	1.18	0.76	0.35	0.45	1.28	1.12	1.03		

Table 4-3a: Results of Test 2-2 (Class 3: Productive test administered a month after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green		
	<i>basu</i>	<i>takushi</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>		
	Number (Not Ratable)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)		
	Highest Mark	3	2	3	3	3	3		
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0		
Teacher Assessment	Mean	2.55	1.36	1.77	0.91	1.91	1.36		
	Standard Deviation	0.99	0.86	1.16	1.31	1.44	1.49		
	Number (Not Ratable)	11 (1)	11 (1)	11 (1)	11 (0)	11 (0)	11 (0)		
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3		
	Lowest Mark	2	0	0	0	0	0		
Self- Assessment	Mean	2.18	1.91	2.00	0.91	1.32	1.64		
	Standard Deviation	0.83	1.08	1.04	1.16	1.13	1.05		

Table 4-3b: Results of Test 2-2 (Class 3: Productive test administered a month after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2								
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)	11 (0)
	Highest Mark	3	2	3	3	3	1	2
	Lowest Mark	0	0.5	0	0	0	0	0.5
	Mean	0.73	1.59	1.95	0.55	0.82	0.18	0.73
	Standard Deviation	1.03	0.67	1.25	1.16	1.34	0.39	0.81
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	11 (0)	11 (1)	11 (1)	11 (0)	11 (0)	11 (2)	11 (1)
	Highest Mark	3	3	3	2	3	2	3
	Lowest Mark	0	1	0	0	0	0	0
	Mean	1.36	1.91	1.91	0.36	1.09	0.18	1.09
	Standard Deviation	1.15	0.79	1.24	0.77	1.16	0.57	1.08

Table 4-4a: Results of Test 2-2 (Class 4: Productive test administered two weeks after the experiment)

		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Word		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>	
	Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (0)	12 (0)				
		Highest Mark	3	3	3				3
		Lowest Mark	1	0.5	1				0.5
		Mean	2.75	1.92	2.67				2.79
Standard Deviation		0.60	0.73	0.75	0.69				
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (2)	12 (0)	12 (0)				
	Highest Mark	3	3	3	3				
	Lowest Mark	2	2	1	2				
	Mean	2.75	2.17	2.75	2.67				
	Standard Deviation	0.43	1.07	0.60	0.47				

Table 4-4b: Results of Test 2-2 (Class 4: Productive test administered two weeks after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Teacher Assessment	Answer	torakku	herikoputā	fune	densha	shinkansen	chikatetsu	hikōki	suijōhikōki
	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0.5	0	0	0	2	0.5	
	Mean	1.21	1.88	2.50	2.25	2.58	1.83	2.08	1.46
Standard Deviation	0.92	0.89	0.96	1.30	0.95	1.40	0.28	0.85	
Self-Assessment	Number (Not Ratable)	12 (0)	12 (0)	12 (1)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (0)	12 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	2	0	0	1	0	1	1
	Mean	1.67	2.33	2.17	2.17	2.33	1.50	2.17	1.75
	Standard Deviation	0.94	0.47	1.07	1.07	0.62	1.12	0.69	0.83

Table 4-5a: Results of Test 2-2 (Class 5: Productive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>	
	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	1	0	3	0	0	0	0	
	Mean	2.43	1.64	3.00	2.14	2.14	1.57	1.86	
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.90	0.95	0.00	1.36	1.36	1.40	1.36	
	Number (Not Ratable)	7 (2)	7 (3)	7 (2)	7 (2)	7 (3)	7 (2)	7 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	1	2	3	0	0	0	0	
	Mean	1.86	1.57	2.14	1.00	1.00	0.57	0.86	
Self- Assessment	Standard Deviation	1.36	1.40	1.36	1.31	1.31	1.05	1.12	

Table 4-5b: Results of Test 2-2 (Class 5: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer	torakku	herikoputā	fune	densha	shinkansen	chikatetsu	hikōki	suijōhikōki	
	Number (Not Ratable)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	7 (0)	
	Highest Mark	3	2	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0.5	3	0	0	0	0	
	Mean	1.14	1.64	3.00	1.71	2.14	1.86	1.29	
Standard Deviation	1.09	0.58	0.00	0.00	1.48	1.36	0.83	1.03	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	7 (1)	7 (2)	7 (2)	7 (2)	7 (3)	7 (2)	7 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	2	
	Lowest Mark	0	1	2	1	0	0	0	
	Mean	1.14	1.43	2.00	1.71	1.14	1.00	1.14	0.86
	Standard Deviation	0.99	1.05	1.31	1.28	1.12	1.20	1.12	0.99

Appendix F-1b: Test Results on vocabulary related to transportation (Distribution of marks)

The tables listed below indicate the distribution of marks of Test 1 and Test 2.

[Results of Test 1-1]

Table 5-1a, 5-1b: Results of Class 1

Table 5-2a, 5-2b: Results of Class 2

Table 5-3a, 5-3b: Results of Class 3

Table 5-4a, 5-4b: Results of Class 4

Table 5-5a, 5-5b: Results of Class 5

[Results of Test 1-2]

Table 6-3a, 6-3b: Results of Class 3

Table 6-4a, 6-4b: Results of Class 4

Table 6-5a, 6-5b: Results of Class 5

[Results of Test 2-1]

Table 7-1a, 7-1b: Results of Class 1

Table 7-2a, 7-2b: Results of Class 2

Table 7-3a, 7-3b: Results of Class 3

Table 7-4a, 7-4b: Results of Class 4

Table 7-5a, 7-5b: Results of Class 5

[Results of Test 2-2]

Table 8-3a, 8-3b: Results of Class 3

Table 8-4a, 8-4b: Results of Class 4

Table 8-5a, 8-5b: Results of Class 5

Table 5-1a: Results of Test 1-1 (Class 1: Receptive test administered a day after the experiment)

		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
Word		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
Teacher Assessment	NR	0	1	3	1			
	3	15	15	15	17			
	2	0	0	0	0			
	1	0	0	0	0			
	0	3	2	0	0			
Total number of participants		18	18	18	18			
Self-Assessment	NR	4	4	3	2			
	3	11	5	10	10			
	2	0	5	4	4			
	1	2	2	1	2			
	0	1	2	0	0			
Total number of participants		18	18	18	18			

Table 5-1b: Results of Test 1-1-1 (Class 1: Receptive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Teacher Assessment	NR	2	3	1	2	1	2	2	
	3	12	13	4	14	7	13	15	
	2	0	0	12	1	1	0	0	
	1	0	0	0	1	0	0	0	
	0	4	2	1	0	9	3	1	
Total number of participants		18	18	18	18	18	18	18	
Self-Assessment	NR	3	3	3	3	5	5	5	
	3	4	10	8	9	2	4	7	
	2.5	0	0	0	0	0	1	0	
	2	3	2	3	3	3	1	3	
	1.5	0	0	1	0	0	0	0	
1	4	2	2	3	2	5	4	2	
0	4	1	1	0	8	4	3	1	
Total number of participants		18	18	18	18	18	18	18	

Table 5-2a: Results of Test 1-1 (Class 2: Receptive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4					
Word	バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑			
Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green			
Teacher Assessment	NR	0	0	0	red	blue	green			
	3	18	13	19				14		
	2	0	0	1				0		
	1	0	0	1				3		
	0	3	8	0				4		
Total number of participants		21	21	21						
Self-Assessment	NR	3	5	1				2		
	3	5	2	10				4		
	2	6	3	7				7		
	1	6	7	3				6		
	0	1	4	0				2		
Total number of participants		21	21	21						

Table 5-2b: Results of Test 1-1 (Class 2: Receptive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2							
Answer		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	1	1	0	0
	3	13	16	12	16	13	14	16	17
	2	0	0	4	0	1	2	0	1
	1	0	0	0	4	1	3	2	0
	0	8	5	5	1	5	1	3	3
Total number of participants		21	21	21	21	21	21	21	21
Self-Assessment	NR	1	2	2	6	0	3	4	3
	3	3	6	6	2	2	7	9	12
	2	6	7	2	4	4	5	2	3
	1	6	4	5	8	8	3	4	2
	0	5	2	6	1	7	3	2	1
Total number of participants		21	21	21	21	21	21	21	21

Table 5-3a: Results of Test 1-1 (Class 3: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
Answer		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Teacher Assessment	NR	3	3	1	1	1	0	1
	3	13	13	14	13	16	15	15
	2	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	0	0	2	0
	0	1	1	2	3	0	0	1
Total number of participants		17	17	17	17	17	17	17
Self-Assessment	NR	1	1	3	2	1	2	3
	3	11	11	6	6	8	7	6
	2.5	0	1	0	0	0	0	0
	2	3	2	6	5	7	3	5
	1	2	1	0	2	1	5	2
	0	0	1	2	2	0	0	1
Total number of participants		17	17	17	17	17	17	17

Table 5-3b: Results of Test 1-1 (Class 3: Receptive test administered a day after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Answer		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Teacher Assessment	NR	2	2	1	1	0	0	1	1
	3	13	14	2	13	3	6	9	9
	2	0	0	5	1	1	0	0	2
	1	0	0	0	0	4	4	0	0
	0	2	1	9	2	9	7	7	5
Total number of participants		17	17	17	17	17	17	17	17
Self-Assessment	NR	0	0	0	1	1	0	1	2
	3	9	10	2	5	2	3	5	5
	2.5	1	0	0	0	0	0	0	0
	2	4	4	1	5	1	0	2	1
	1	2	2	3	4	3	4	2	3
	0.5	0	0	0	0	0	1	0	0
0	1	1	1	11	2	10	9	7	6
Total number of participants		17	17	17	17	17	17	17	17

Table 5-4a: Results of Test 1-1 (Class 4: Receptive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4				
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green			
Teacher Assessment	NR	2	1	1	2						
	3	11	11	12	7						
	2	0	0	0	1						
	1	0	0	0	3						
	0	0	1	0	0						
Total number of participants		13	13	13	13						
Self-Assessment	NR	0	0	0	3						
	3	9	5	13	2						
	2	2	5	0	3						
	1	2	2	0	5						
	0	0	1	0	0						
Total number of participants		13	13	13	13						

Table 5-4b: Results of Test 1-1 (Class 4: Receptive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2							
Answer		トラック lorry	ヘリコプター helicopter	船 ship	電車 train	新幹線 bullet train	地下鉄 metro	飛行機 airplane	水上飛行機 seaplane
Teacher Assessment	NR	1	2	1	2	0	1	1	1
	3	11	10	2	8	5	7	10	11
	2	0	0	2	1	0	0	0	0
	1	0	0	1	1	1	0	0	0
	0	1	1	7	1	7	5	2	1
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13
Self- Assessment	NR	0	0	0	1	0	2	0	1
	3	5	5	0	3	0	0	0	1
	2	4	6	1	5	1	1	2	6
	1	3	2	1	3	2	5	7	4
	0.5	0	0	1	0	0	0	0	0
Total number of participants	0	1	0	10	1	10	5	4	1
		13	13	13	13	13	13	13	13

Table 5-5a: Results of Test 1-1 (Class 5: Receptive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
Answer		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Teacher Assessment	NR	0	0	1	0	0	0	0
	3	8	6	6	5	6	6	6
	2	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	1	1	1	1
	0	0	2	1	2	1	1	1
Total number of participants		8	8	8	8	8	8	8
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0
	3	5	4	4	2	2	2	0
	2	2	1	2	3	2	1	2
	1	1	3	1	1	3	4	5
	0	0	0	1	2	1	1	1
Total number of participants		8	8	8	8	8	8	8

Table 5-5b: Results of Test 1-1 (Class 5: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機	
Answer	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Teacher Assessment	NR	0	1	0	0	0	0	0	
	3	6	3	6	4	3	5	5	
	2	0	1	0	1	1	0	0	
	1	0	0	1	0	0	0	0	
	0	2	2	3	1	3	4	3	
Total number of participants		8	8	8	8	8	8	8	
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	1	
	3	4	1	2	0	0	1	2	
	2	1	0	2	0	1	1	1	
	1	3	4	2	4	3	4	2	
	0	1	1	3	2	4	2	2	
Total number of participants		8	8	8	8	8	8	8	

Table 6-3a: Results of Test 1-2 (Class 3: Receptive test administered a month after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑	
Teacher Assessment	Answer	bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
	NR	0	0	0	0	0	1	0	
	3	7	8	7	3	7	4	5	
	2	0	0	0	1	0	0	0	
	1	0	0	0	4	3	6	5	
	0	6	5	6	5	3	2	3	
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	
Self-Assessment	NR	1	1	0	2	1	3	1	
	3	2	2	3	1	0	1	0	
	2	2	4	1	0	2	1	3	
	1	4	3	4	6	7	6	6	
	0	4	3	5	4	3	2	3	
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	

Table 6-3b: Results of Test 1-2 (Class 3: Receptive test administered a month after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2							
Answer		トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	1	1
	3	7	8	0	1	2	1	8	8
	2	0	0	4	0	1	1	0	0
	1	0	0	0	4	1	1	0	0
	0	6	5	9	8	9	10	4	4
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13
Self-Assessment	NR	1	1	2	0	1	1	1	2
	3	4	3	0	1	0	0	0	0
	2	1	3	0	0	0	0	2	1
	1	4	3	3	5	3	3	6	5
	0	3	3	8	7	9	9	4	5
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13

Table 6-4a: Results of Test 1-2 (Class 4: Receptive test administered two weeks after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Answer		バス	タクシー	車	自転車		赤	青	緑
Teacher Assessment	NR	0	0	1	0		red	blue	green
	3	11	11	11	7				
	2	0	0	0	1				
	1	0	0	0	2				
	0	1	1	0	2				
Total number of participants		12	12	12	12				
Self-Assessment	NR	0	1	0	1				
	3	9	5	12	3				
	2	2	5	0	4				
	1	0	0	0	2				
	0	1	1	0	2				
Total number of participants		12	12	12	12				

Table 6-4b: Results of Test 1-2 (Class 4: Receptive test administered two weeks after the experiment)

		Words used in Phase 1-2							
Word	Answer	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	11	12	5	9	6	11	8	10
	2	0	0	0	0	0	0	0	1
	1	0	0	0	2	1	0	2	0
	0	1	0	7	1	5	1	2	1
Total number of participants		12	12	12	12	12	12	12	12
Self-Assessment	NR	0	1	0	4	1	0	2	2
	3	4	4	0	2	0	1	1	1
	2	5	6	2	4	2	4	3	5
	1	2	1	2	2	1	4	2	3
	0	1	0	8	0	8	3	4	1
Total number of participants		12	12	12	12	12	12	12	12

Table 6-5a: Results of Test 1-2 (Class 5: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
Answer		バス	タクシー	車	自転車	赤	青	緑
Teacher Assessment	NR	2	2	1	1	1	1	1
	3	5	5	5	2	5	4	4
	2	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	2	1	1	0
	0	0	0	1	2	0	1	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7
Self-Assessment	NR	1	1	1	0	1	1	2
	3	5	4	5	0	1	0	0
	2	1	2	0	3	3	2	2
	1	0	0	0	2	2	2	1
	0	0	0	1	2	0	2	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7

Table 6-5b: Results of Test 1-2 (Class 5: Receptive test administered a month after the experiment)

		Words used in Phase 1-2							
Word	Answer	トラック	ヘリコプター	船	電車	新幹線	地下鉄	飛行機	水上飛行機
Teacher Assessment	NR	1	1	1	1	1	1	1	1
	3	5	5	1	2	2	3	4	4
	2	0	0	3	0	1	0	0	1
	1	0	0	0	2	1	1	0	0
	0	1	1	2	2	2	2	2	1
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7
Self-Assessment	NR	1	1	1	0	1	0	0	1
	3	2	3	1	1	1	2	2	2
	2	2	2	3	3	0	2	1	2
	1	1	1	0	1	3	1	2	1
	0	1	0	2	2	2	2	2	1
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7

Table 7-1a: Results of Test 2-1 (Class 1: Productive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	aka	ao	midori	
	3	17	1	7	10				
	2	0	10	0	1				
	1	0	0	6	1				
	0.5	1	7	3	3				
	0	0	0	2	3				
	Total number of participants	18	18	18	18				
Self-Assessment	NR	4	4	5	5				
	3	13	9	7	5				
	2.5	0	0	0	1				
	2	1	4	2	5				
	1	0	1	2	1				
Total number of participants	0	0	0	2	1				
		18	18	18	18				

Table 7-1b: Results of Test 2-1 (Class 1: Productive test administered a day after the experiment)

Words used in Phase 1-2								
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>
Teacher Assessment	NR	0	0	0	1	0	0	0
	3	2	15	15	4	5	4	1
	2	2	1	0	0	0	11	10
	1	0	1	1	7	4	0	0
	0.5	6	0	0	0	3	0	4
	0	8	0	1	2	6	3	3
Total number of participants		18	18	18	18	18	18	18
Self-Assessment	NR	6	4	5	6	4	5	5
	3	5	13	10	7	4	6	6
	2	0	1	1	3	3	4	4
	1	0	0	0	2	2	0	1
	0	7	0	2	0	5	3	2
Total number of participants		18	18	18	18	18	18	18

Table 7-2a: Results of Test 2-1 (Class 2: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Answer		bus	taxi	car	bicycle		red	blue	green
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0		aka	ao	midori
	3	16	2	11	7				
	2	1	13	1	0				
	1	2	0	4	3				
	0.5	2	4	2	4				
	0	0	2	3	7				
Total number of participants		21	21	21	21				
Self-Assessment	NR	3	4	5	5				
	3	14	6	8	5				
	2	4	7	3	4				
	1.5	0	1	0	0				
	1	0	1	2	1				
	0	0	2	3	6				
Total number of participants		21	21	21	21				

Table 7-2b: Results of Test 2-1 (Class 2: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2										
Word		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer		<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>	
	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	5	3	12	17	8	5	3	1	1
	2	3	14	3	0	0	0	16	9	9
	1	1	1	2	2	6	11	0	2	2
	0.5	8	3	1	1	1	0	1	8	8
0	4	0	3	1	1	6	5	1	1	1
Total number of participants		21	21	21	21	21	21	21	21	21
Self-Assessment	NR	5	5	5	4	3	3	7	5	5
	3	3	10	11	7	6	4	6	7	7
	2	5	6	3	4	4	5	7	7	7
	1.5	1	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	4	0	0	5	2	5	1	1	1
	0	3	0	2	1	5	3	0	1	1
Total number of participants		21	21	21	21	21	21	21	21	21

Table 7-3a: Results of Test 2-1 (Class 3: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	2	1	
	3	10	2	11	9	16	14	14	
	2	1	12	0	2	0	0	1	
	1	3	1	5	2	0	0	0	
	0.5	0	1	0	3	0	0	0	
	0	2	0	0	0	0	0	0	
	Total number of participants	16	16	16	16	16	16	16	
Self-Assessment	NR	0	1	1	0	0	0	1	
	3	11	9	11	7	14	16	13	
	2	5	5	4	8	2	0	2	
	1	0	1	0	1	0	0	0	
	0	0	0	0	0	0	0	0	
	Total number of participants	16	16	16	16	16	16	16	

Table 7-3b: Results of Test 2-1 (Class 3: Productive test administered a day after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2								
Answer		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	
	3	7	3	13	10	5	6	5	3	
	2	2	10	0	0	0	0	6	6	
	1	1	2	3	4	6	5	1	4	
	0.5	2	1	0	0	0	2	0	0	
	0	4	0	1	2	5	3	4	3	
Total number of participants		16	16	16	16	16	16	16	16	
Self-Assessment	NR	2	1	1	1	1	0	1	0	
	3	6	10	7	6	3	3	8	4	
	2	5	3	6	6	4	5	5	8	
	1.5	2	1	1	0	0	0	0	0	
	1	1	1	0	1	6	6	0	1	
	0	0	0	1	2	2	2	2	3	
Total number of participants		16	16	16	16	16	16	16	16	

Table 7-4a: Results of Test 2-1 (Class 4: Productive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4		
		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green
Answer		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0			
	3	7	1	7	10			
	2	4	9	0	2			
	1	2	0	5	0			
	0.5	0	3	0	0			
	0	0	0	1	1			
	Total number of participants	13	13	13	13			
Self-Assessment	NR	0	0	1	1			
	3	10	8	8	8			
	2	3	5	4	4			
	1	0	0	0	0			
	0	0	0	0	0			
Total number of participants		13	13	13	13			

Table 7-4b: Results of Test 2-1 (Class 4: Productive test administered a day after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2									
Answer		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane		
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0		
	3	0	2	7	11	9	5	4	3		
	2	3	8	5	1	0	0	4	4		
	1	4	1	0	1	3	2	0	4		
	0.5	3	2	0	0	0	0	3	2		
	0	3	0	1	0	1	6	2	0		
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13		
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0		
	3	3	4	6	8	7	2	7	6		
	2	4	8	5	5	3	3	4	5		
	1	4	1	1	0	3	4	1	1		
	0	2	0	1	0	0	4	1	1		
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13		

Table 7-5a: Results of Test 2-1 (Class 5: Productive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	
	3	5	0	6	5	6	5	5	
	2	0	5	0	0	0	0	0	
	1	1	0	0	0	0	0	1	
	0.5	0	1	1	1	0	1	0	
	0	1	1	0	1	1	1	1	
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	
Self-Assessment	NR	0	1	0	0	0	0	0	
	3	4	3	6	2	5	2	1	
	2	3	1	0	2	0	2	4	
	1	0	2	1	1	2	2	1	
	0	0	0	0	2	0	1	1	
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	

Table 7-5b: Results of Test 2-1 (Class 5: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane
Answer		<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	2	0	7	6	4	5	3	2
	2	2	5	0	0	0	0	1	1
	1	0	2	0	0	1	1	0	1
	0.5	1	0	0	0	0	0	1	1
	0	2	0	0	1	2	1	2	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	2	2	6	5	3	4	4	3
	2	1	3	1	2	1	1	2	2
	1	2	2	0	0	1	1	0	0
	0	2	0	0	0	2	1	1	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7

Table 8-3a: Results of Test 2-2 (Class 3: Productive test administered a month after the second session of the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4				Words used in Phase 3-4			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	
	3	9	0	5	3	7	5	6	
	2	0	7	0	0	0	0	0	
	1	1	0	4	1	0	0	2	
	0.5	0	2	1	0	0	0	0	
	0	1	2	1	7	4	6	3	
Total number of participants		11	11	11	11	11	11	11	
Self-Assessment	NR	1	1	1	0	0	1	0	
	3	4	4	4	2	2	2	3	
	2	6	4	5	1	3	2	4	
	1.5	0	0	0	0	1	1	0	
	1	0	1	0	2	1	3	1	
	0	0	1	1	6	4	2	3	
Total number of participants		11	11	11	11	11	11	11	

Table 8-3b: Results of Test 2-2 (Class 3: Productive test administered a month after the second session of the experiment)

Words used in Phase 1-2									
Word	lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer	<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	
	3	1	6	2	3	0	1	0	
	2	2	1	0	0	0	5	3	
	1	0	1	0	0	2	0	0	
	0.5	2	1	0	0	0	0	4	
	0	6	2	9	8	9	5	4	
Total number of participants		11	11	11	11	11	11	11	
Self-Assessment	NR	0	1	0	0	2	0	1	
	3	2	5	0	2	0	3	1	
	2	4	3	2	2	1	3	4	
	1	1	0	0	2	0	1	1	
	0	4	0	9	5	8	4	4	
Total number of participants		11	11	11	11	11	11	11	

Table 8-4a: Results of Test 2-2 (Class 4: Productive test administered two weeks after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4			
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green		
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	aka	ao	midori		
	3	10	2	10	11					
	2	1	8	0	0					
	1	1	0	2	0					
	0.5	0	2	0	1					
	0	0	0	0	0					
Total number of participants		12	12	12	12					
Self-Assessment	NR	0	2	0	0					
	3	9	6	10	8					
	2	3	4	1	4					
	1	0	0	1	0					
	0	0	0	0	0					
Total number of participants		12	12	12	12					

Table 8-4b: Results of Test 2-2 (Class 4: Productive test administered two weeks after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2									
Answer		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane		
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0		
	3	1	3	9	9	10	7	1	1		
	2	4	6	1	0	0	0	11	6		
	1	2	0	1	0	1	1	0	0		
	0.5	3	3	0	0	0	0	0	5		
	0	2	0	1	3	1	4	0	0		
Total number of participants		12	12	12	12	12	12	12	12		
Self- Assessment	NR	0	0	1	0	0	0	0	1		
	3	2	4	6	6	5	3	4	2		
	2	6	8	4	4	6	3	6	6		
	1	2	0	0	0	1	3	2	3		
	0	2	0	1	2	0	3	0	0		
Total number of participants		12	12	12	12	12	12	12	12		

Table 8-5a: Results of Test 2-2 (Class 5: Productive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4					Words used in Phase 3-4		
Answer		bus	taxi	car	bicycle	red	blue	green	
Teacher Assessment		<i>basu</i>	<i>takushī</i>	<i>kuruma</i>	<i>jitensha</i>	<i>aka</i>	<i>ao</i>	<i>midori</i>	
	NR	0	0	0	0	0	0	0	
	3	5	1	7	4	5	4	3	
	2	0	4	0	0	0	0	1	
	1	2	0	0	0	0	1	0	
	0.5	0	1	0	0	0	0	0	
	0	0	1	0	2	2	2	3	
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	
Self-Assessment	NR	2	3	2	2	3	2	2	
	3	4	3	5	2	2	1	1	
	2	0	1	0	0	0	1	0	
	1	1	0	0	1	1	1	1	
	0	0	0	0	2	1	2	3	
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	

Table 8-5b: Results of Test 2-2 (Class 5: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2										
Word		lorry	helicopter	ship	train	bullet train	metro	airplane	seaplane	
Answer		<i>torakku</i>	<i>herikoputā</i>	<i>fune</i>	<i>densha</i>	<i>shinkansen</i>	<i>chikatetsu</i>	<i>hikōki</i>	<i>suijōhikōki</i>	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	1	0	7	7	4	5	1	1	1
	2	2	5	0	0	0	0	5	2	2
	1	0	1	0	0	0	0	0	2	2
	0.5	2	1	0	0	0	0	0	0	0
	0	2	0	0	0	3	2	1	2	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7	7
Self-Assessment	NR	1	2	2	2	2	3	2	2	2
	3	1	1	4	3	1	1	1	0	0
	2	1	3	1	1	2	2	2	3	3
	1	3	1	0	1	1	0	1	0	0
	0	1	0	0	0	1	1	1	2	2
Total number of participants		7	7	7	7	7	7	7	7	7

Appendix F-1c: Test Results on vocabulary related to transportation (Results of the second follow-up tests)

The figures listed below indicate the average marks and percentage of correct answers (full marks = 3) of Test 1-2 and Test 2-2.

[Results of Test 1-2]

- Figure 1a: Words used throughout the class (Phase 1~4) – Mean scores
- Figure 1b: Words used throughout the class (Phase 1~4) – Percentage of correct answers (full marks = 3)
- Figure 2a: Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Mean scores
- Figure 2b: Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Percentage of correct answers (full marks = 3)
- Figure 3a: Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Mean scores
- Figure 3b: Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Percentage of correct answers (full marks = 3)

[Results of Test 2-2]

- Figure 4a: Words used throughout the class (Phase 1~4) – Mean scores
- Figure 4b: Words used throughout the class (Phase 1~4) – Percentage of correct answers (full marks = 3)
- Figure 5a: Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Mean scores
- Figure 5b: Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Percentage of correct answers (full marks = 3)
- Figure 6a: Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Mean scores
- Figure 6b: Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Percentage of correct answers (full marks = 3)

Figure 1a: Results of Test 1-2 (Words used throughout the class (Phase 1 ~ Phase 4) – Mean scores)

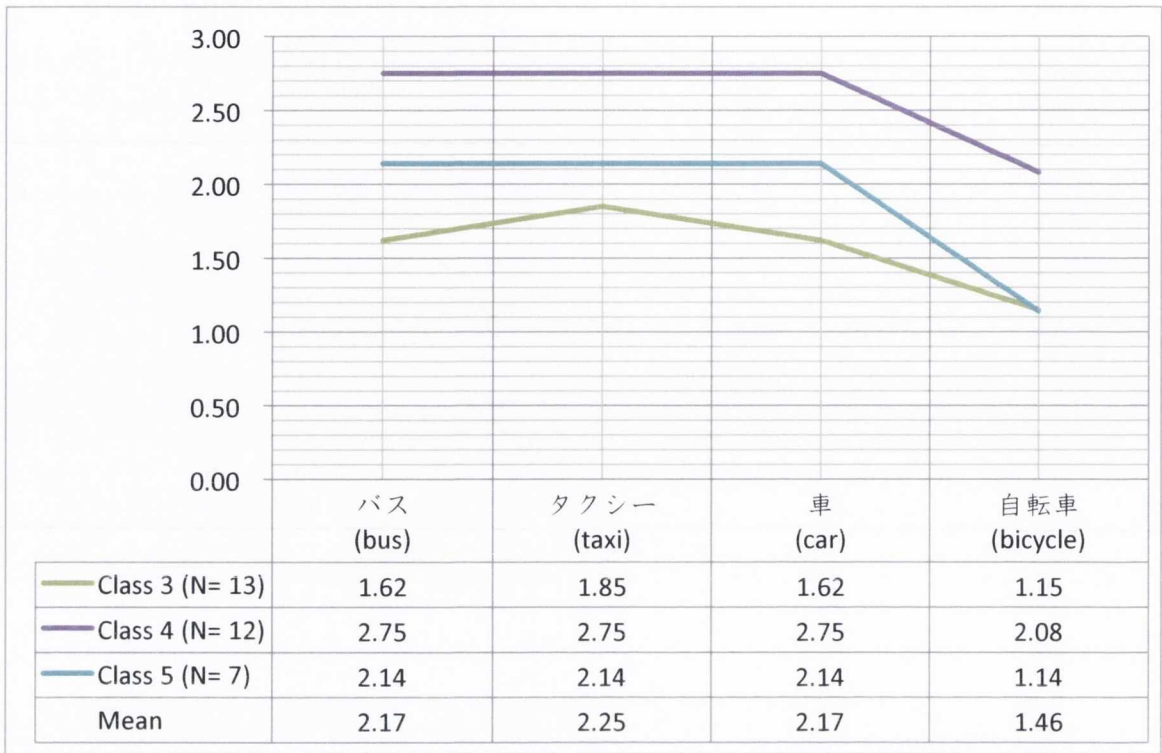


Figure 1b: Results of Test 1-2 (Words used throughout the class (Phase 1 ~ Phase 4) – Percentage of correct answers (full marks = 3))

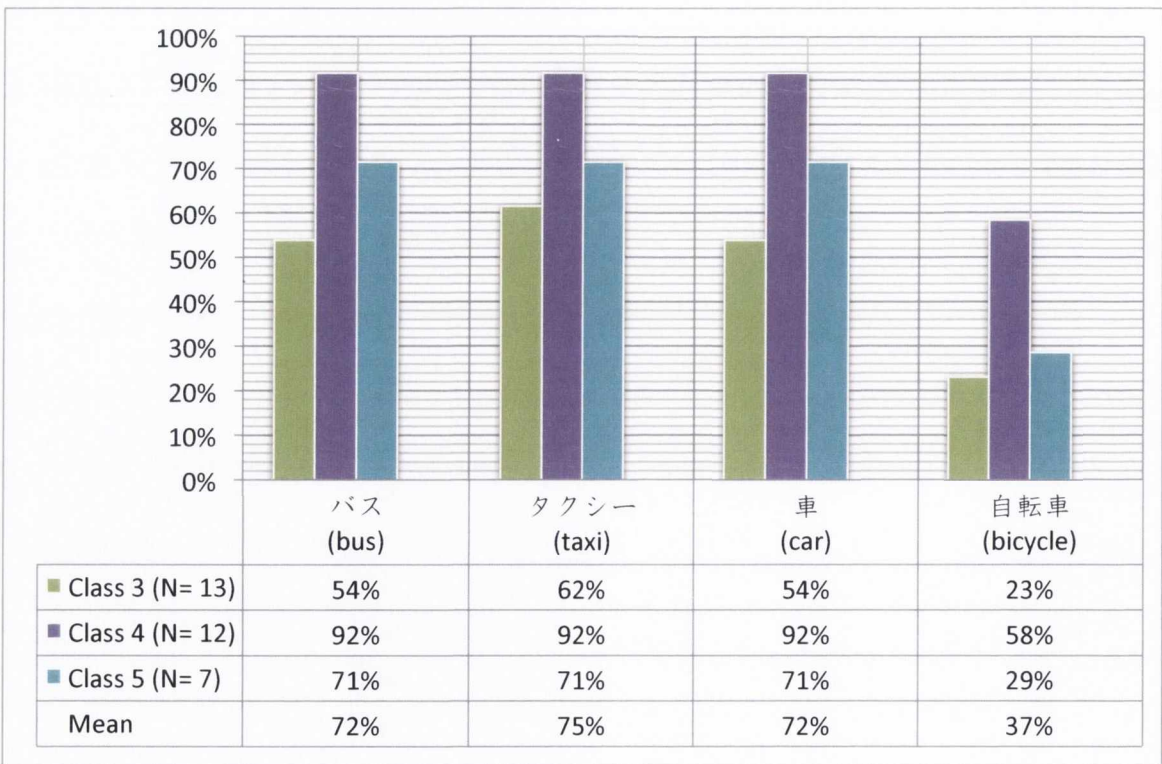


Figure 2a: Results of Test 1-2 (Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Mean scores)

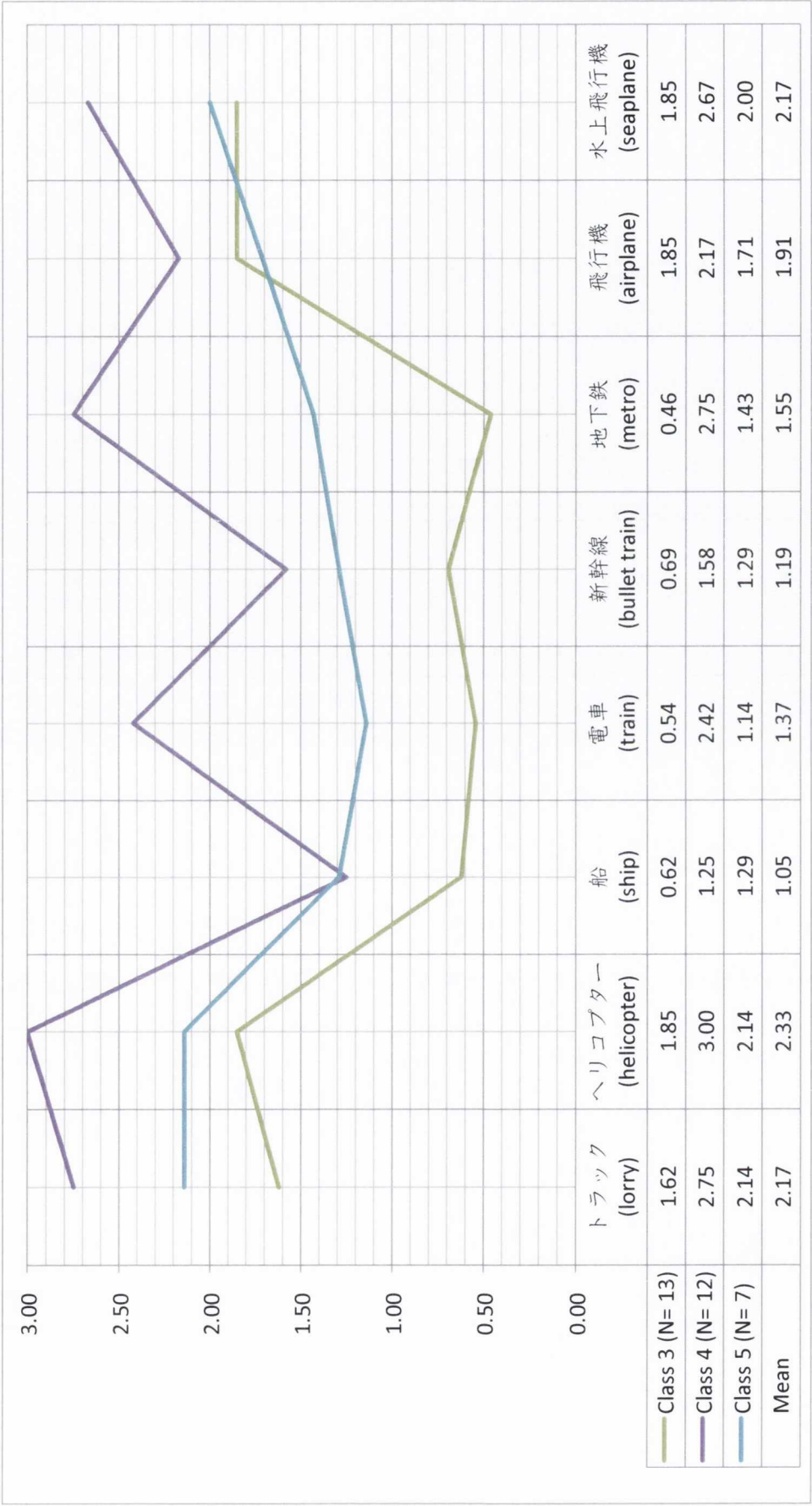


Figure 2b: Results of Test 1-2 (Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Percentage of correct answers (full marks = 3))



Figure 3a: Results of Test 1-2 (Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Mean scores)

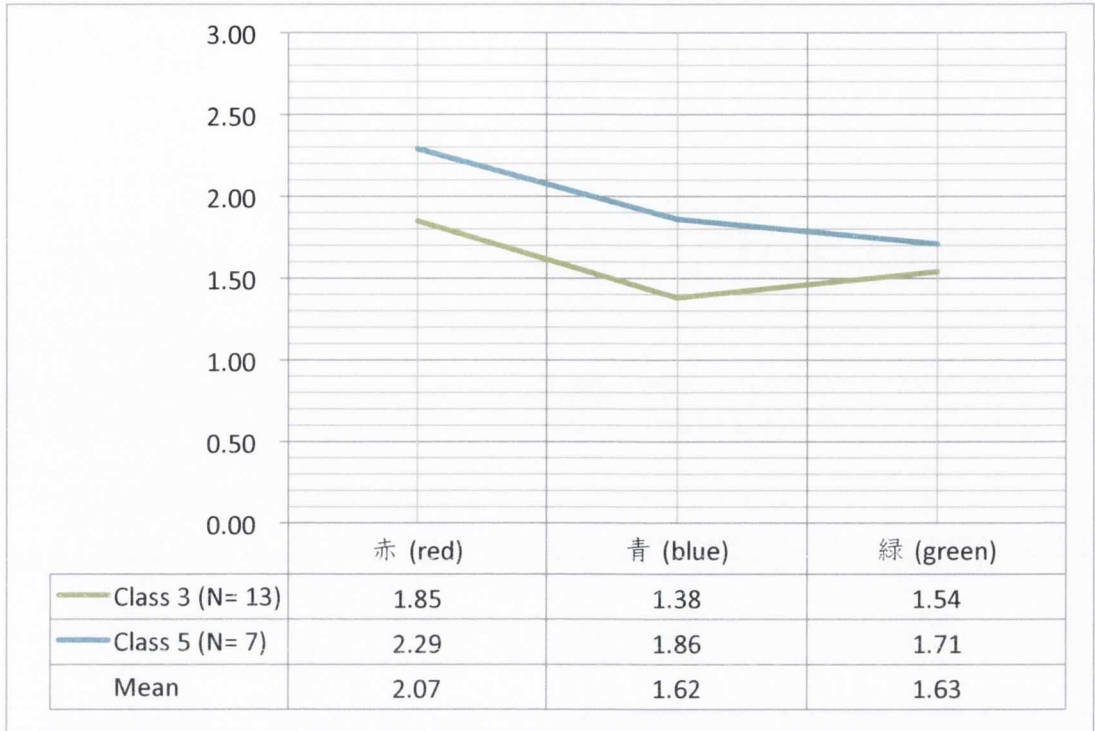


Figure 3b: Results of Test 1-2 (Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Percentage of correct answers (full marks = 3))

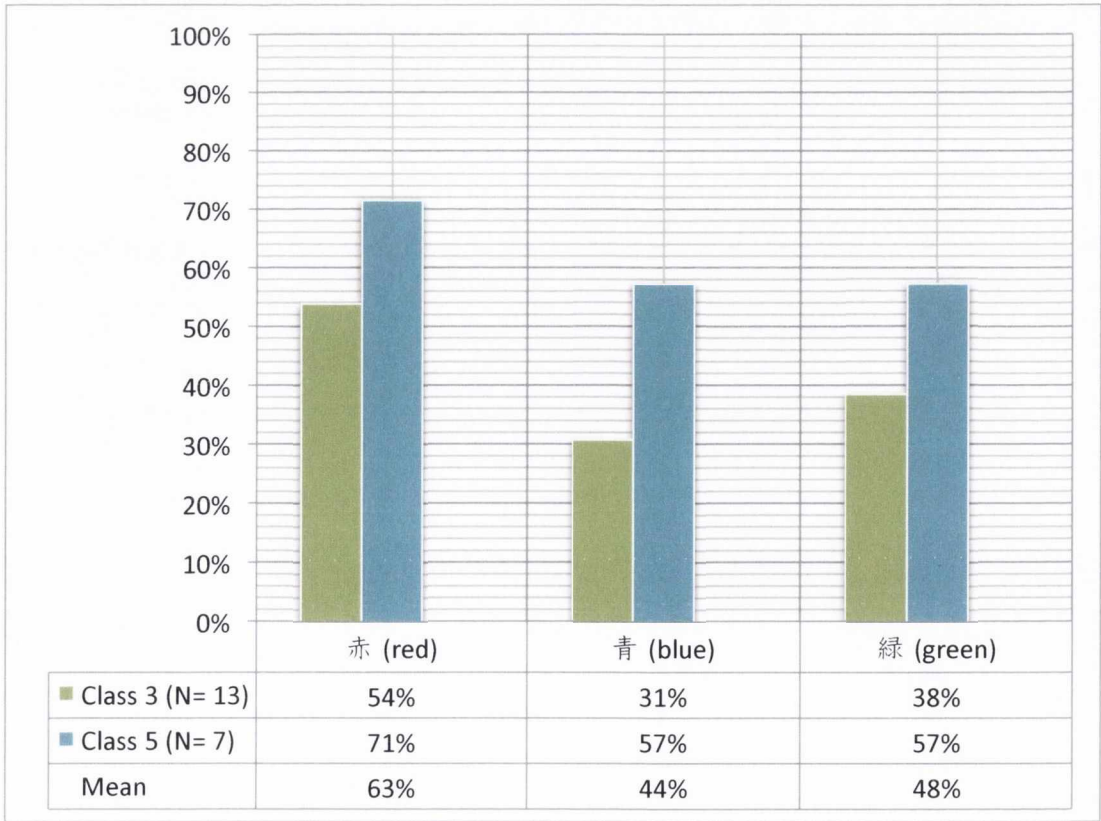


Figure 4a: Results of Test 2-2 (Words used throughout the class (Phase 1 ~ Phase 4) – Mean scores)

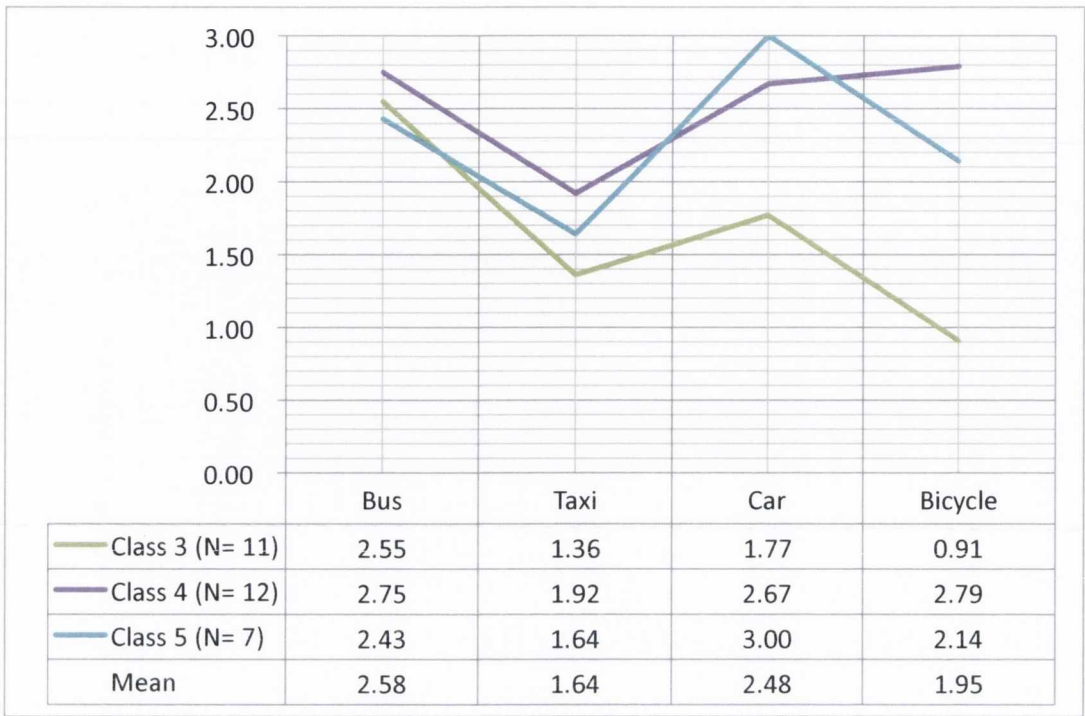


Figure 4b: Results of Test 2-2 (Words used throughout the class (Phase 1 ~ Phase 4) – Percentage of correct answers (full marks = 3))

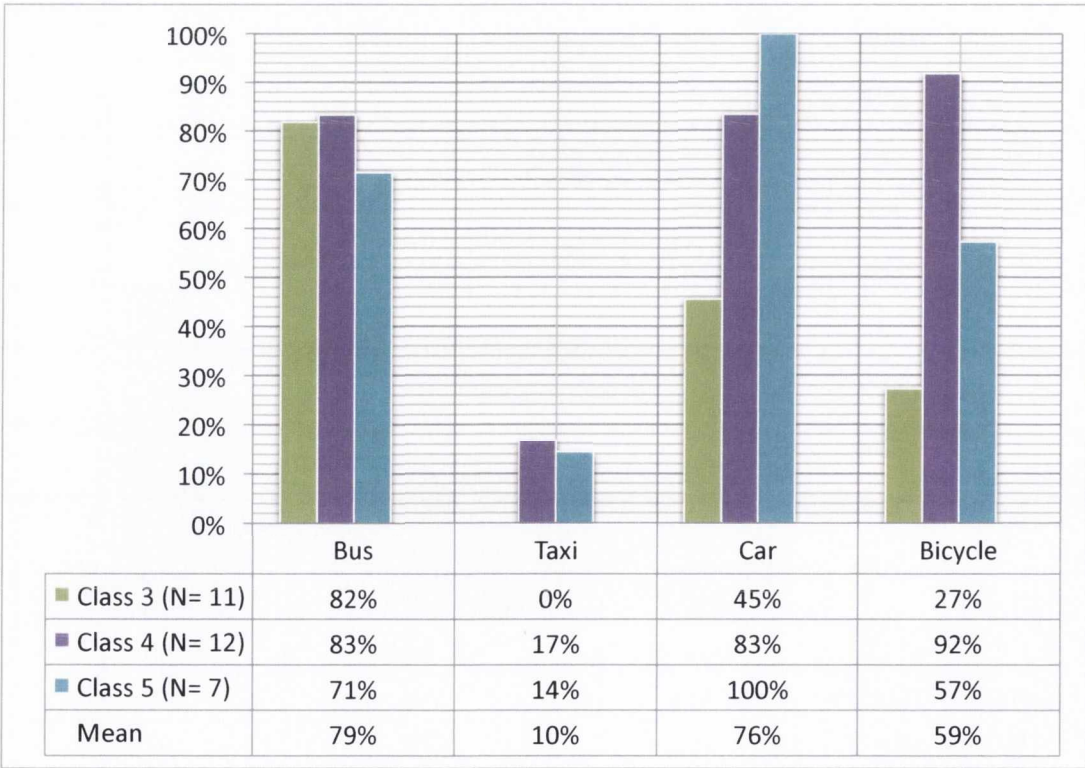


Figure 5a: Results of Test 2-2 (Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Mean scores)

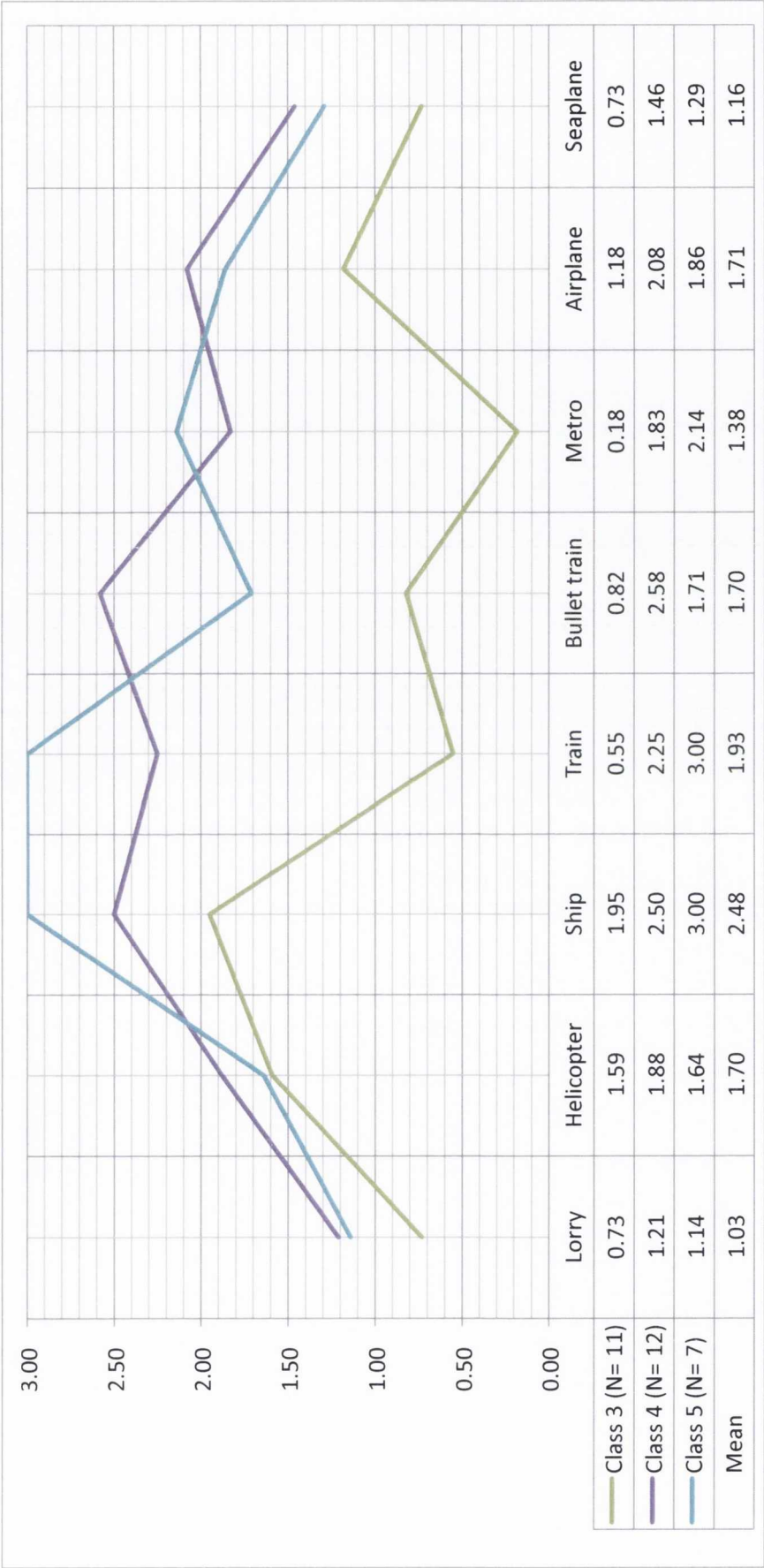


Figure 5b: Results of Test 2-2 (Words used only in Phase 1 and Phase 2 – Percentage of correct answers (full marks = 3))

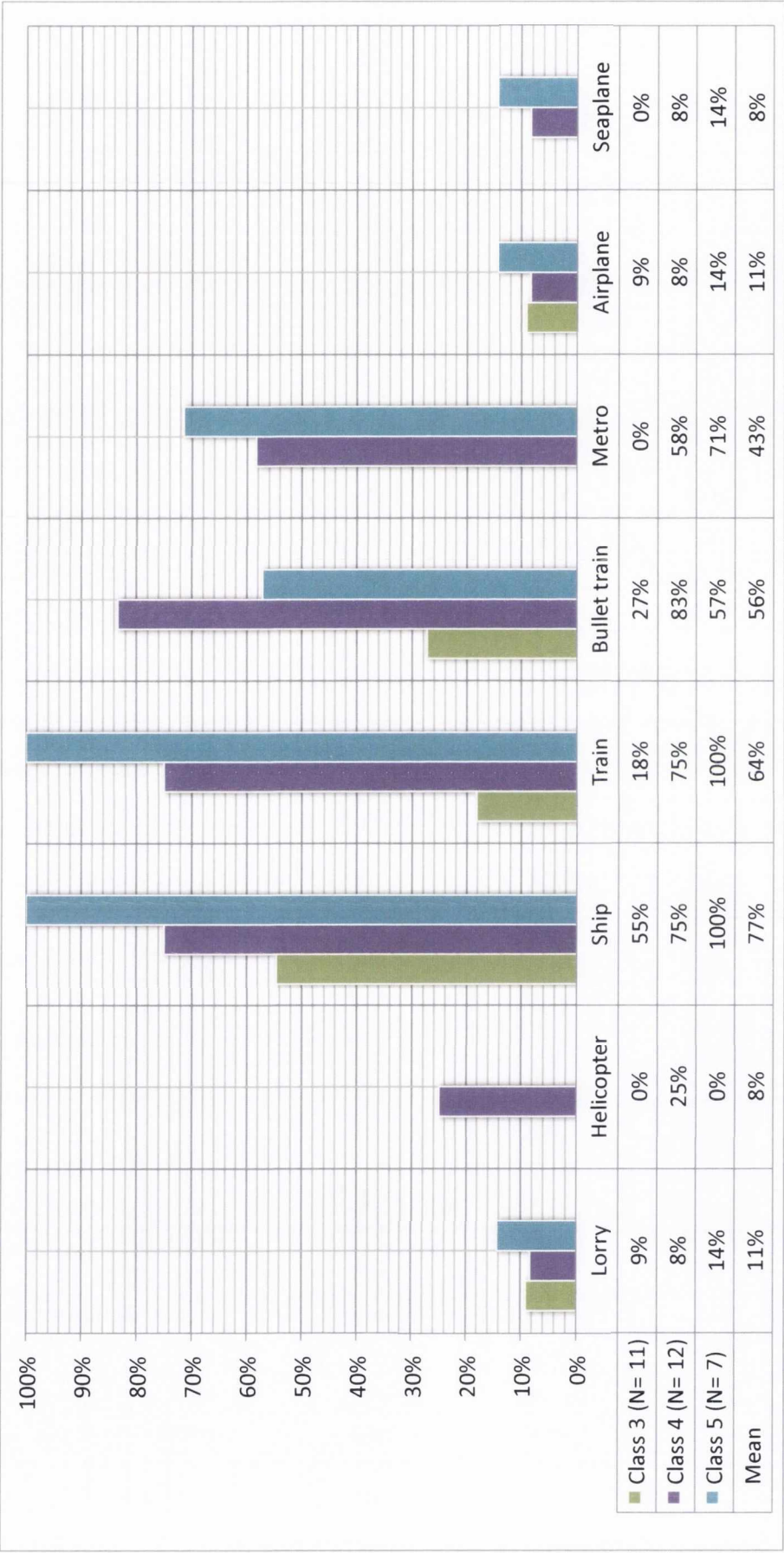


Figure 6a: Results of Test 2-2 (Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Mean scores)

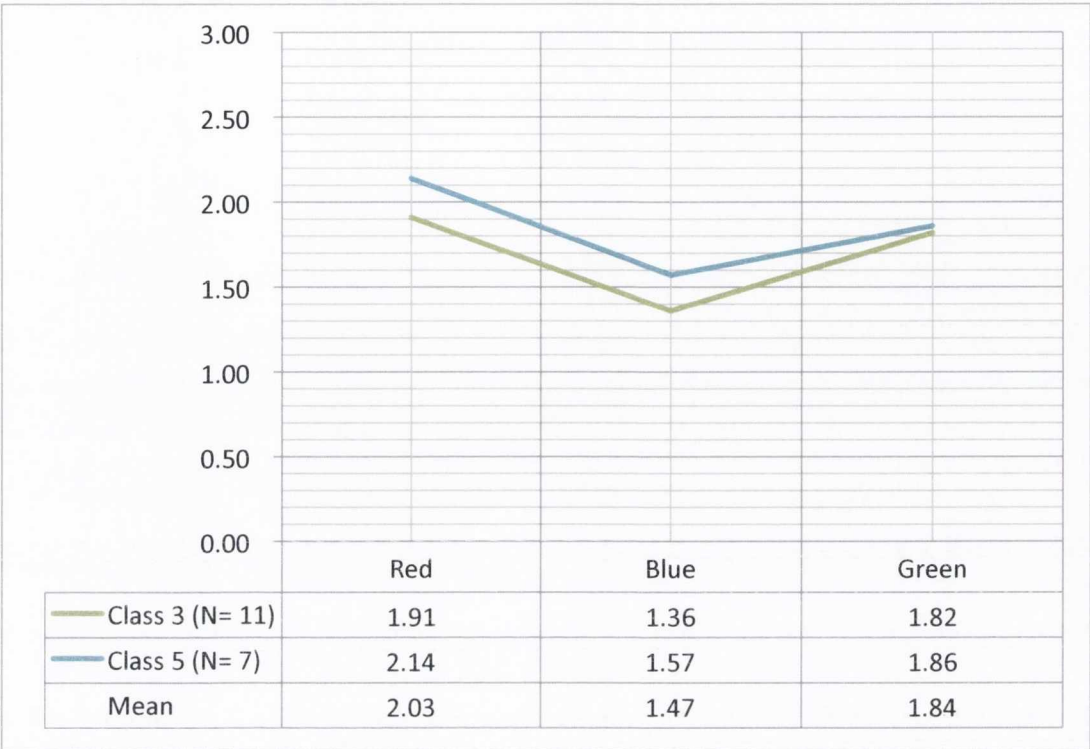
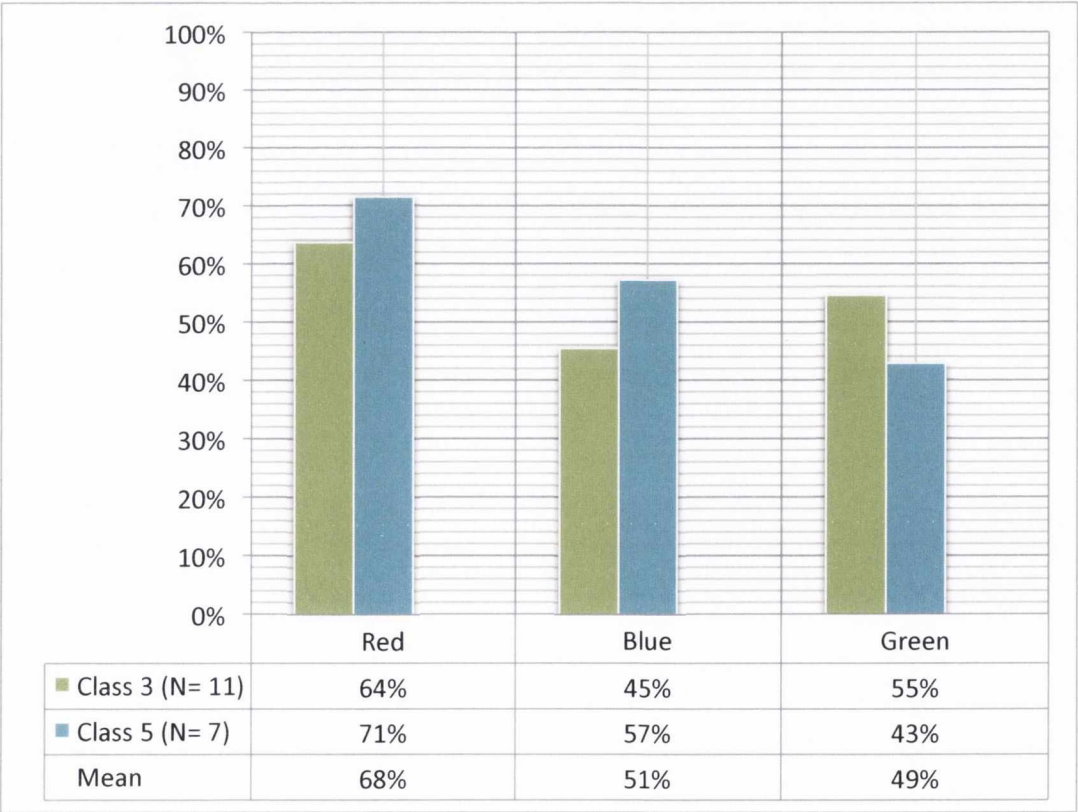


Figure 6b: Results of Test 2-2 (Words used only in Phase 3 and Phase 4 – Percentage of correct answers (full marks = 3))



Appendix F-2a: Test Results on vocabulary related to animals (Means, standard deviations, highest and lowest marks)

The tables listed below indicate the average marks, standard deviations, highest and lowest marks of Test 1 and Test 2.

[Results of Test 1-1]

Table 9-6a, 9-6b, 9-6c:	Results of Class 6
Table 9-7a, 9-7b, 9-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 1-2]

Table 10-6a, 10-6b, 10-6c:	Results of Class 6
Table 10-7a, 10-7b, 10-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 2-1]

Table 11-6a, 11-6b, 11-6c:	Results of Class 6
Table 11-7a, 11-7b, 11-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 2-2]

Table 12-6a, 12-6b, 12-6c:	Results of Class 6
Table 12-7a, 12-7b, 12-7c:	Results of Class 7

Table 9-6a: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人	
Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	3	0	0	0	0	0	3	
	Mean	3.00	2.83	2.50	1.00	1.50	1.50	3.00	
	Standard Deviation	0.00	0.37	1.12	1.41	1.50	1.50	0.00	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	3	1	0	0	0	0	3	
	Mean	3.00	2.40	2.00	0.67	1.33	1.00	3.00	
	Standard Deviation	0.00	0.80	1.10	1.11	1.37	1.15	0.00	

Table 9-6b: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2													
Word	ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫	金魚	
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	3	0	0	0	3	3	0	0	0	0	
	Mean	2.00	3.00	2.00	1.83	1.80	3.00	3.00	3.00	0.50	1.00	1.33	2.00
Self-Assessment	Standard Deviation	1.41	0.00	1.41	1.34	1.47	0.00	0.00	1.12	1.41	1.37	1.41	
	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (2)	6 (1)	6 (2)	6 (0)	6 (1)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	0	3	3	3	
	Lowest Mark	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	
	Mean	1.40	2.00	1.80	1.25	1.67	2.40	2.20	2.25	0.00	0.67	1.20	2.00
	Standard Deviation	1.36	1.00	1.47	1.30	1.37	0.80	0.75	0.83	0.00	1.11	1.47	1.41

Table 9-6c: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ
Teacher Assessment	Answer	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.50	2.33	0.50	1.50	1.50	1.00	0.50	1.40
Self-Assessment	Standard Deviation	1.50	0.94	1.12	1.50	1.50	1.41	1.12	1.36
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (2)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.33	2.25	0.50	1.00	1.17	1.00	0.50	1.20
	Standard Deviation	1.37	1.30	1.12	1.41	1.34	1.41	1.12	1.47

Table 9-7a: Results of Test 1-1 (Class 7: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人	
Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	1	0	
	Mean	2.08	2.62	3.00	1.46	1.62	2.69	2.77	
	Standard Deviation	1.38	0.92	0.00	1.08	1.50	0.72	0.80	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	2	0	0	1	0	
	Mean	1.50	2.08	2.77	1.62	1.31	2.33	2.64	
	Standard Deviation	1.19	0.92	0.42	1.08	1.32	0.62	0.88	

Table 9-7b: Results of Test 1-1 (Class 7: Receptive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2										
		ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.77	2.77	3.00	2.08	1.92	2.54	2.31	2.08	1.69	0.77	1.15
Self-Assessment	Standard Deviation	0.80	0.80	0.00	1.38	1.38	1.08	1.26	1.38	1.43	1.25	1.46
	Number (Not Ratable)	13 (2)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (2)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	2	2	2	0	0	1	0	0	0	0	0
	Mean	2.82	2.75	2.92	1.46	1.38	2.38	1.73	1.77	1.23	0.62	0.92
	Standard Deviation	0.39	0.43	0.27	1.08	1.15	0.62	0.96	1.05	1.31	1.08	1.26

Table 9-7c: Results of Test 1-1 (Class 7: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ
Answer	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	3	3	0	3	3	3	3	0
	Mean	3.00	1.00	2.62	3.00	3.00	3.00	3.00	1.85
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.00	1.24	0.92	0.00	0.00	0.00	0.00	1.46
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (2)	13 (1)	13 (2)	13 (1)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	2	2	0	2	2	2	2	0
	Mean	2.77	2.83	0.92	2.91	2.83	2.91	2.75	1.54
Self- Assessment	Standard Deviation	0.42	0.37	1.14	0.82	0.37	0.29	0.43	1.34

Table 10-6a: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人	
Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	2	0	0	0	0	0	0	
	Mean	2.75	2.20	1.80	0.83	2.00	1.00	2.50	
	Standard Deviation	0.43	1.17	1.47	1.07	1.41	1.26	1.12	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	
	Highest Mark	3	3	3	2	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	
	Mean	2.00	1.17	1.67	0.60	1.33	0.83	2.20	
	Standard Deviation	1.15	1.07	1.37	0.80	1.25	1.07	1.17	

Table 10-6b: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2												
Word	ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫	金魚
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (1)	6 (2)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.50	2.50	1.50	1.80	1.33	2.40	2.25	1.20	0.60	0.50	0.50
Self- Assessment	Standard Deviation	1.50	1.12	1.50	1.47	1.37	1.20	1.30	1.47	1.20	1.12	1.41
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	2	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	1.17	2.00	1.33	1.33	1.17	1.50	1.20	1.20	0.67	0.50	0.67
	Standard Deviation	1.34	1.15	1.37	1.25	1.34	1.26	0.75	1.47	1.11	1.12	1.36

Table 10-6c: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ
Teacher Assessment	Answer	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back
	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.20	0.50	1.50	1.50	1.50	1.50	0.50	1.00
Self-Assessment	Standard Deviation	0.98	1.12	1.50	1.50	1.50	1.50	1.12	1.41
	Number (Not Ratable)	6 (2)	6 (0)	6 (2)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.25	0.50	1.25	1.00	1.67	1.00	0.50	0.60
	Standard Deviation	1.15	1.12	1.30	1.15	1.37	1.15	1.12	1.20

Table 10-7a: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人	
Teacher Assessment	Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (2)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	3	0	0	0	0	0
	Mean	1.75	2.25	3.00	1.67	1.62	2.75	2.33	2.50
Self- Assessment	Standard Deviation	1.48	1.16	0.00	1.18	1.50	0.83	1.18	1.12
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	1	1	0	0	0	0	0
	Mean	1.46	2.17	2.69	1.62	1.31	2.58	1.92	2.54
	Standard Deviation	1.22	0.80	0.61	1.08	1.32	0.86	1.14	1.08

Table 10-7b: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2										
		ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (2)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.75	3.00	3.00	1.82	1.31	2.50	2.08	2.08	1.00	0.46	0.92
Self-Assessment	Standard Deviation	0.83	0.00	0.00	1.34	1.43	1.12	1.38	1.38	1.36	1.08	1.38
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.67	2.92	2.92	1.58	1.17	2.00	1.38	1.75	1.08	0.38	0.92
	Standard Deviation	0.85	0.28	0.28	1.19	1.14	1.08	1.15	1.23	1.38	0.92	1.27

Table 10-7c: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ
Teacher Assessment	Answer	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (2)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	3	0	3	0
	Mean	2.50	3.00	0.62	2.75	3.00	2.75	3.00	1.91
Self-Assessment	Standard Deviation	1.12	0.00	1.15	0.83	0.00	0.83	0.00	1.44
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	1	0	2	0
	Mean	2.50	2.58	0.62	2.67	2.67	2.58	2.83	1.75
	Standard Deviation	1.12	0.86	1.15	0.85	0.62	0.86	0.37	1.36

Table 11-6a: Results of Test 2-1 (Class 6: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	3	1	3	0	0.5	0.5	3	
	Mean	3.00	2.67	3.00	2.50	2.25	3.00	2.58	3.00
	Standard Deviation	0.00	0.75	0.00	1.12	1.07	0.00	0.93	0.00
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	2	2	3	2.5	1	2	3	
	Mean	2.83	2.83	0.00	2.92	2.40	3.00	2.83	3.00
	Standard Deviation	0.37	0.37	0.00	0.19	0.80	0.00	0.37	0.00

Table 11-6b: Results of Test 2-1 (Class 6: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2												
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
Answer	<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>nezumi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>	<i>kingyo</i>
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	2	3	1	1	0	1	0	3	0	0	1
	Mean	2.67	3.00	2.67	2.50	2.17	2.67	2.50	3.00	2.00	2.50	2.67
Teacher Assessment	Standard Deviation	0.47	0.00	0.75	0.76	1.21	0.75	1.12	0.00	1.41	1.12	0.75
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	3	2	1	3	3	0	2	0	0	2
	Mean	2.33	3.00	2.83	2.33	3.00	3.00	2.33	2.83	2.00	2.33	2.80
Self- Assessment	Standard Deviation	1.11	0.00	0.37	0.75	0.00	0.00	1.11	0.37	1.41	1.11	0.40

Table 11-6c: Results of Test 2-1 (Class 6: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0.5	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.58	2.67	0.50	2.00	1.50	1.08	2.00	1.00
	Standard Deviation	0.93	0.75	1.12	1.41	1.50	1.37	1.41	1.41
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	2	2	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.83	2.80	0.67	2.00	1.33	1.50	1.50	1.00
	Standard Deviation	0.37	0.40	1.11	1.15	1.25	1.50	1.50	1.41

Table 11-7a: Results of Test 2-1 (Class 7: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito	
	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	3	3	3	3	3	3	3	3	
	0	0	3	0	0	3	3	3	
	1.88	2.08	3.00	2.08	2.38	3.00	3.00	3.00	
Teacher Assessment	Standard Deviation	1.38	0.00	1.38	1.13	0.00	0.00	0.00	
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (3)	13 (2)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	2	0	0	2	2	
	Mean	1.69	2.08	2.69	2.08	2.00	3.00	2.91	2.92
Self- Assessment	Standard Deviation	1.20	1.27	0.46	1.27	1.00	0.00	0.29	0.27

Table 11-7b: Results of Test 2-1 (Class 7: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2													
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish	
Teacher Assessment	Answer	<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>nezumi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>	<i>kingyo</i>
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.54	2.69	2.27	2.31	2.15	2.31	1.12	1.31	2.77	1.04	1.38	1.08
Self- Assessment	Standard Deviation	0.84	0.82	1.12	1.26	1.29	1.26	1.30	1.37	0.80	1.32	1.50	0.83
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.33	2.42	2.25	1.54	1.67	2.08	1.31	1.46	2.58	1.31	1.31	1.54
	Standard Deviation	0.85	0.86	0.92	1.08	1.18	1.21	1.20	1.34	0.86	1.26	1.43	1.01

Table 11-7c: Results of Test 2-1 (Class 7: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 3-4										
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back	
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	3	0.5	0	3	3	0	1	0	
	Mean	3.00	2.81	0.50	3.00	3.00	2.62	2.85	1.73	
	Standard Deviation	0.00	0.67	1.07	0.00	0.00	0.92	0.53	1.40	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (2)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	1	2	0	3	2	1	3	0	
	Mean	2.85	2.92	0.62	3.00	2.83	3.00	3.00	2.08	
	Standard Deviation	0.53	0.28	1.08	0.00	0.37	0.00	0.00	1.27	

Table 12-6a: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	1	0	0	0	3	
	Mean	2.17	2.17	2.67	2.50	0.75	3.00	2.17	
	Standard Deviation	1.21	1.21	0.75	1.12	1.07	0.00	1.21	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	1	0	1	0	0	0	2	
	Mean	2.33	2.17	2.17	1.83	1.00	2.67	2.17	
	Standard Deviation	0.94	1.07	0.90	1.07	1.15	0.75	1.07	

Table 12-6b: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2												
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
Teacher Assessment	Answer	<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>	<i>kingyo</i>
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (1)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	1
	Lowest Mark	0.5	3	0.5	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.25	3.00	1.92	0.67	1.50	1.08	1.50	2.00	0.60	0.80	0.33
Self- Assessment	Standard Deviation	0.90	0.00	1.10	1.11	1.50	1.37	1.50	1.41	1.20	1.17	0.47
	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (1)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	2	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.50	2.83	2.67	0.83	1.00	1.00	0.83	2.00	0.50	1.00	1.40
	Standard Deviation	0.50	0.37	0.47	1.21	1.15	1.15	1.07	1.41	1.12	1.41	1.02

Table 12-6c: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	0	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	1	1	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.67	2.67	1.50	1.50	1.40	1.00	1.50	1.00
	Standard Deviation	0.75	0.75	1.50	1.50	1.36	1.41	1.50	1.41
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	6 (1)	6 (1)	6 (1)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)	6 (0)
	Highest Mark	3	3	1	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	1	0	0	0	0	0	0	0
	Mean	2.60	2.50	0.20	1.20	1.50	1.00	1.50	0.83
	Standard Deviation	0.80	1.12	0.40	1.47	1.50	1.41	1.50	1.21

Table 12-7a: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito	
	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	3	0	0	0	3	
	Mean	1.65	2.08	3.00	2.15	2.04	3.00	2.58	3.00
Standard Deviation	1.46	1.38	0.00	1.29	1.36	0.00	0.95	0.00	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	0	2	0	0	1	0	2
	Mean	1.54	1.85	2.83	2.15	1.77	2.77	2.38	2.85
	Standard Deviation	1.34	1.29	0.37	1.23	1.19	0.58	0.92	0.36

Table 12-7b: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2													
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish	
Teacher Assessment	Answer	<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>nezumi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>	<i>kingyo</i>
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (2)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0
	Mean	2.38	2.67	2.25	1.38	1.17	1.91	0.92	1.00	3.00	1.25	0.77	0.77
Self- Assessment	Standard Deviation	1.02	0.85	1.09	1.50	1.33	1.44	1.38	1.34	0.00	1.48	1.25	0.89
	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)	13 (0)
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	Lowest Mark	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0
	Mean	2.67	2.62	2.69	1.54	1.08	1.69	0.77	1.00	2.85	1.00	0.85	0.92
	Standard Deviation	0.85	0.84	0.82	1.34	1.04	1.20	1.12	1.18	0.36	1.11	1.17	1.00

Table 12-7c: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4										
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back	
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>	
Teacher Assessment	Number (Not Ratable)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (1)	13 (1)	13 (2)	13 (1)	13 (2)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	1	0	0	3	0	3	0	
	Mean	2.50	2.83	0.69	2.75	3.00	2.45	3.00	1.64	
	Standard Deviation	1.12	0.55	1.26	0.83	0.00	1.16	0.00	1.30	
Self- Assessment	Number (Not Ratable)	13 (2)	13 (1)	13 (0)	13 (2)	13 (1)	13 (0)	13 (1)	13 (0)	
	Highest Mark	3	3	3	3	3	3	3	3	
	Lowest Mark	0	2	0	2	2	0	2	0	
	Mean	2.36	2.75	0.69	2.82	2.83	2.42	2.83	1.92	
	Standard Deviation	1.15	0.43	1.14	0.39	0.37	0.87	0.37	1.27	

Appendix F-2b: Test Results on vocabulary related to animals (Distribution of marks)

The tables listed below indicate the distribution of marks of Test 1 and Test 2.

[Results of Test 1-1]

Table 13-6a, 13-6b, 13-6c:	Results of Class 6
Table 13-7a, 13-7b, 13-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 1-2]

Table 14-6a, 14-6b, 14-6c:	Results of Class 6
Table 14-7a, 14-7b, 14-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 2-1]

Table 15-6a, 15-6b, 15-6c:	Results of Class 6
Table 15-7a, 15-7b, 15-7c:	Results of Class 7

[Results of Test 2-2]

Table 16-6a, 16-6b, 16-6c:	Results of Class 6
Table 16-7a, 16-7b, 16-7c:	Results of Class 7

Table 13-6a: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4								
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人
Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0
	3	5	5	2	3	5	3	6
	2	1	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	1	4	3	1	3	0
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6
Self- Assessment	NR	1	1	0	0	1	0	2
	3	3	2	1	2	2	1	4
	2	1	2	0	1	2	1	0
	1	1	0	1	0	0	1	0
	0	0	1	4	3	1	3	0
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6

Table 13-6b: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2										
		ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect
	NR	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
	3	4	6	4	3	3	6	6	6	1	2	1
	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	2	0	2	2	2	0	0	0	5	4	3
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Self-Assessment	NR	1	2	1	2	0	1	1	2	1	0	1
	3	2	2	3	1	3	3	2	2	0	1	2
	2	0	0	0	1	0	1	2	1	0	0	0
	1	1	2	0	0	1	1	1	1	0	1	0
	0	2	0	2	2	2	0	0	0	5	4	3
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

Table 13-6c: Results of Test 1-1 (Class 6: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 3-4										
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ	
Answer	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	1	
	3	3	4	1	3	2	1	2		
	2	0	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	2	0	1	0	0	0	1	
	0	3	0	5	3	4	5	2		
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	
Self-Assessment	NR	0	2	0	0	0	0	0	1	
	3	2	3	1	2	2	2	1	2	
	2	1	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	0	0	1	0	0	0	
	0	3	1	5	4	3	4	5	3	
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	

Table 13-7a: Results of Test 1-1 (Class 7: Receptive test administered a week after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4							
Answer		アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	9	11	13	4	7	12	11	12
	2	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	1	0	7	0	0	2	0
	0	4	1	0	2	6	1	0	1
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13
Self-Assessment	NR	1	0	0	0	0	0	1	2
	3	3	5	10	3	4	8	5	9
	2	4	5	3	5	2	3	6	1
	1	1	2	0	2	1	1	1	0
	0	4	1	0	3	6	1	0	1
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13

Table 13-7b: Results of Test 1-1 (Class 7: Receptive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2													
Word	ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫	金魚	
Teacher Assessment	Answer	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	3	12	12	13	9	8	11	10	9	7	3	5	11
	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0
0	1	1	0	4	4	2	3	4	5	9	8	2	
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Self- Assessment	NR	2	1	0	0	0	0	2	0	0	0	1	1
	3	9	9	12	2	3	6	3	5	4	2	3	9
	2	2	4	1	6	3	6	3	1	1	0	0	1
	1	0	0	0	1	3	1	4	6	2	2	2	0
	0	0	0	0	4	4	0	1	1	6	9	7	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13

Table 14-6a: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4								
Word	アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人
Answer	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people
Teacher Assessment	NR	2	1	0	0	0	1	0
	3	3	3	1	2	4	1	5
	2	1	0	0	0	2	1	0
	1	0	0	2	0	0	0	0
	0	0	1	2	4	2	3	1
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6
Self- Assessment	NR	0	0	1	0	0	0	1
	3	3	1	3	2	2	1	3
	2	1	1	0	0	0	0	1
	1	1	2	1	0	2	2	0
	0	1	2	2	4	2	3	1
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6

Table 14-6b: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2										
		ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫
Answer	lion	0	0	0	1	0	1	2	1	1	0	0
	gorilla	3	5	3	3	2	4	3	2	1	1	1
	penguin	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
	dove	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	bee	0	1	3	2	3	1	1	3	4	5	2
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Self-Assessment	lion	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1
	gorilla	3	3	2	2	2	2	0	2	1	1	2
	penguin	2	1	1	0	0	1	2	0	0	0	0
	dove	1	1	0	2	1	1	2	0	1	0	1
	bee	0	1	3	2	3	2	1	3	4	5	2
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

Table 14-6c: Results of Test 1-2 (Class 6: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4										
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ	
Answer	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back	
Teacher Assessment	NR	1	0	0	0	0	0	0	0	
	3	3	1	3	3	3	3	1	2	
	2	0	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
	0	3	0	3	3	3	3	5	4	
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	
Self-Assessment	NR	2	0	2	0	0	0	0	1	
	3	3	1	1	1	3	1	1	1	
	2	0	0	1	1	0	1	0	0	
	1	0	0	0	1	1	1	0	0	
	0	3	1	2	3	2	3	5	4	
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6	6	

Table 14-7a: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-4							
Answer		アリ	にわとり	犬	鳥	牛	魚	馬	人
Teacher Assessment	NR	1	1	2	1	0	1	1	1
	3	7	8	11	5	7	11	9	10
	2	0	1	0	0	0	0	0	0
	1	0	1	0	5	0	0	1	0
	0	5	2	0	2	6	1	2	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13
Self-Assessment	NR	0	1	0	0	0	1	0	0
	3	4	4	10	4	4	9	6	11
	2	2	4	2	2	2	2	2	0
	1	3	4	1	5	1	0	3	0
	0	4	0	0	2	6	1	2	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13

Table 14-7b: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2											
		ライオン	ゴリラ	ペンギン	ハト	ハチ	へび	ねずみ	うさぎ	猫	猿	虫	金魚
Answer		lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
	NR	1	1	1	2	0	1	0	0	0	0	0	1
	3	11	12	12	6	5	10	9	9	4	2	4	10
	2	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0
	0	0	0	0	3	7	2	4	4	8	11	9	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Self-Assessment	NR	1	1	1	1	1	1	0	1	0	0	0	1
	3	10	11	11	4	2	6	3	5	4	1	3	9
	2	1	1	1	2	3	1	3	2	1	1	1	1
	1	0	0	0	3	2	4	3	2	0	0	1	0
	0	1	0	0	3	5	1	4	3	8	11	9	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13

Table 14-7c: Results of Test 1-2 (Class 7: Receptive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	ベンチ	うち	池	木	上	中	下	前	後ろ
Teacher Assessment	Answer	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front
	NR	1	1	0	1	1	1	1	2
	3	10	12	2	11	11	12	11	12
	2	0	0	1	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	2	0	10	1	1	0	1	4
Total number of participants									
Self-Assessment	NR	1	1	0	1	1	1	1	1
	3	10	9	2	10	9	9	10	6
	2	0	2	1	1	2	2	2	1
	1	0	0	0	0	1	0	0	1
	0	2	1	10	1	1	1	0	4
Total number of participants									
13									

Table 15-6a: Results of Test 2-1 (Class 6: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4										
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/people		
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito		
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0		
	3	6	5	6	5	4	6	5		
	2	0	0	0	0	0	0	0		
	1	0	1	0	0	1	0	0		
	0.5	0	0	0	0	1	0	1		
	0	0	0	0	1	0	0	0		
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6		
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	1	0	0		
	3	5	5	6	5	3	6	5		
	2.5	0	0	0	1	0	0	0		
	2	1	1	0	0	1	0	1		
	1	0	0	0	0	1	0	0		
	0	0	0	0	0	0	0	0		
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6		

Table 15-6b: Results of Test 2-1 (Class 6: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-2													
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish	
Answer	raion	gorira	pengin	hato	hachi	hebi	nezumi	usagi	neko	saru	mushi	kingyo	
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	3	4	6	5	4	5	6	5	6	4	5	5	
	2	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	
	0.5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	2	1	0	
Total number of participants	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
Self- Assessment	NR	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	
	3	5	5	3	5	6	5	4	5	4	4	4	
	2	1	0	1	0	0	1	1	1	0	1	1	
	1.5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	0	
Total number of participants	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	

Table 15-7a: Results of Test 2-1 (Class 7: Productive test administered a week after the experiment)

Words used in Phase 1-4								
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0
	3	8	13	9	10	13	13	13
	2	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	0	0	0	0	0
	0.5	1	0	0	2	0	0	0
	0	4	4	0	4	1	0	0
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13
Self- Assessment	NR	0	0	0	1	3	2	0
	3	5	9	8	5	10	10	12
	2	2	4	1	3	0	1	1
	1	3	0	1	3	0	0	0
	0	3	3	0	1	0	0	0
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13

Table 15-7b: Results of Test 2-1 (Class 7: Productive test administered a week after the experiment)

		Words used in Phase 1-2											
Word		lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish
Answer		<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>nezumi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>	<i>kingyo</i>
	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	9	11	9	10	9	10	4	5	12	4	6	1
	2	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
	1	0	0	2	0	1	0	2	1	0	0	0	7
	0.5	0	0	1	0	0	0	1	2	0	4	0	0
0		1	1	1	3	3	3	6	5	1	6	7	3
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Self-Assessment	NR	1	1	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0
	3	6	7	6	3	4	7	4	5	9	4	5	3
	2	5	4	4	4	3	3	0	1	2	1	1	3
	1	0	0	1	3	1	0	5	2	0	3	0	5
	0	1	1	1	3	4	3	4	5	1	5	7	2
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13

Table 16-6a: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4										
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/people		
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito		
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0		
	3	4	5	5	1	6	4	6		
	2	0	0	0	0	0	0	0		
	1	1	1	0	1	0	1	0		
	0.5	0	0	0	1	0	0	0		
	0	1	1	1	3	0	1	0		
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6		
Self-Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	1		
	3	4	3	2	1	5	3	4		
	2	0	2	2	1	0	2	1		
	1	2	0	1	1	1	0	0		
	0	0	1	1	3	0	1	0		
Total number of participants		6	6	6	6	6	6	6		

Table 16-6b: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-2																			
Word	lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect	goldfish							
Answer	raion	gorira	pengin	hato	hachi	hebi	nezumi	usagi	neko	saru	mushi	kingyo							
Teacher Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0							
	3	6	3	1	3	4	2	3	4	1	1	0							
	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0							
	1	0	0	2	0	0	2	0	0	0	1	2							
	0.5	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0							
0	0	0	0	4	3	2	1	3	2	4	3	4							
Total number of participants													6	6	6	6	6	6	6
Self- Assessment	NR	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1							
	3	5	4	1	1	2	1	1	4	1	2	1							
	2	1	2	1	1	2	1	0	0	0	0	1							
	1	0	0	0	1	1	3	2	0	0	0	2							
	0	0	0	0	4	3	1	1	2	5	4	1							
Total number of participants													6	6	6	6	6	6	6

Table 16-6c: Results of Test 2-2 (Class 6: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4									
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/back
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>
Teacher Assessment	NR	0	1	0	0	1	0	0	0
	3	5	0	3	3	2	2	3	2
	2	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	1	0	0	0	1	0	0	0
	0.5	0	0	0	0	0	0	0	0
	0	0	5	3	3	2	4	3	4
Total number of participants									
Self-Assessment	NR	0	1	1	0	0	0	0	0
	3	5	0	2	3	3	2	3	1
	2	0	0	0	0	0	0	0	1
	1	0	1	0	0	0	0	0	0
	0	1	4	3	3	3	4	3	4
Total number of participants									
6									
6									

Table 16-7a: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 1-4									
Word	ant	chicken	dog	bird	cow	fish	horse	person/ people	
Answer	ari	niwatori	inu	tori	ushi	sakana	uma	hito	
Teacher Assessment	NR	0	1	0	1	1	1	1	
	3	7	12	9	8	12	10	12	
	2	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	0	1	0	0	1	0	
	0.5	1	0	0	1	0	0	0	
	0	5	4	0	3	0	1	0	
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	
Self- Assessment	NR	0	1	0	0	0	0	0	
	3	5	10	8	5	11	8	11	
	2	2	2	2	3	1	3	2	
	1	1	0	0	2	1	1	0	
	0	5	4	0	3	0	1	0	
Total number of participants		13	13	13	13	13	13	13	

Table 16-7b: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Word		Words used in Phase 1-2										
		lion	gorilla	penguin	pigeon/ dove	bee	snake	mouse/ rat	rabbit	cat	monkey	insect
Answer		<i>raion</i>	<i>gorira</i>	<i>pengin</i>	<i>hato</i>	<i>hachi</i>	<i>hebi</i>	<i>nezumi</i>	<i>usagi</i>	<i>neko</i>	<i>saru</i>	<i>mushi</i>
	NR	1	1	1	0	1	2	0	0	1	1	0
	3	8	10	8	6	4	7	4	4	12	5	3
	2	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	0	1
Teacher Assessment	0.5	1	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0
	0	1	1	1	7	5	4	9	7	0	7	9
	Total number of participants	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Self- Assessment	NR	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
	3	10	10	11	5	1	5	2	2	11	2	2
	2	1	2	1	2	4	2	1	3	2	2	2
	1	0	0	0	1	2	3	2	1	0	3	1
	0	1	1	1	5	5	3	8	7	0	6	8
	Total number of participants	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13

Table 16-7c: Results of Test 2-2 (Class 7: Productive test administered a month after the experiment)

Words used in Phase 3-4															
Word	bench	house	pond	tree	on/top/up	in/inside	under	front	behind/ back						
Answer	<i>benchi</i>	<i>uchi</i>	<i>ike</i>	<i>ki</i>	<i>ue</i>	<i>naka</i>	<i>shita</i>	<i>mae</i>	<i>ushiro</i>						
Teacher Assessment	NR	1	0	1	1	1	2	1	2						
	3	11	3	11	11	12	9	12	5						
	2	0	0	0	0	0	0	0	0						
	1	1	0	0	1	0	0	0	3						
	0.5	0	0	0	0	0	0	0	0						
	0	2	0	10	1	0	2	0	3						
Total number of participants										13	13	13	13	13	13
Self- Assessment	NR	1	0	2	0	1	0	1	0						
	3	9	2	9	9	10	8	10	7						
	2	3	1	2	4	2	3	2	1						
	1.5	0	0	0	0	0	1	0	0						
	1	0	1	0	0	0	0	0	2						
	0	2	0	9	0	0	1	0	3						
Total number of participants										13	13	13	13	13	

Appendix G-1: List of the learners' strategy use and evaluation of the words related to transportation

ID	CLASS	WORD	WRITTEN ANSWER	TA	SA	COMMENT	STRATEGY / EVALUATION
1	1	バス	bus	3	3	[blank]	
3	1	バス	[blank]	0	1	[blank]	
5	1	バス	bus	3	1	[blank]	
6	1	バス	bus	3	3	The 2 simple syllables helped me to remember this one and <i>ba</i> was one of the first symbols we learned on the script so I remember it.	B3; B5; H1
7	1	バス	bus	3	3	I would recognise this anywhere because it is 'simpler' than kanji.	B3; M2; M6
8	1	バス	bus	3	3	[blank]	
10	1	バス	<i>fune</i>	0	3	[blank]	
11	1	バス	[blank]	0	0	[blank]	
13	1	バス	bus	3	NR	[blank]	
14	1	バス	bus	3	NR	[blank]	
15	1	バス	bus	3	3	[blank]	
16	1	バス	bus	3	3	[blank]	
17	1	バス	bus	3	3	This symbol = 2 people running for a bus, 人 ← this person is sweating as he runs!	A4
18	1	バス	bus	3	3	Two people running for a bus and the sweat coming off them.	A4
19	1	バス	bus	3	NR	Because the two characters look like people running ... easy!	A4

20	1	バス	bus	3	NR	2 people running for a bus.	A4
21	1	バス	bus	3	3	Like people walking to bus.	A4
22	1	バス	bus	3	3	[blank]	
1	1	Bus	basu	3	3	[blank]	
3	1	Bus	basu	3	3	Very similar in English.	G3
5	1	Bus	basu	3	3	[blank]	
6	1	Bus	basu	3	3	I had no problem in remembering this word.	M1
7	1	Bus	basu	3	3	No problem.	M1
8	1	Bus	basu	3	NR	[blank]	
10	1	Bus	basu	3	NR	[blank]	
11	1	Bus	basu	3	3	Similar to English hence easy to remember.	G3; M6
13	1	Bus	basu	3	NR	Sounds like English.	G3
14	1	Bus	basu	3	NR	[blank]	
15	1	Bus	basu	3	3	Easy to remember – similar to English.	G3; M6
16	1	Bus	basu	3	3	When we worked in pairs, I and my partner did 4 words. I remember them no problem. They just stuck. I think they were so few.	M1
17	1	Bus	basu	3	3	Easy to remember.	M1
18	1	Bus	basu	3	3	Sounds like the English.	G3

19	1	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]	
20	1	Bus	<i>basu</i>	3	3	Easy to remember as it is like English.	G3; M6
21	1	Bus	<i>basu</i>	3	3	Like the English 'bus' and short.	C1; G3
22	1	Bus	<i>baus</i>	0.5	2	[blank]	
1	1	タクシー	taxi	3	3	4 syllables, 4 letters.	B5; C5
3	1	タクシー	taxi	3	NR	[blank]	
5	1	タクシー	taxi	3	NR	[blank]	
6	1	タクシー	taxi	3	3	I remember this word because when I first learnt this I remember thinking the first symbol was a lot more complex than the symbols for the previous word because <i>ba</i> is higher up in alphabet or script than <i>ta</i> .	B4
7	1	タクシー	taxi	3	2	I would have a better chance of recognizing this as it is 'less complicated' than a kanji character.	B3; M6
8	1	タクシー	taxi	3	3	[blank]	
10	1	タクシー	taxi	3	3	👉 wave a taxi	A3
11	1	タクシー	[blank]	0	0	[blank]	
13	1	タクシー	taxi	3	NR	[blank]	
14	1	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
15	1	タクシー	taxi??	3	1	I'm not sure if this means 'takushi' or 'torraku' – I think taxi because of long vowel at end?	F1
16	1	タクシー	<i>takushi</i>	NR	1	[blank]	

17	1	タクシー	taxi	3	2	<i>ta co</i> [kuh] <i>she</i> = taxi = the bus + taxi are written in the same script. シ ← this guy can't run anymore (sweating). ← this guy has collapsed + need to get a taxi.	A4
18	1	タクシー	taxi	3	3	2 people in a taxi and a steering wheel followed by the bonnet. I know 7 = <i>ku</i> .	A4; F1
19	1	タクシー	taxi	3	NR	タ at the beginning is like an A symbol – harder to remember.	A6; N1
20	1	タクシー	ship	0	0	Guess – not at all sure – process of elimination. I feel it must be this.	N9
21	1	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
22	1	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
1	1	Taxi	<i>takeschi</i>	0.5	1	[blank]	
3	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	It started with <i>ta</i> .	F3
5	1	Taxi	<i>takuri</i>	0.5	3	[blank]	
6	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	This was similar to the English word so I had no problem here.	G3; M6
7	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	This comes very easily as it is a loan word.	G3; M6
8	1	Taxi	<i>takuchi</i>	0.5	NR	[blank]	
10	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	[blank]	
11	1	Taxi	<i>takisu</i>	0.5	3	Good – similar to English.	G3
13	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	Her taco → taco she	C7
14	1	Taxi	<i>takuse</i>	0.5	NR	[blank]	
15	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	Spelling?	N7

16	1	Taxi	<i>takushii</i>	3	3	See bus [= When we worked in pairs, I and my partner did 4 words. I remember them no problem. They just stuck. I think they were so few.]	M1
17	1	Taxi	<i>takōshi</i>	0.5	2	Find this one hard to remember. I think of [the name of a classmate] eating tacos in a taxi (she is always eating tacos and nachos).	C7; H2; N1
18	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Taco <u>she</u> , both English words.	C7
19	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
20	1	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	As sounds like English.	G3
21	1	Taxi	<i>tacusa</i>	0.5	3	Like English Taxi.	G3
22	1	Taxi	<i>takusi</i>	2	3	[blank]	
1	1	トラ ッ ク	truck	3	3	[blank]	
3	1	トラ ッ ク	truck	3	3	Looks like I tend to look at the amount of syllables to help me.	B5
5	1	トラ ッ ク	truck	3	1	[blank]	
6	1	トラ ッ ク	truck	3	3	I remembered this one easily because the first katakana symbol as I think it resembles a 't' and I associate this with the first letters of truck.	A6; M6
7	1	トラ ッ ク	truck	3	2	I would probably recognise this in most contexts. The first character helps me.	F1; M2
8	1	トラ ッ ク	lorry	3	3	[blank]	
10	1	トラ ッ ク	[blank]	0	0	[blank]	
11	1	トラ ッ ク	[blank]	0	0	I didn't pay enough attention yesterday to retain any of the katakana words.	N6

13	1	トラック	truck	3	NR	Recognise <i>ku</i> .	F1
14	1	トラック	truck	3	2	[blank]	
15	1	トラック	[blank]	0	0	[blank]	
16	1	トラック	<i>torakku</i>	NR	1	[blank]	
17	1	トラック	[blank]	0	0	[blank]	
18	1	トラック	truck	3	1	Have learnt <i>ク</i> <i>ku</i> and apart from that knew from a process of elimination.	F1; N9
19	1	トラック	<i>toruku</i>	NR	NR	Remember easily because the shape of the first character is a T.	A6; M6
20	1	トラック	truck	3	NR	Looks like a 'T' at beginning.	A6
21	1	トラック	truck	3	1	[blank]	
22	1	トラック	truck	3	2	[blank]	
1	1	Lorry	<i>turake</i>	0.5	3	[blank]	
3	1	Lorry	<i>torakku</i>	3	NR	[blank]	
5	1	Lorry	<i>toraku</i>	2	3	[blank]	
6	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
7	1	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	This is easy to remember because it is a loan word.	G3; M7
8	1	Lorry	<i>toraku</i>	2	NR	[blank]	
10	1	Lorry	[blank]	0	NR	[blank]	
11	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	

13	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
14	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
15	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
16	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
17	1	Lorry	<i>tarukka</i>	0.5	NR	This one was difficult to recall, but I got it eventually.	N11
18	1	Lorry	<i>toeraku</i>	0.5	3	Pigeons being <u>towed</u> in a truck. They are singing <u>la la la</u> but actually in pigeon speak it's <u>coo coo coo</u> .	C12; D1
19	1	Lorry	<i>toruku</i>	0.5	NR	[blank]	
20	1	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
21	1	Lorry	<i>toruku</i>	0.5	3	Sound like English.	G3
22	1	Lorry	<i>trukku</i>	0.5	NR	[blank]	
1	1	ヘリコプター	helicopter	3	3	Was the word I learned with my partner, so I know it by heart.	K1
3	1	ヘリコプター	helicopter	3	3	〰 resembles the top part of the helicopter.	A3
5	1	ヘリコプター	helicopter	3	2	Compared first symbol with a helicopter.	A3
6	1	ヘリコプター	helicopter	3	3	The first symbol in this word looks exactly like the propeller on top of the helicopter.	A3
7	1	ヘリコプター	helicopter	3	2	I know it's the longest of the katakana words. I'm not sure I'd recognise this outside of the classroom.	B2; N2
8	1	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]	
10	1	ヘリコプター	<i>helicoputa</i>	NR	3	フ → [drawing of propeller] .	A3

11	1	へりコプター	[blank]	0	0	[blank]	
13	1	へりコプター	[blank]	0	NR	[blank]	
14	1	へりコプター	helicopter	3	1	[blank]	
15	1	へりコプター	helicopter	3	3	[blank]	
16	1	へりコプター	<i>herikoputa</i>	NR	1	[blank]	
17	1	へりコプター	helicopter	3	3	Computar = computer, similar sound, hair e co pu tar ← similar to English.	C7
18	1	へりコプター	helicopter	3	3	It's very long in katakana because it's a borrowed word (sounds like the English) and I memorised the ° [プ←] symbolize the rotor.	A3; B2; G1
19	1	へりコプター	<i>helikupta</i>	NR	NR	Easy as the last symbol is like flat like a propeller.	A3; M6
20	1	へりコプター	helicopter	3	NR	The last symbol is like the propeller on a helicopter.	A3
21	1	へりコプター	helicopter	3	3	[blank]	
22	1	へりコプター	helicopter	3	3	[blank]	
1	1	Helicopter	<i>helicoputa</i>	2	3	[blank]	
3	1	Helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	Sounds very similar in English.	G3
5	1	Helicopter	<i>helicoputa</i>	2	3	[blank]	
6	1	Helicopter	<i>herikōta</i>	0.5	3	This was an easy enough word to remember.	M6
7	1	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	It's a loan word so it's easy to remember.	G3; M6
8	1	Helicopter	<i>hericoputā</i>	3	NR	[blank]	

10	1	Helicopter	<i>helicoptuta</i>	2	NR	[blank]		
11	1	Helicopter	<i>hericopitā</i>	1	3	Similar to English so easy to retain.	G3; M1	
13	1	Helicopter	<i>hericotoru</i>	0.5	NR	Interesting sound not unlike the English.	G3; L1	
14	1	Helicopter	<i>helicopta</i>	0.5	NR	[blank]		
15	1	Helicopter	<i>hericoputa</i>	2	3	Easy to remember – I had a little rhythm in my head to remember this.	C13; M6	
16	1	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	See bus [= When we worked in pairs, I and my partner did 4 words. I remember them no problem. They just stuck. I think they were so few.].	M1	
17	1	Helicopter	<i>hair e cop pu tar</i>	0.5	3	Copu tar = is very similar to com pu tar.	C7	
18	1	Helicopter	<i>hericoputa</i>	2	3	Sounds like the English and works to a rhythm.	C13; G3	
19	1	Helicopter	<i>helikoputa</i>	2	3	[blank]		
20	1	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	As like English.	G3	
21	1	Helicopter	<i>herikoputar</i>	2	3	Like the English	G3	
22	1	Helicopter	<i>herikopotar</i>	0.5	2	[blank]		
1	1	船舶	ferry	2	3	Ferry and car both have only one symbol.	B6	
3	1	船舶	boat	2	3	[blank]		
5	1	船舶	boat	2	1	Get boat, bus and train mixed up as they all have two symbols.	B6; N8	
6	1	船舶	boat	2	2	See car [= As there were only two symbols left, this one and that for the boat it was easy enough to distinguish them.]	B6; M8	
7	1	船舶	ferry	2	2	I probably wouldn't recognize this if embedded in a text.	N2	

8	1	船	boat	2	3	[blank]		
10	1	船	<i>fune</i>	NR	3	船 home – home to France.	A2	
11	1	船	[blank]	0	0	[blank]		
13	1	船	boat	2	NR	Funnel shape.	A2	
14	1	船	boat	2	2	Funnel – smoke out of chimney on boat.	A2	
15	1	船	boat	2	3	I remembered this straight away as I think about the funnel on a boat – the second symbol [= top-right part of the kanji] looks like a funnel へ.	A2; M6	
16	1	船	boat	2	3	[blank]		
17	1	船	ship	3	3	Fumer = to smoke, smoke coming out of funnel. Smoke coming out of funnel 煙. Imagine this [舟] to be the funnel (<i>fu ne</i>) on the ship [drawing of a ship with smoke].	A2; D1; D3	
18	1	船	boat	2	3	This right of the symbol has a funnel which sounds like the word <i>funa</i> .	A2; D1	
19	1	船	ship	3	NR	Harder. Get confused with other short word.	N8	
20	1	船	ship	3	NR	Last symbol reminds me of the funnel on a ship.	A2	
21	1	船	ship	3	1	[blank]		
22	1	船	boat	2	1.5	[blank]		
1	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		
3	1	Ship	<i>fune</i>	3	0	[blank]		
5	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		

6	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	This was not very difficult to remember because it was short and different.	C1; L3
7	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	Fine. I like the sound of the word so I find it easy to remember.	L1; M6
8	1	Ship	<i>funē</i>	2	NR	[blank]	
10	1	Ship	<i>fune</i>	3	NR	[blank]	
11	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	This is easy to remember because it's like 'funny'.	C7; M6
13	1	Ship	<i>fune</i>	3	NR	Funnel – on the Stenna line ship.	D1
14	1	Ship	<i>fune</i>	3	NR	[blank]	
15	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	Easy – funnel on boat.	D1; M6
16	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
17	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	Fumer = to smoke in French, (<i>fune</i>) <u>funnel</u> [drawing of an Irish ferry].	D1; D3
18	1	Ship	<i>funa</i>	1	3	<i>Funa</i> sounds like funnel like on a ship.	D1
19	1	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
20	1	Ship	<i>fune</i>	3	NR	Image of funnel → associate with a ship.	D1
21	1	Ship	<i>fune</i>	3	2	Funnel of a steamship.	D1
22	1	Ship	[blank]	0	0	[blank]	
1	1	車	car	3	3	[blank]	
3	1	車	car	3	3	[blank]	

5	1	車	car	3	2	Only word with one symbol in kanji.	B6
6	1	車	car	3	2	As there were only two symbols left, this one and that for the boat it was easy enough to distinguish them.	B6; M8
7	1	車	car	3	3	I think I would recognise this anywhere.	M2
8	1	車	car	3	3	[blank]	
10	1	車	<i>koruma</i>	NR	3	[blank]	
11	1	車	car	3	3	I remember this well as well as bike and train because they are extensions of 'car'.	E1
13	1	車	car	3	NR	Bí curamach – be careful while driving.	D2
14	1	車	car	3	2	Bí curamach – be careful = drive carefully!	D2
15	1	車	car	3	3	This was the first word I recognised because it looks like a car parked in a space.	A1
16	1	車	<i>kuruma</i>	NR	3	[blank]	
17	1	車	car	3	3	車 ← imagined parked car.	A1
18	1	車	car	3	3	Car sign – like a car parked in a car space.	A1
19	1	車	car	3	NR	Short symbol and short word.	B1
20	1	車	car	3	NR	Like the fender on a US car.	A1
21	1	車	<i>kuruma</i>	NR	1	[blank]	
22	1	車	car	3	2	[blank]	
1	1	Car	<i>kuruma</i>	3	1	[blank]	

3	1	Car	<i>kuruma</i>	3	1	Starts with a c/k sound.	F3
5	1	Car	<i>kurasu</i>	0.5	3	[blank]	
6	1	Car	<i>karuma</i>	1	3	This was easy enough to remember because of the <u>kar</u> at the beginning.	C7; M6
7	1	Car	<i>kuruma</i>	3	2	I'm a bit slower on this one. It doesn't come as quickly as others.	N12
8	1	Car	<i>kuruda</i>	1	NR	[blank]	
10	1	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	[blank]	
11	1	Car	<i>korume</i>	0.5	3	Easy to remember as I linked it to the car brand Toyota Corona.	D1; M6
13	1	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	Bí curamach – <i>cu ru ma</i> .	D2
14	1	Car	<i>kuruna</i>	1	NR	[blank]	
15	1	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Easy – my 'ma' in a car!	D1; M6
16	1	Car	<i>kuruma</i>	3	3	See bus [= When we worked in pairs I and my partner did 4 words. I remember there no problem. They just stuck. I think they were so few.].	M1
17	1	Car	<i>kōruma</i>	1	2	Ma is driving the car. Bí curamach – Drive carefully in Irish.	D1; D2
18	1	Car	<i>kuruna</i>	1	3	Sounds like Corona, a car name I think or at least a name of a beer.	D1
19	1	Car	[blank]	0	0	[blank]	
20	1	Car	[blank]	0	0	[blank]	
21	1	Car	<i>karuma</i>	1	3	Like English 'car' and it is short.	C1; C7
22	1	Car	<i>karuma</i>	0.5	NR	[blank]	

1	1	電車	train	3	3	[blank]	
3	1	電車	train	3	3	^① 電車 ^② (den sha): Again use of syllables (counting them).	C6
5	1	電車	train	3	1	[blank]	
6	1	電車	train	3	2	I remembered this word because of the two syllables in it match the two symbols.	B6; C6
7	1	電車	electric train	3	2	I would recognise this in most contexts.	M2
8	1	電車	car	1	3	[blank]	
10	1	電車	densha	NR	2	[blank]	
11	1	電車	train	3	3	For the same reason [= I can link to car] as above I see train as a 'rolling car.'	E1; E3
13	1	電車	train	3	NR	(Electric car) From car symbol.	E1; E3
14	1	電車	shikansen train	2	3	[blank]	
15	1	電車	train	3	3	[blank]	
16	1	電車	densha	NR	3	[blank]	
17	1	電車	train	3	1	[blank]	
18	1	電車	electric train	3	3	Car and sign for electric. Only one symbol beside car symbol.	E1; E3
19	1	電車	train	3	NR	[blank]	
20	1	電車	train	3	NR	Electric symbol.	F2
21	1	電車	train	3	3	[blank]	

22	1	電車	train	3	1	[blank]		
1	1	Train	<i>densha</i>	1	2	[blank]		
3	1	Train	<i>densha</i>	3	1	Remembered the country of Denmark.	C7	
5	1	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
6	1	Train	<i>densha</i>	3	3	This was easy enough to remember as it came straight after <i>jiten</i> which it sounds very like.	C9; M6	
7	1	Train	<i>densha</i>	3	2	I get a bike mixed up between the trains.	N8	
8	1	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		
10	1	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		
11	1	Train	<i>shiden</i>	NR	NR	[blank]		
13	1	Train	<i>densha</i>	3	NR	Sharon on a train in Denmark.	D1	
14	1	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		
15	1	Train	<i>densha</i>	3	3	Remembered straight away – Sharon on a train on Denmark	D1; M6	
16	1	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
17	1	Train	<i>densha</i>	3	3	Sharon on train in Denmark.	D1	
18	1	Train	<i>densha</i>	3	3	Sharon riding on a train in Denmark.	D1	
19	1	Train	<i>densha</i>	3	1	[blank]		
20	1	Train	<i>kotumi</i>	0	NR	Total guess.	N10	
21	1	Train	<i>densha</i>	3	3	Just stuck (small word, had easy symbol)	B3; C1	

22	1	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]	
1	1	自転車	bicycle	3	3	The first symbol looks like the spokes of a bicycle.	A1
3	1	自転車	bicycle	3	3	The first character looks like a ladder which makes me think of the spokes of a bike.	A1
5	1	自転車	bike	3	2	Compared first symbol with spokes on a bicycle.	A1
6	1	自転車	bicycle	3	3	This I remember easily because the first symbol reminds me of the spokes in a bicycle wheel. In addition to this, it helps to gauge the amount of syllables in the word when pronouncing it.	A1; C6; M6
7	1	自転車	bike	3	2	I would recognise this in most contexts because of the boy shape at the beginning and the car at the end.	A1; F2; M2
8	1	自転車	bicycle	3	3	[blank]	
10	1	自転車	<i>jitensha</i>	NR	3	[blank]	
11	1	自転車	bike	3	3	I knew it quite well because I can link to car.	E1; M1
13	1	自転車	bicycle	3	NR	Self propelled car, car symbol.	E1; E3
14	1	自転車	bike	3	1	[blank]	
15	1	自転車	bicycle	3	3	This I remember because the first symbol looks like a ladder – makes me think of fitness – going on a bicycle.	A1
16	1	自転車	bicycle	3	3	[blank]	
17	1	自転車	bicycle	3	3	自 ← ladder = equates physical exercise ⇒ bicycle	A1
18	1	自転車	bicycle	3	3	[name of the teacher] explained that 自 was one person + the 車 car and the other is self-propelled = bike.	E3; K2
19	1	自転車	bike	3	NR	Remember easily from ladder as sign.	A1; M1

20	1	自転車	bike	3	1	Ladder symbol at beginning is how I remembered.	A1
21	1	自転車	bicycle	3	2	[blank]	
22	1	自転車	bicycle	3	2	[blank]	
1	1	Bicycle	<i>gintenscha</i>	0.5	NR	[blank]	
3	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	I thought that the first 2 letters of <i>ji</i> was very unusual.	L2
5	1	Bicycle	<i>gintensha</i>	0.5	3	[blank]	
6	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	I found this a little difficult to remember perhaps because it came after 5 words which I found it very easy to remember.	N6
7	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Fine. I can remember it. Don't know about a wheeling.	M1
8	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	NR	[blank]	
10	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	NR	[blank]	
11	1	Bicycle	<i>jhidenan</i>	0.5	1	[blank]	
13	1	Bicycle	<i>gintensha</i>	2	NR	<u>G</u> ee whizz (it's <u>ten</u> , [drawing of bicycle] = number 10) <u>S</u> haron on a bike.	A8; D1
14	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	NR	[blank]	
15	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	'Gee, Sharon's on a bike' – Number 10 can be seen when I visualise the bike.	A8; D1
16	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
17	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2.5	Gee – visualised bicycle (= ten) [drawing of a bicycle] – sha ← Sharon' [surname of a classmate]'s bike.	A8; D1
18	1	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Gee whizz it's Sharon on a bicycle (= ten) [drawing of a bicycle].	A8; D1

19	1	Bicycle	<i>jidensha</i>	1	2	[blank]	
20	1	Bicycle	<i>densha</i>	0	2	[blank]	
21	1	Bicycle	[blank]	0	0	Can't remember this at all. Girls taught it to us and I don't think I paid attention.	N6
22	1	Bicycle	<i>tchsha</i>	0	2	[blank]	
1	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	新幹線	bullet train	3	1	[blank]	
5	1	新幹線	bullet train	3	NR	[blank]	
6	1	新幹線	bullet train	3	3	This was easy enough to remember because of those symbols left, after the more obvious ones it was the most complex.	B4; M6
7	1	新幹線	bullet train	3	2	I would have difficulty recognising it if it were embedded in a text.	N2
8	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
10	1	新幹線	[blank]	0	3	[blank]	
11	1	新幹線	[blank]	0	0	I didn't pay enough attention yesterday.	N6
13	1	新幹線	bullet train	3	NR	She can	C7
14	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
15	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
16	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
17	1	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	

18	1	新幹線	bullet train	3	2	I think of the 幹 [幹 ←] part of the symbol being a conductor.	A2
19	1	新幹線	<i>cica densha</i>	NR	0	[blank]	
20	1	新幹線	<i>takusi</i>	0	NR	I remembered 3 ornate symbols.	B4; B6
21	1	新幹線	bullet train	3	1	[blank]	
22	1	新幹線	train	2	2	[blank]	
1	1	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	1	If I saw this I would recognise it but mix it up with metro.	N8
5	1	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]	
6	1	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	2	I found this difficult to remember and I think it's because it was not like the other words and it was long.	C2; N6
7	1	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[Name of a classmate] suggested Sinn Féin for this and it helps me to remember the sound. I find it more difficult to remember the meaning.	C7; K1; N13
8	1	Bullet train	<i>jikandensha</i>	0	NR	[blank]	
10	1	Bullet train	<i>shinkansen</i>	1	NR	[blank]	
11	1	Bullet train	<i>sindensan</i>	NR	1	[blank]	
13	1	Bullet train	<i>shicansen</i>	1	NR	She can send (it quickly by train).	D1
14	1	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	NR	[blank]	
15	1	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	Had to think.	N11
16	1	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	3	[blank]	

17	1	Bullet train	<i>shicansen</i>	1	3	She <u>can</u> <u>send</u> sth by <u>swift</u> post on <u>fast</u> train.	D1
18	1	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	She <u>can</u> <u>send</u> a parcel very quickly on a bullet train.	D1
19	1	Bullet train	<i>cicatesu</i>	0	1	[blank]	
20	1	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]	
21	1	Bullet train	<i>tincatesu</i>	0	2	Learned this from a colleague stressing 'tin' of speed train.	C7; K1
22	1	Bullet train	<i>kansen</i>	1	2	[blank]	
1	1	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	地下鉄	metro	3	2	[blank]	
5	1	地下鉄	metro	3	NR	[blank]	
6	1	地下鉄	metro	3	2	I remembered this one because of the 下 like symbol which correspond to the phonetic <i>Te</i> in the romaji spelling of the word.	A5
7	1	地下鉄	metro	3	2	The middle character, however I'm sure it'd help me here. Again, I recognise it on a street not sure if I'd recognise in a text.	F2; N2
8	1	地下鉄	track	0	0	[blank]	
10	1	地下鉄	track	0	0	[blank]	
11	1	地下鉄	[blank]	0	1	Is it some kind of train?	N9
13	1	地下鉄	train	2	NR	[blank]	
14	1	地下鉄	train	2	NR	[blank]	
15	1	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	

16	1	地下鉄	[blank]	0	1	[blank]	
17	1	地下鉄	<i>chikatesue</i>	NR	1	Say it like the sound the train makes starting slowly + then increasing saying it faster.	C12
18	1	地下鉄	underground train	3	3	The 下 part is under like 上 is over so underground pointing downwards.	F2
19	1	地下鉄	underground train	3	NR	Because the 下 is under.	F2
20	1	地下鉄	underground train	3	1	Guess – with difficulty	N9
21	1	地下鉄	underground	3	NR	From picture on board.	A7
22	1	地下鉄	underground	3	1	[blank]	
1	1	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	0	[blank]	
5	1	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
6	1	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	This word I found easy enough to remember as it had 4 definite, equal syllables and the 'tsu' at the end helped also.	C6, M6
7	1	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	Saying all the parts is difficult so I have to think when I'm writing.	N15
8	1	Metro	<i>chikansen</i>	1	NR	[blank]	
10	1	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	NR	[blank]	
11	1	Metro	<i>densha</i>	0	3	If this is correct, it was easy to remember as I likened it to a place name in English.	C7, M6
13	1	Metro	<i>shikattsu</i>	0.5	NR	Chicago, cat, Sue	C7
14	1	Metro	<i>shikadesu</i>	0.5	NR	[blank]	

15	1	Metro	<i>chicatsute</i>	1	2	Had to think about it – one of the hardest. Unsure about spelling.	N7; N11
16	1	Metro	<i>shikatetsu</i>	1	3	[blank]	
17	1	Metro	<i>shikatasue</i>	0.5	2	<i>Chica</i> = Chicago <i>te</i> <i>sue</i> ← Sue in Chicago. Sound the train makes starting off slowly + getting faster like train.	C8; C12
18	1	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	In Chicago <u>Sue</u> is drinking tea in Irish <u>tae</u> .	C8
19	1	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
20	1	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
21	1	Metro	<i>chikatesu</i>	1	1	[blank]	
22	1	Metro	<i>t'schu</i>	0	1	[blank]	
1	1	飛行機	airplane	3	2.5	[blank]	
3	1	飛行機	plane	3	3	[blank]	
5	1	飛行機	plane	3	NR	[blank]	
6	1	飛行機	plane	3	3	For this it was quite simple as I had to find the word or symbol that matched the symbol for plane which was sea plane.	E1
7	1	飛行機	plane	3	2	The middle character would help me to recognise this.	A1
8	1	飛行機	airplane	3	3	[blank]	
10	1	飛行機	<i>hikoki</i>	NR	3	行 = □ kg	A1
11	1	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
13	1	飛行機	plane	3	NR	<i>Suijohikoki</i> without water symbol.	E1

14	1	飛行機	plane	3	1	[blank]	
15	1	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
16	1	飛行機	<i>hikoki</i>	NR	1	[blank]	
17	1	飛行機	[blank]	0	0	After looking it up <i>chikatetsu</i> – underground.	B6
18	1	飛行機	aeroplane	3	1	Figured it out because I was able to take it from sea plane.	E1
19	1	飛行機	plane	3	NR	Can't remember exact word for plane in Japanese.	N14
20	1	飛行機	plane	3	NR	[blank]	
21	1	飛行機	plane	3	1	[blank]	
22	1	飛行機	plane	3	NR	[blank]	
1	1	Airplane	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	The rhyming nature of <i>hikoki</i> helped me to remember.	C13
5	1	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	[blank]	
6	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	This was an unusual word so I remembered it easily, it was a funny word also.	L2; M6
7	1	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	I remember a song called Cherokee with a – long 'o'. The Rhythm is the sound as <i>hikoki</i> so I find it easier to remember.	C11; C13; M6
8	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	[blank]	
10	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	[blank]	
11	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]	

13	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	[blank]		
14	1	Airplane	<i>hikoki</i>	3	NR	[blank]		
15	1	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	[blank]		
16	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	[blank]		
17	1	Airplane	<i>hikōkey</i>	2	2	(he) ← is driving once I get he -- I remember <i>kō key</i> .	C8	
18	1	Airplane	[blank]	0	0	I know there are 3 mora but I can't remember the sound.	C6; N1	
19	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]		
20	1	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	Remember a sound like this.	N10	
21	1	Airplane	<i>hikooke</i>	2	2	Once I got water plane I took off ' <i>suijo</i> '.	C9	
22	1	Airplane	[blank]	0	0	[blank]		
1	1	水上飛行機	sea plane	3	3	Longest words and the end looks like airplane.	A1; B2	
3	1	水上飛行機	plane on water	3	3	Longer and there is the word for plane above, very similar.	B2; E1	
5	1	水上飛行機	sea plane	3	NR	[blank]		
6	1	水上飛行機	water/sea plane	3	3	The latter part of this symbol is the same as plane so I could match these two which was easy enough then to find the meaning.	E1; M6	
7	1	水上飛行機	sea plane	3	2	I would recognise this quite easily.	M1	
8	1	水上飛行機	hydro avion	3	3	[blank]		
10	1	水上飛行機	<i>suijo hikoki</i>	NR	3	[blank]		
11	1	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]		

13	1	水上飛行機	water plane	3	NR	Water symbol.	F2
14	1	水上飛行機	water plane	3	3	水 water sign.	F2
15	1	水上飛行機	sea plane	3	2	This I recognise because one of the girls in the group pointed out the first symbol means water.	F2; K1
16	1	水上飛行機	<i>suijo hikoki</i>	NR	1	[blank]	
17	1	水上飛行機	sea plane	3	3	Water sign (zodiac signs).	F2
18	1	水上飛行機	sea plane	3	2	Water symbol and sign for above pointing upwards.	F2
19	1	水上飛行機	water plane	3	NR	Quite easy. 上 = symbol of over – opposite to 下 for under.	F2; M6
20	1	水上飛行機	sea plane	3	NR	[blank]	
21	1	水上飛行機	plane lands on water	3	1	機 propeller.	A1
22	1	水上飛行機	sea plane	3	NR	[blank]	
1	1	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]	
3	1	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	3	Starts with ‘S’ and then continues the same as airplane.	C9; F3
5	1	Seaplane	<i>suijiho hikoki</i>	0.5	3	[blank]	
6	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	This was quite easy to remember as it was so like <i>hikoki</i> , which in itself was quite an odd, funny word.	C9; L2; M6
7	1	Seaplane	<i>suijo hikōki</i>	2	3	It’s easy to remember, especially when I already know <i>hikōki</i> .	C9; M6
8	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	NR	[blank]	
10	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	NR	[blank]	

11	1	Seaplane	<i>siu_hikoki</i>	0.5	2	An extension of plane so I know it relatively well.	C9
13	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	NR	Sweet Joe + then plane.	C7; C9
14	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	NR	[blank]	
15	1	Seaplane	<i>suijo hikōki</i>	2	2	Difficult to remember the spelling – had to think about it for a few seconds.	N7; N11
16	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	[blank]	
17	1	Seaplane	<i>sweet joe hi kō key</i>	0.5	2	Sweet(t) Joe is pilot on the <i>he kō</i> key seaplane.	D1
18	1	Seaplane	<i>tsi jō</i> —	0	0	Sweet Joe – Have not connected the word for plane with anything so cannot remember it.	C7; N6
19	1	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	[blank]	
20	1	Seaplane	<i>josui hikoki</i>	0.5	NR	Guess.	N10
21	1	Seaplane	<i>suijo hikokee</i>	2	3	Found this hard but I remember a girl in group stressing letter.	K1; N1
22	1	Seaplane	<i>sigohoto_</i>	0	1	[blank]	
23	2	バス	bus	3	2	I think this is it because it has 2 syllables and similar to English again.	B5; G1
24	2	バス	bus	3	2	Think I can recall this from the OHP.	A7
25	2	バス	bus	3	3	Remember this well because it's written in katakana.	M3
26	2	バス	bus	3	1	Guess.	N9
27	2	バス	taxi	0	NR	[blank]	
28	2	バス	bus	3	1	It's the shortest.	B1

29	2	バス	bus	3	2	Alphabet for foreign words.	G1
30	2	バス	bus	3	1	Short syllables.	B1
31	2	バス	bus	3	3	Easy symbol to remember.	M3
32	2	バス	bus	3	1	Again memory.	X
33	2	バス	bus	3	3	I remembered it because it using the symbols for words borrowed into English.	G1
34	2	バス	bus	3	NR	[blank]	
35	2	バス	bus	3	3	Association of symbol with somebody running after the bus.	A4
36	2	バス	bus	3	3	It looks like someone running after a bus, therefore I remembered it perfectly.	A4
37	2	バス	boat	0	NR	[blank]	
38	2	バス	bus	3	1	2 symbols and because of this alphabet.	B5; M3
39	2	バス	[blank]	0	0	[blank]	
40	2	バス	bus	3	1	I remember 𠃵 is <i>su</i> = <i>busu</i> .	F1
41	2	バス	bus	3	2	Length of word made it easy.	B1
42	2	バス	bus	3	2	[blank]	
43	2	バス	bus	3	2	2 syllables.	B5
23	2	Bus	<i>base</i>	1	NR	[blank]	
24	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]	

25	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]		
26	2	Bus	<i>basu</i>	3	2	[blank]		
27	2	Bus	<i>busa</i>	0.5	2	It's like the English word.	G3	
28	2	Bus	<i>basu</i>	3	2	It's like bus.	G3	
29	2	Bus	<i>basū</i>	2	3	Similar to English.	G3	
30	2	Bus	<i>basu</i>	3	NR	[blank]		
31	2	Bus	<i>busa</i>	0.5	3	Very similar to English.	G3	
32	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]		
33	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	I remembered it was a short word.	C1	
34	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	Like ' <i>basura</i> ' Spanish for rubbish.	C7	
35	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	It's similar to English.	G3	
36	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	It reminded me of the English word.	G3	
37	2	Bus	<i>basu</i>	3	NR	Easy.	M1	
38	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	Close to English-French.	G3	
39	2	Bus	<i>basu</i>	3	2	I knew it was a short word.	C1	
40	2	Bus	<i>busu</i>	1	3	It's very similar to English.	G3	
41	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	Easy.	M1	
42	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]		

43	2	Bus	<i>basu</i>	3	3	Similar to English.	G3
23	2	タクシー	[blank]	0	0	Can't remember.	N1
24	2	タクシー	taxi	3	NR	Again タクシ means a long pronunciation.	F1
25	2	タクシー	taxi	3	3	Remember this well because it's written in katakana.	M3
26	2	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
27	2	タクシー	[blank]	0	0	[blank]	
28	2	タクシー	taxi	3	1	There is very little to associate with these symbols which makes remembering difficult.	N6
29	2	タクシー	taxi	3	2	Alphabet for foreign words.	G1
30	2	タクシー	taxi	3	1	[blank]	
31	2	タクシー	taxi	3	3	I remembered these symbols.	G2
32	2	タクシー	taxi	3	1	Remembered first character.	F1
33	2	タクシー	airplane	0	1	[blank]	
34	2	タクシー	truck	0	NR	The sound is elongated タ → tarukū.	F1
35	2	タクシー	[blank]	0	0	[blank]	
36	2	タクシー	taxi	3	NR	I remember it again as there were only a few written in this way + I recognise the symbols.	G2
37	2	タクシー	fast train	0	NR	[blank]	
38	2	タクシー	bicycle	0	2	Same reason as for lorry [because of last symbol: recognising it].	F1

39	2	タクシー	taxi	3	1	[blank]		
40	2	タクシー	taxi	3	1	I remember because of final symbol.	F1	
41	2	タクシー	truck	0	0	No idea for this one.	N1	
42	2	タクシー	taxi	3	1	[blank]		
43	2	タクシー	taxi	3	NR	I remember ー = long sound.	F1	
23	2	Taxi	[blank]	0	0	[blank]		
24	2	Taxi	takushī	3	3	Shī = long ー	F1	
25	2	Taxi	takushī	3	2	[blank]		
26	2	Taxi	takuchi	0.5	2	[blank]		
27	2	Taxi	[blank]	0	0	[blank]		
28	2	Taxi	takushi	2	2	Repetition.	J2	
29	2	Taxi	takushi	2	3	Similar to English.	G3	
30	2	Taxi	takushi	2	NR	[blank]		
31	2	Taxi	takushi	2	3	Similar to English.	G3	
32	2	Taxi	takashu	0.5	1.5	[blank]		
33	2	Taxi	takushi	2	2	Remembered both words begin with 't'.	F3	
34	2	Taxi	takushi	2	NR	Like the English word.	G3	
35	2	Taxi	takushi	2	2	[blank]		

36	2	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	It sounds a little like the English word.	G3
37	2	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	Not sure at all.	N1
38	2	Taxi	<i>takushi</i>	2	1	Close to English. Confused with word pronunciation for bicycle.	G3; N8
39	2	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	Borrowed word from English.	G3
40	2	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Similar to English.	G3
41	2	Taxi	<i>thakushi</i>	0.5	3	[blank]	
42	2	Taxi	<i>takushee</i>	2	2	[blank]	
43	2	Taxi	<i>tahkashī</i>	0.5	3	Similar to English.	G3
23	2	トラ ッ ク	truck/lorry	3	1	Derives from truck in English.	G1
24	2	トラ ッ ク	lorry	3	2	Again recall from OHP.	A7
25	2	トラ ッ ク	lorry/truck	3	3	Remember this well because it's written in katakana.	M3
26	2	トラ ッ ク	truck	3	1	[blank]	
27	2	トラ ッ ク	[blank]	0	0	[blank]	
28	2	トラ ッ ク	truck	3	1	[blank]	
29	2	トラ ッ ク	truck	3	2	Alphabet for foreign words.	G1
30	2	トラ ッ ク	lorry	3	3	[blank]	
31	2	トラ ッ ク	truck	3	3	Remembered ㇿ.	F1
32	2	トラ ッ ク	truck	3	2	Remembered clearly the first symbol.	F1

33	2	トラ ッ ク	helicopter	0	1	[blank]		
34	2	トラ ッ ク	taxi	0	NR	[blank]		
35	2	トラ ッ ク	[blank]	0	0	[blank]		
36	2	トラ ッ ク	truck	3	2	I remember it as it was one of the few written with these symbols.	M3	
37	2	トラ ッ ク	bus	0	2	From English.	G1	
38	2	トラ ッ ク	lorry	3	2	Because of last symbol: recognising it (<i>ku</i>).	F1	
39	2	トラ ッ ク	helicopter	0	1	[blank]		
40	2	トラ ッ ク	taxi	0	1	Really a guess.	N9	
41	2	トラ ッ ク	taxi	0	0	Couldn't figure out which was which (katakana).	N3	
42	2	トラ ッ ク	truck	3	0	Guess.	N9	
43	2	トラ ッ ク	lorry	3	0	A guess.	N9	
23	2	Lorry	[blank]	0	0	[blank]		
24	2	Lorry	<i>torakku</i>	3	2	Top right corner picture on OHP.	A7	
25	2	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	[blank]		
26	2	Lorry	<i>toruka</i>	0.5	2	[blank]		
27	2	Lorry	<i>tiruka</i>	0.5	2	Because of the r/l sound in the middle of the word.	F3	
28	2	Lorry	<i>taraku</i>	0.5	2	It's like truck.	G3	
29	2	Lorry	<i>toraku</i>	2	3	Similar to English.	G3	

30	2	Lorry	turakku	1	NR	[blank]		
31	2	Lorry	taruka	0.5	3	[blank]		
32	2	Lorry	toraka	0.5	1.5	Again an English word.	G3	
33	2	Lorry	torakku	3	NR	I remembered there is two 'k' → you stop and they say 'k' again.	F3	
34	2	Lorry	tarakū	0.5	NR	Like the English word.	G3	
35	2	Lorry	toraku	2	1	[blank]		
36	2	Lorry	taraku	0.5	1	I had a slight block with this word, even during the class.	N6	
37	2	Lorry	torakku	3	NR	OK.	X	
38	2	Lorry	torakku	3	NR	Because of the pause in between.	F3	
39	2	Lorry	[blank]	0	0	[blank]		
40	2	Lorry	trukuma	0	1	I think I might have made this word up.	N8	
41	2	Lorry	tolaku	2	0	Needed to ask someone!	X	
42	2	Lorry	torukka	0.5	1	[blank]		
43	2	Lorry	koruma	0	2	'body' memory.	X	
23	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	It's the longest one in this alphabet and derives from an English word.	B2, G1	
24	2	ヘリコプター	helicopter	3	NR	ー → means a long pronunciation.	F1	
25	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	Remember this well because it's written in katakana.	M3	
26	2	ヘリコプター	helicopter	3	NR	Recall from activity, the type of alphabet.	J1	

27	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	Because it's a foreign word.	G1
28	2	ヘリコプター	helicopter	3	2	Because it was the longest.	B2
29	2	ヘリコプター	helicopter	3	2	Alphabet for foreign words.	G1
30	2	ヘリコプター	bullet train	0	0	[blank]	
31	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]	
32	2	ヘリコプター	bullet train	0	2	The length of the word.	B2
33	2	ヘリコプター	water airplane	0	1	[blank]	
34	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]	
35	2	ヘリコプター	[blank]	0	0	[blank]	
36	2	ヘリコプター	helicopter	3	1	I remembered it as it was one of the few left → by process of elimination.	N9
37	2	ヘリコプター	helicopter	3	3	フ → know it's from helicopter.	F1
38	2	ヘリコプター	helicopter	3	2	Because of this symbol フ. Remind me another letter in another language.	A6; F1
39	2	ヘリコプター	water plane	0	2	[blank]	
40	2	ヘリコプター	helicopter	3	0	Guess the number of syllables.	B5
41	2	ヘリコプター	helicopter	3	2	Longest katakana word.	B2
42	2	ヘリコプター	helicopter	3	2	[blank]	
43	2	ヘリコプター	helicopter	3	1	I remember long sound at end = ー.	F1

23	2	helicopter	<i>helikopūta</i>	2	NR	[blank]		
24	2	helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	From OHP.	A7	
25	2	helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	[blank]		
26	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	[blank]		
27	2	helicopter	<i>herikopeta</i>	0.5	2	It's like the English word.	G3	
28	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Sounds like helicopter.	G3	
29	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Similar to English.	G3	
30	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	NR	[blank]		
31	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Very similar to English.	G3	
32	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Sounds like English word a little and also contains a naughty Spanish word.	C7; G3	
33	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	NR	It was similar to English.	G3	
34	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	NR	Like the English.	G3	
35	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	It's similar to English.	G3	
36	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	It sounds like the English word.	G3	
37	2	helicopter	<i>erikoputa</i>	0.5	NR	Easy.	M1	
38	2	helicopter	<i>ezikopturā</i>	0.5	2	Close to English-French.	G3	
39	2	helicopter	<i>helikoputa</i>	2	2	I remembered it was a borrowed word from English.	G3	
40	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Similar to English.	G3	

41	2	helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	[blank]		
42	2	helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	[blank]		
43	2	helicopter	<i>herikopitā</i>	1	3	Similar to English.	G3	
23	2	船	taxi	0	NR	[blank]		
24	2	船	ship	3	NR	[blank]		
25	2	船	boat	2	1	[blank]		
26	2	船	ship	3	2	Ship was 1 symbol I think again memory of activity.	B6; J1	
27	2	船	ship	3	1	Not sure, but remember it has a single symbol.	B6	
28	2	船	ship	3	3	I remember the shape 人 is like the chimney on the boat.	A2	
29	2	船	ship	3	2	Short word.	B1	
30	2	船	ship	3	0	[blank]		
31	2	船	ship	3	3	Remembered 人.	A2	
32	2	船	[blank]	0	0	Can't think of other mode of transport.	N1	
33	2	船	ship	3	0	[blank]		
34	2	船	boat	2	3	人 like a funnel.	A2	
35	2	船	ship	3	3	Association of symbol with chimney of the ship.	A2	
36	2	船	ship	3	3	Memory/hearing strategy: think of the funnel symbol here which reminds me of word.	A2	
37	2	船	truck	0	1	[blank]		

38	2	船	boat	2	0	By distinguishing from others, 2 symbols.	B6
39	2	船	[blank]	0	0	[blank]	
40	2	船	[blank]	0	0	[blank]	
41	2	船	ship	3	3	Same length as 'car' but looks different.	B1
42	2	船	boat	2	1	Remembered the symbols were short.	B1
43	2	船	ship	3	1	I vaguely remember there was just 1 character.	B6
23	2	Ship	[blank]	0	0	[blank]	
24	2	Ship	<i>fune</i>	3	NR	Pronounced like <i>hune</i> .	F3
25	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
26	2	Ship	<i>whoone</i>	0.5	2	[blank]	
27	2	Ship	<i>funa</i>	1	3	I remember thinking it sounded more like 'who-na' but was written as 'fu-na' in the handout/OHP.	C7
28	2	Ship	<i>fune</i>	3	2	Like funnel.	C7
29	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	Remembered soft 'f' sound.	F3
30	2	Ship	<i>fune</i>	3	NR	[blank]	
31	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
32	2	Ship	<i>funē</i>	2	3	Just remember it.	X
33	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	Remembered you don't pronounce 'f'.	F3
34	2	Ship	<i>fune</i>	3	NR	Like the funnel on a ship.	D1

35	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	I remember the symbol for chimney [^].	A2
36	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	I found it to be an easy word to learn.	M1
37	2	Ship	<i>fune</i>	3	NR	Easy.	M1
38	2	Ship	[blank]	0	0	[blank]	
39	2	Ship	<i>shekenseng</i>	0	NR	Association of ship Titanic 'she can't sink.'	C8
40	2	Ship	<i>fune</i>	3	3	Straightforward enough.	M1
41	2	Ship	<i>hune</i>	2	3	[blank]	
42	2	Ship	<i>june</i>	1	2	[blank]	
43	2	Ship	<i>funē</i>	2	3	I remember the 'hu' sound at beginning was funny.	L2
23	2	車	car	3	3	Remember this very well and the 3 other words. All contain it, well it was a guideline!	E1
24	2	車	bike	1	NR	Similar Chinese letters to train – but train has 2 characters.	E1
25	2	車	car	3	3	[blank]	
26	2	車	car	3	2	Think it's correct, remember cards – activity.	J3
27	2	車	car	3	2	Because it's a single symbol for machine.	B6; E2
28	2	車	car	3	2	It's the base symbol for train and bike.	E1
29	2	車	car	3	3	Remembered from last week – 1 symbol for rolling wheeled vehicle.	B6; E2
30	2	車	car	3	1	This symbol had something to do with movement.	E2

31	2	車	car	3	3	I had 丁 as a car park in my head.	A1
32	2	車	car	3	2	Symbol easy to remember.	M4
33	2	車	car	3	3	I remembered it because there are 3 words with this symbol.	E1
34	2	車	car	3	2	Car parking space 車.	A1
35	2	車	car	3	3	Association of shape of a car park.	A1
36	2	車	car	3	3	I remember it because of the symbol which looks like a parking space.	A1
37	2	車	car	3	3	[blank]	
38	2	車	car	3	3	Single symbol but this is why I recognize it.	B6
39	2	車	car	3	2	[blank]	
40	2	車	wheel	2	1	[blank]	
41	2	車	car	3	3	Looks like a car in garage.	A1
42	2	車	car	3	2	I know the symbol was the same in train, bicycle and car.	E1
43	2	車	car	3	1	I remember 車 something connecting.	E1
23	2	Car	[blank]	0	0	[blank]	
24	2	Car	<i>kuruma</i>	3	2	From OHP.	A7
25	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
26	2	Car	<i>karuma</i>	1	1	[blank]	
27	2	Car	[blank]	0	0	[blank]	

28	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	It's like Corolla, a model of car.	D1
29	2	Car	<i>koruma</i>	0.5	3	Practised.	J1
30	2	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	[blank]	
31	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
32	2	Car	<i>carama</i>	0.5	1	[blank]	
33	2	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	[blank]	
34	2	Car	<i>karuma</i>	1	NR	Like 'Corolla' the car.	D1
35	2	Car	[blank]	0	0	[blank]	
36	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	It was easy to pronounce and I remember it from the OHP.	A7; M7
37	2	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	OK.	X
38	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	One of the first & looked at on OHP.	A7; H1
39	2	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
40	2	Car	<i>kuruma</i>	3	2	I had forgotten all about this word till now.	X
41	2	Car	<i>kurumah</i>	2	3	[blank]	
42	2	Car	<i>karuma</i>	1	2	[blank]	
43	2	Car	<i>karuma</i>	1	NR	'Body' memory.	X
23	2	電車	train	3	3	Last symbol is car, first is like a rail, railcar.	A1; F2
24	2	電車	train	3	NR	Double the symbols of the bike.	E1

25	2	電車	normal train	3	1	[blank]	
26	2	電車	train	3	NR	Electric car, something teacher said.	E3
27	2	電車	train	3	NR	Because of the machine symbol.	F2
28	2	電車	train	3	2	I remember from explanation, electric car.	E3
29	2	電車	train	3	1	Contains symbol for car (remembered connection from last week).	E1
30	2	電車	bicycle	1	NR	[blank]	
31	2	電車	train	3	1	[blank]	
32	2	電車	train	3	3	車 this symbol gave it away.	F2
33	2	電車	bicycle	1	NR	[blank]	
34	2	電車	train	3	1	[blank]	
35	2	電車	train	3	2	Electrical car (symbol).	E3
36	2	電車	train	3	NR	It is similar to the car symbol → I remember it.	E1
37	2	電車	bicycle	1	1	[blank]	
38	2	電車	train	3	1	2 symbols, 2 syllables, and because of the last symbol that associate with 'vehicle.'	B6; C6; F2
39	2	電車	[blank]	0	0	[blank]	
40	2	電車	train	3	1	This is a guess because 車 is wheel.	F2
41	2	電車	train	3	2	Electric <u>car</u> .	E3
42	2	電車	bicycle	1	2	Last symbol – car – train.	E1

43	2	電車	train	3	1	[blank]		
23	2	Train	[blank]	0	0	[blank]		
24	2	Train	<i>densha</i>	3	2	From OHP.	A7	
25	2	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
26	2	Train	<i>densha</i>	3	1	Not 100%, process of elimination.	N9	
27	2	Train	<i>densha</i>	3	3	I remember telling someone the word yesterday evening.	H2	
28	2	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]		
29	2	Train	<i>densha</i>	3	3	Short and easy to pronounce.	B1; M7	
30	2	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		
31	2	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
32	2	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		
33	2	Train	<i>densha</i>	3	1	[blank]		
34	2	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
35	2	Train	<i>densha</i>	3	1	Association of sounds den = <i>tren</i> (in Spanish).	C7	
36	2	Train	<i>densha</i>	3	3	I found it easy to remember.	M1	
37	2	Train	<i>denja</i>	1	NR	I think.	N9	
38	2	Train	<i>densha</i>	3	1	Some confusion with the word pronunciation with boat.	N8	
39	2	Train	<i>densha</i>	3	NR	[blank]		

40	2	Train	<i>denshin</i>	0.5	1	I think this is train, and bike is a bit longer.	B1
41	2	Train	<i>chensha</i>	1	3	Easy.	M1
42	2	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]	
43	2	Train	<i>densha</i>	3	2	'Body memory'	X
23	2	自転車	bike	3	3	Last symbol car, 1 st symbol reminded me of ladder to climb on to it.	A1; F2
24	2	自転車	<i>suijohikoki</i>	0	NR	Guessing.	N9
25	2	自転車	bike	3	3	[blank]	
26	2	自転車	bicycle	3	2	Remember trying to connect shape to climbing up ladder on to bike.	A1
27	2	自転車	bike	3	2	Because it's connected to machine and because of the first symbol with horizontal line.	A1; F2
28	2	自転車	bike	3	3	I remember the 自 symbol – like steps to hop up on the bike.	A1
29	2	自転車	bicycle	3	1	Contains symbol for car (remembered words are connected from last week).	E1
30	2	自転車	underground	1	NR	[blank]	
31	2	自転車	bike	3	1	I knew the symbol 車 and also 自 looks like a ladder to get onto the bike.	A1; F2
32	2	自転車	bicycle	3	2	The symbol 車 alerted me to what it was.	F2
33	2	自転車	truck	0	NR	[blank]	
34	2	自転車	bicycle	3	1	[blank]	
35	2	自転車	bike	3	2	Remembered third same symbol as car.	E1

36	2	自転車	bicycle	3	2	I knew the symbol for a car + remembered [the name of teacher] told us it was a self-rolling vehicle.	E3; F2; K2
37	2	自転車	taxi	0	2	Sign for car.	F2
38	2	自転車	[blank]	0	0	Something about a vehicle anyway because of the end of the word.	F2
39	2	自転車	bike	3	1	[blank]	
40	2	自転車	bike	3	1	Has symbol for wheel & for auto self.	E3
41	2	自転車	bike	3	3	Remember it from a way we found to interpret symbols	E2; H1
42	2	自転車	train	1	2	Last symbol -- car -- bicycle	E1
43	2	自転車	underground	1	1	[blank]	
23	2	Bicycle	[blank]	0	0	[blank]	
24	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	From OHP + pair work.	A7; K1
25	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
26	2	Bicycle	<i>geetensha</i>	0.5	2	[blank]	
27	2	Bicycle	[blank]	0	0	[blank]	
28	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	NR	I remember 'tension.'	C7
29	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Practised.	J1
30	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	NR	[blank]	
31	2	Bicycle	<i>jidensha</i>	1	3	Similar to train.	C9
32	2	Bicycle	<i>jinsha</i>	0.5	NR	[blank]	

33	2	Bicycle	<i>jishensa</i>	0.5	1	It is similar I think to train but don't know how to spell it.	C9; N7
34	2	Bicycle	<i>jidensha</i>	1	NR	[blank]	
35	2	Bicycle	[blank]	0	0	[blank]	
36	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	It sounded quite different to the other words so I remembered.	L3
37	2	Bicycle	[blank]	0	0	[blank]	
38	2	Bicycle	[blank]	0	0	[blank]	
39	2	Bicycle	<i>jidensha</i>	1	3	[blank]	
40	2	Bicycle	<i>denshin</i>	0	NR	[blank]	
41	2	Bicycle	<i>geethensha</i>	0.5	3	[blank]	
42	2	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	[blank]	
43	2	Bicycle	<i>j</i>	0	0	I know it begins with j, that's all.	F3
23	2	新幹線	bullet train	3	3	It was 3 very complicated symbols in this alphabet and the last one has part of the car symbol.	B4; B6; F2
24	2	新幹線	<i>chikatetsu</i>	NR	0	Guessing really.	N9
25	2	新幹線	bullet train	3	1	[blank]	
26	2	新幹線	bullet train	3	1	Not sure of symbols.	N4
27	2	新幹線	bullet train	3	1	[blank]	
28	2	新幹線	bullet fast train	3	2	I remember because of the ↑ in the second symbol.	A2
29	2	新幹線	bullet train	3	1	Guessed.	N9

30	2	新幹線	[blank]	0	0	[blank]		
31	2	新幹線	high speed train	3	3	Remembered ↑ symbol.	A2	
32	2	新幹線	ship	0	1	A guess based on memory.	N9	
33	2	新幹線	[blank]	0	0	[blank]		
34	2	新幹線	bullet train	3	2	The arrow ↑ made it clear to me.	A2	
35	2	新幹線	bullet train	3	2	Association of shape of a man with spear.	A1	
36	2	新幹線	bullet train	3	2	I remembered it fairly easily because it looks like there is a bullet going up through it.	A2; M6	
37	2	新幹線	train	2	1	[blank]		
38	2	新幹線	<i>shinkansen</i>	3	1	Remembered it because of 3 complex symbols. → and this is how we call this train in French.	B4; B6; G4	
39	2	新幹線	[blank]	0	0	[blank]		
40	2	新幹線	[blank]	0	0	[blank]		
41	2	新幹線	bullet train	3	1	Process of elimination!	N9	
42	2	新幹線	underground train	1	0	Guess.	N9	
43	2	新幹線	bullet train	3	0	It's a guess.	N9	
23	2	Bullet train	<i>sekakasing</i>	0	NR	[blank]		
24	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	Recall it from picture on OHP – bottom left corner.	A7	
25	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[blank]		

26	2	Bullet train	<i>shekansen</i>	1	2	[blank]		
27	2	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
28	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	It's like tin can. I don't know why that helps??	C7	
29	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	Practised this word a lot because it was difficult.	J1	
30	2	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	NR	[blank]		
31	2	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	2	[blank]		
32	2	Bullet train	<i>chinkanzin</i>	0.5	1.5	[blank]		
33	2	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
34	2	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	NR	Like 'she can sing' in English.	C7	
35	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	1	[blank]		
36	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	It reminds me of the French for '15 years' – 'quinze ans.'	C7	
37	2	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
38	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	This is how we call it in French.	G4	
39	2	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
40	2	Bullet train	<i>shingansen</i>	1	1	I'm mixed up with all these trains.	N8	
41	2	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	3	[blank]		
42	2	Bullet train	[blank]	0	0	No idea – had difficulty remembering this word last week.	N6	
43	2	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	I linked it with English words 'shin' and 'Kansas'.	C7	

23	2	地下鉄	subway/metro	3	3	Because the symbol in the middle has a line under the 下 → ground level under ground.	A1; F2
24	2	地下鉄	<i>hikoki</i>	NR	NR	Not sure about it at all.	N1
25	2	地下鉄	metro train	3	1	[blank]	
26	2	地下鉄	underground	3	NR	[blank]	
27	2	地下鉄	plane	1	3	Because it's the three symbols also found in water plane.	B6; E1
28	2	地下鉄	underground	3	2	The second symbol underground.	F2
29	2	地下鉄	metro	3	2	Contains symbol for under 下.	F2
30	2	地下鉄	helicopter	0	0	[blank]	
31	2	地下鉄	underground train	3	3	Remembered 下 underground.	F2
32	2	地下鉄	metro	3	2	The middle symbol showed it was underground.	F2
33	2	地下鉄	train	2	NR	Symbol for above ground.	F2
34	2	地下鉄	metro	3	3	Metro = underground 下.	F2
35	2	地下鉄	underground	3	1	Symbol 下 for under.	F2
36	2	地下鉄	underground train	3	2	Again, I remembered this easily because of the middle symbol which looks like a T with a line under it for the underground.	A1; F2
37	2	地下鉄	underground	3	3	下 → under.	F2
38	2	地下鉄	subway/ metro	3	2	Because of the symbol meaning 'under' in comparison with 'water plane.'	E2; F2
39	2	地下鉄	train	2	3	[blank]	

40	2	地下鉄	metro	3	0	下 means under?	F2
41	2	地下鉄	underground	3	3	Middle symbol looks like something going under ground.	A1
42	2	地下鉄	fast train	1	0	Guess.	N9
43	2	地下鉄	bike	1	1	3 symbols?	B6
23	2	Metro	chika	1	NR	[blank]	
24	2	Metro	chikatetsu	3	3	Chika = chicos – lots of people.	C7
25	2	Metro	chikatetsu	3	2	[blank]	
26	2	Metro	chikatetsu	3	2	[blank]	
27	2	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
28	2	Metro	chikasu	1	1	[blank]	
29	2	Metro	chikatetsui	1	2	A difficult word – ending sounds like a type of fly.	C7; N1
30	2	Metro	chikatetsu	3	NR	[blank]	
31	2	Metro	chikatesu	1	2	[blank]	
32	2	Metro	chikatetsu	3	3	Sounds like an English sentence.	C7
33	2	Metro	sikansen	0	1	Remembered English phrase ‘she can sing.’	C7
34	2	Metro	chikatstu	1	0	[blank]	
35	2	Metro	chikatshu	1	2	Association of metro with <i>chica</i> (girl in Spanish).	C7
36	2	Metro	chikasu	1	0	I had no recollection of this word.	N1

37	2	Metro	<i>chikatesu</i>	1	NR	[blank]		
38	2	Metro	<i>shikatetsu</i>	1	1	[blank]		
39	2	Metro	[blank]	0	3	[blank]		
40	2	Metro	<i>shingansen</i>	0	1.5	I'm not sure if this is train or metro, I remember it because it reminds me of Mexican-Spanish ' <i>chinganse</i> '.	C7, N8	
41	2	Metro	<i>chikatsu</i>	1	1	[blank]		
42	2	Metro	<i>suijo _ _ _</i>	0	1	Cannot remember the ending.	F3	
43	2	Metro	<i>chicatsetsu</i>	1	3	I thought of word for girl ' <i>chica</i> '.	C7	
23	2	飛行機	airplane	3	2	Found the other word for hydroplane so knew it was right!	E1	
24	2	飛行機	<i>kuruma</i>	0	NR	[blank]		
25	2	飛行機	plane	3	3	[blank]		
26	2	飛行機	plane	3	3	[blank]		
27	2	飛行機	underground	1	1	[blank]		
28	2	飛行機	plane	3	3	I remember the last symbol – It's like a propeller.	A1	
29	2	飛行機	plane	3	3	Root of longer word for 'water plane.'	E1	
30	2	飛行機	plane	3	NR	[blank]		
31	2	飛行機	plane	3	1	[blank]		
32	2	飛行機	plane	3	3	[blank]		
33	2	飛行機	[blank]	0	0	[blank]		

34	2	飛行機	aeroplane	3	3	Propellers on last symbol.	A1
35	2	飛行機	plane	3	NR	[blank]	
36	2	飛行機	plane	3	3	I remembered it because it looks like there are propellers at the end of image/characters.	A1
37	2	飛行機	plane	3	3	Just know!	X
38	2	飛行機	plane	3	2	In comparison with the word for water plane.	E1
39	2	飛行機	bullet train	1	1	[blank]	
40	2	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
41	2	飛行機	plane	3	NR	Shorter version of hydroplane.	E1
42	2	飛行機	airplane	3	1	Guessed because symbols were similar to water plane.	E1
43	2	飛行機	plane	3	3	I know these 3 symbols are the same in water plane.	E1
23	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	[blank]	
24	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	[blank]	
25	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]	
26	2	Airplane	<i>hikōki</i>	3	2	[blank]	
27	2	Airplane	<i>hicoki</i>	2	2	It's the final sounds in the water plane.	C9
28	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	I only remember this because of repetition.	J2
29	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	Sounds like hokey cokey! Root of seaplane.	C9; C11
30	2	Airplane	<i>hikōki</i>	3	NR	[blank]	

31	2	Airplane	<i>hekoki</i>	0.5	3	[blank]		
32	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	See comment on seaplane [= sounds funny so remember].	L2	
33	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]		
34	2	Airplane	<i>hikōki</i>	3	NR	I don't know why I remember this but it was easy for me.	M1	
35	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	Association with movement of plane  (giro).	X	
36	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	I remember it as I know the word for water plane + remember it as a version of that.	C9	
37	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	Not sure about spelling.	N7	
38	2	Airplane	?ijō?i	0	NR	[blank]		
39	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	[blank]		
40	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	NR	Water plane is <i>suijo hikoki</i> then this is logical.	C7	
41	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	[blank]		
42	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	1	[blank]		
43	2	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	'body memory' + visualized word.	B7	
23	2	水上飛行機	hydroplane	3	3	It contains same 3 symbols as airplane at the end.	E1	
24	2	水上飛行機	<i>shinkansen</i>	0	NR	Long word – more Chinese letters?	B2	
25	2	水上飛行機	water plane	3	3	[blank]		
26	2	水上飛行機	water plane	3	3	[blank]		
27	2	水上飛行機	water plane	3	3	Because it begins with the water symbol.	F2	

28	2	水上飛行機	water plane	3	3	Same as plane but longer.	B2; E1
29	2	水上飛行機	water plane	3	3	Contains root word for 'plane' – able to match it.	E1
30	2	水上飛行機	water plane	3	NR	[blank]	
31	2	水上飛行機	water plane	3	3	Remembered 上 above water.	F2
32	2	水上飛行機	seaplane	3	3	Combination with symbol for plane.	E1
33	2	水上飛行機	metro	0	2	Symbol for below ground.	F2
34	2	水上飛行機	water plane	3	2	上 on water?	F2
35	2	水上飛行機	water plane	3	1	Symbol 上 for over.	F2
36	2	水上飛行機	water plane	3	2	I remember it as a really long word when being pronounced → recognised.	C2
37	2	水上飛行機	water plane	3	3	Plane + water.	E1; F2
38	2	水上飛行機	water plane	3	3	Because of the beginning.	F2
39	2	水上飛行機	metro underground	0	3	[blank]	
40	2	水上飛行機	plane	2	0	A guess.	N9
41	2	水上飛行機	hydroplane	3	NR	Looked for one that matched with the end bit.	E1
42	2	水上飛行機	water plane	3	1	Guessed because symbols were same as in airplane.	E1
43	2	水上飛行機	water plane	3	3	Last three characters = plane (I would need to see both together to recognize).	E1
23	2	Seaplane	<i>suijii hikōki</i>	1	NR	[blank]	

24	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	From OHP.	A7
25	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	[blank]	
26	2	Seaplane	<i>sweejo hikoki</i>	0.5	2	[blank]	
27	2	Seaplane	<i>swejo hikoki</i>	0.5	2	It was the longest word in the list.	C2
28	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	NR	I think of sweet Joe and then plane.	C7; C9
29	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	Has root word for plane.	C9
30	2	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	NR	[blank]	
31	2	Seaplane	<i>suijo hekoki</i>	0.5	3	[blank]	
32	2	Seaplane	<i>suijo ikoki</i>	0.5	3	Sounds funny so remember.	L2
33	2	Seaplane	<i>sijo hikoki</i>	0.5	2	Similar to airplane.	C9
34	2	Seaplane	<i>suyjo hikōki</i>	1	NR	<i>Su y jo</i> → 'su' y 'yo' in Spanish.	C7
35	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	Similar to plane.	C9
36	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	I remember it as we had a joke where we pointed at 'Joe' in the class each time we said it.	I
37	2	Seaplane	<i>suiji hikoki</i>	0.5	NR	[blank]	
38	2	Seaplane	<i>suiji ?ijō?i</i>	0.5	1	Know the beginning because I like the idea of expressing/naming this object. Reminds me modern Icelandic words.	C7; F3
39	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	[blank]	
40	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	It's long and complicated and sounds very funny → so it sticks in your mind.	C2; C4; L2

41	2	Seaplane	<i>sweejo hikoki</i>	0.5	2	[blank]	
42	2	Seaplane	[blank]	0	0	No idea – how it ends in ___ <i>hi ko ki</i> .	F3
43	2	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	3	'Body memory'	X
44	3	バス	<i>basu</i>	NR	3	[blank]	
45	3	バス	bus	3	1	[blank]	
46	3	バス	bus	3	NR	ス is <i>su</i> , <i>ba-su</i>	F1
47	3	バス	bus	3	2	[blank]	
48	3	バス	bus	3	2	[blank]	
49	3	バス	bus	3	3	[blank]	
50	3	バス	bus	3	3	ス is <i>su</i> , <i>ba-su</i>	F1
51	3	バス	<i>buse</i>	NR	2	[blank]	
52	3	バス	bus	3	3	[blank]	
53	3	バス	bus	3	3	I read the katakana.	G2
54	3	バス	bus	3	3	This was the easiest to remember because only had 2 syllables.	B5; M6
55	3	バス	bus	3	3	Katakana only = English sounding word two syllables.	B5; G1
56	3	バス	bus	3	3	OHP	A7
57	3	バス	bus	3	3	[blank]	
58	3	バス	boat	0	1	[blank]	

59	3	バス	<i>busa</i>	NR	3	Remembering the katakana symbols.	G2; J6
61	3	バス	<i>bus</i>	3	3	From katakana characters.	G2
44	3	Bus	<i>bāsu</i>	2	3	[blank]	
45	3	Bus	<i>basu</i>	3	2	Phonetic (Rōmaji - English) spelling.	C14
46	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	Two syllables.	C5
47	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]	
48	3	Bus	<i>basu</i>	3	2	[blank]	
49	3	Bus	<i>basu</i>	3	2	[blank]	
50	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	Two syllables; simple to remember.	C3; C5
51	3	Bus	<i>buse</i>	0	3	[blank]	
52	3	Bus	<i>busa</i>	0	2	Sounds like English.	G3
53	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	Similar to English.	G3
54	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	Similar to English.	G3
55	3	Bus	<i>busu</i>	1	2	[blank]	
56	3	Bus	<i>bazu</i>	1	3	OHP - easier to remember short words.	A7; C1; M6
57	3	Bus	<i>bazu</i>	1	3	[blank]	
58	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	It sounds like posh English pronunciation of bus.	L4
61	3	Bus	<i>basu</i>	3	3	Very similar to English.	G3

44	3	タクシー	<i>tacushi</i>	NR	3	[blank]		
45	3	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
46	3	タクシー	taxi	3	1	Confused with symbols.	N3	
47	3	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
48	3	タクシー	taxi	3	2	[blank]		
49	3	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
50	3	タクシー	taxi	3	2	A bit confused with the symbols.	N3	
51	3	タクシー	<i>taruk</i>	NR	NR	[blank]		
52	3	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
53	3	タクシー	taxi	3	3	I read the katakana.	G2	
54	3	タクシー	taxi	3	3	I remember the smiley face 'ㄣ' for "shi".	A3	
55	3	タクシー	taxi	3	2.5	[blank]		
56	3	タクシー	taxi	3	3	OHP	A7	
57	3	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
58	3	タクシー	[blank]	0	0	[blank]		
59	3	タクシー	<i>takeshi</i>	NR	3	I could decipher it from the katakana.	G2	
61	3	タクシー	taxi	3	3	I can decipher it from the katakana characters.	G2	
44	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	Sounds very much like its English equivalent.	G3	

45	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
46	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	1	[blank]	
47	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
48	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
49	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
50	3	Taxi	<i>tacoshe</i>	0.5	3	'She eats tacos.'	C7
51	3	Taxi	<i>takoshi</i>	1	3	[blank]	
52	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
53	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Similar to English.	G3
54	3	Taxi	<i>takushī</i>	3	3	Similar to English.	G3
55	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	[blank]	
56	3	Taxi	<i>takushī</i>	3	3	OHP	A7
57	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
58	3	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
61	3	Taxi	<i>takūshi</i>	2	3	Very similar to English.	G3
44	3	トラック	<i>to ru ka qu</i>	NR	2	ト = to	F1
45	3	トラック	truck	3	1	Different style characters	X
46	3	トラック	truck	3	3	[blank]	

47	3	ト ラ ッ ク	truck	3	2	[blank]	
48	3	ト ラ ッ ク	truck	3	2	[blank]	
49	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	[blank]	
50	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	I remember the ト (to) and ク (ku) to-ra-k-ku	F1
51	3	ト ラ ッ ク	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	[blank]	
53	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	I read the katakana.	G2
54	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	I could remember the syllables because I had broken down the word into syllables.	B5
55	3	ト ラ ッ ク	truck	3	2.5	ト = toe, probably truck	F1
56	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	OHP	A7
57	3	ト ラ ッ ク	truck	3	2	[blank]	
58	3	ト ラ ッ ク	[blank]	0	1	[blank]	
59	3	ト ラ ッ ク	re shi	NR	3	From learning the katakana symbols	J6
61	3	ト ラ ッ ク	truck	3	3	I can decipher it from the katakana characters.	G2
44	3	Lorry	toraku	2	2	Sounds like truck in English.	G3
45	3	Lorry	torakku	3	NR	[blank]	
46	3	Lorry	torakku	3	NR	[blank]	
47	3	Lorry	turaku	0.5	2	[blank]	

48	3	Lorry	<i>toraku</i>	2	2	[blank]		
49	3	Lorry	<i>toreku</i>	0.5	2	[blank]		
50	3	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	From the film 'Tora, Tora, Tora.'	C7	
51	3	Lorry	[blank]	0	1	[blank]		
52	3	Lorry	<i>taruku</i>	0	1.5	[blank]		
53	3	Lorry	<i>torakku</i>	3	2	Similar to English.	G3	
54	3	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	[blank]		
55	3	Lorry	<i>taruku</i>	0	1.5	[blank]		
56	3	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	OHP	A7	
57	3	Lorry	<i>toruka</i>	0	3	[blank]		
58	3	Lorry	<i>turakku</i>	1	3	[blank]		
61	3	Lorry	<i>torakku</i>	3	3	[blank]		
44	3	ヘリコプター	<i>hericoputa</i>	NR	3	[blank]		
45	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]		
46	3	ヘリコプター	helicopter	3	1	[blank]		
47	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]		
48	3	ヘリコプター	helicopter	3	1	[blank]		
49	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]		

50	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	The ^ is <i>he</i> - remembered the katakana symbols.	F1; J6
51	3	ヘリコプター	<i>herikoputa</i>	NR	2	[blank]	
52	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]	
53	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	I read the katakana.	G2
54	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	I remembered the stroke at the end reading double sound [= long vowel] → + broke down syllables.	F1; G2
55	3	ヘリコプター	helicopter	3	2	Katakana only = English sounding word, 'i' = <i>ri</i> (in my name) → helicopter.	F1; G1; L5
56	3	ヘリコプター	helicopter	3	2	[blank]	
57	3	ヘリコプター	helicopter	3	2	[blank]	
58	3	ヘリコプター	[blank]	0	0	[blank]	
59	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	Recognising the katakana.	G2
61	3	ヘリコプター	helicopter	3	3	Again from katakana.	G2
44	3	Helicopter	<i>herikopute</i>	1	3	[blank]	
45	3	Helicopter	<i>herikoputu</i>	1	2	Very useful vocabulary for us in.	L1
46	3	Helicopter	<i>helikoputa</i>	2	3	[blank]	
47	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	1	[blank]	
48	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	[blank]	
49	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	[blank]	

50	3	Helicopter	<i>helikopūta</i>	2	NR	Similar to English.	G3
51	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	[blank]	
52	3	Helicopter	<i>helikōputa</i>	2	3	[blank]	
53	3	Helicopter	<i>helikoputa</i>	2	3	Similar to English.	G3
54	3	Helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	Similar to English.	G3
55	3	Helicopter	<i>herikoputaa</i>	3	1.5	[blank]	
56	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	OHP	A7
57	3	Helicopter	<i>heikopeta</i>	0.5	3	[blank]	
58	3	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	I remembered it by associating it with a 'hairy policeman' → 'hairy cop.'	C7
61	3	Helicopter	<i>herikoputā</i>	3	3	It is very similar to English.	G3
44	3	船	<i>ao</i>	NR	1	[blank]	
45	3	船	ship	3	1	[blank]	
46	3	船	[blank]	0	0	[blank]	
47	3	船	[blank]	0	0	[blank]	
48	3	船	[blank]	0	0	[blank]	
49	3	船	ferry	2	3	[blank]	
50	3	船	boat	2	0	Guess	N9
51	3	船	[blank]	0	0	[blank]	

52	3	船	ferry	2	3	[blank]		
53	3	船	boat	2	2	I knew the word was small compared to the others.	B2	
54	3	船	ship	3	1	Remembered because recognised it from OHP.	A7	
55	3	船	boat	2	0	A guess	N9	
56	3	船	[blank]	0	0	[blank]		
57	3	船	[blank]	0	0	[blank]		
58	3	船	[blank]	0	0	[blank]		
59	3	船	[blank]	0	0	[blank]		
61	3	船	[blank]	0	0	[blank]		
44	3	Ship	kune	1	2	Sounds like country 'kuni' the only difference is there's an 'e.'	C10	
45	3	Ship	fune	3	2	Airbus or colours for Metro.	X	
46	3	Ship	fune	3	3	Two syllables.	C6	
47	3	Ship	fune	3	3	[blank]		
48	3	Ship	fune	3	2	[blank]		
49	3	Ship	fune	3	3	[blank]		
50	3	Ship	fune	3	NR	Two syllables; easy to remember.	C6; M6	
51	3	Ship	kune	1	3	[blank]		
52	3	Ship	fune	3	2	Short - can remember image.	A7; C1	

53	3	Ship	<i>fune</i>	3	2	Short and easy to remember.	C1; M6
54	3	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
55	3	Ship	<i>fune</i>	3	1.5	[blank]	
56	3	Ship	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
58	3	Ship	<i>fune</i>	3	3	Same number of syllables as English beginning with same letter.	C6; C14
61	3	Ship	<i>fune</i>	3	2	Because it's a short word.	C1
44	3	車	<i>kuruma</i>	NR	2	Car, bicycle and train share a common symbol.	E1
45	3	車	car	3	3	[blank]	
46	3	車	car	3	NR	One syllable	B6
47	3	車	car	3	2	[blank]	
48	3	車	car	3	2	[blank]	
49	3	車	car	3	3	[blank]	
50	3	車	car	3	3	One syllable - shape of the character	A1; B6
51	3	車	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	車	car	3	3	[blank]	
53	3	車	car	3	2	I knew this sign appeared in the words "car," "bicycle" and "train", so I looked for an identical sign in these three words. I remembered there was the sign only in "car."	E1

54	3	車	car	3	3	I remembered the kanji symbol.	J5
55	3	車	car	3	NR	Remembered [the name of the teacher] explained this symbol (car).	K2
56	3	車	car	3	NR	[blank]	
57	3	車	car	3	3	[blank]	
58	3	車	car	3	2	[blank]	
61	3	車	car	3	2	I recognise it from the handout. It stands out because it is only one symbol.	A7; B6
44	3	Car	<i>kuruma</i>	3	NR	[blank]	
45	3	Car	<i>kuruma</i>	3	2	Rhymes	C13
46	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	I remembered it.	X
47	3	Car	<i>karuma</i>	1	3	[blank]	
48	3	Car	<i>koruma</i>	1	2	[blank]	
49	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
50	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	I remembered words that I recognised.	X
51	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
52	3	Car	<i>koruma</i>	1	2	Sounds like Corolla.	D1
53	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Sounds like the name of a writer 'Ahmadou Kourouma' [= Ivorian novelist].	C7
54	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Associated with an Irish word.	D2

55	3	Car	<i>karuma</i>	1	2	[blank]		
56	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	OHP	A7	
57	3	Car	<i>kurama</i>	1	3	[blank]		
58	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Reminds me of a make of Hyundai car.	H3	
61	3	Car	<i>kuruma</i>	3	3	It reminds me of Carina, which was a model of Toyota car.	D1	
44	3	電車	<i>densha</i>	NR	2	[blank]		
45	3	電車	train	3	1	[blank]		
46	3	電車	train	3	3	Recognised symbols	F2	
47	3	電車	train	3	1	[blank]		
48	3	電車	train	3	1	[blank]		
49	3	電車	train	3	3	[blank]		
50	3	電車	train	3	3	'motorised' is the key symbol for 3 [= 車], 5 [= 自転車] and 10 [= 電車].	E1	
51	3	電車	[blank]	0	0	[blank]		
52	3	電車	train	3	3	[blank]		
53	3	電車	train	3	2	I compared this sign with the other signs containing 車. Knew "train" had another sign.	E1	
54	3	電車	train	3	3	I remembered the symbol for car [= 車] was in the kanji script.	E1	
55	3	電車	high-speed train	2	NR	This is then electric car = high-speed train.	E3	

56	3	電車	electric train	3	1	[blank]		
57	3	電車	electric train	3	2	[blank]		
58	3	電車	train	3	2	I knew the symbol for car + it appears in this also.	E1	
59	3	電車	[blank]	0	0	[blank]		
61	3	電車	train	3	2	From the last symbol - it looks familiar and seems to appear in car and bicycle too.	E1	
44	3	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]		
45	3	Train	<i>densha</i>	3	2	Thoroughly drilled so relatively simple, commonly relate to all.	J2	
46	3	Train	<i>denche</i>	1	NR	[blank]		
47	3	Train	<i>dencha</i>	1	3	[blank]		
48	3	Train	<i>dencha</i>	1	2	[blank]		
49	3	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]		
50	3	Train	<i>densha</i>	3	3	Two syllables.	C6	
51	3	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
52	3	Train	<i>denesha</i>	1	2	[blank]		
53	3	Train	<i>densha</i>	3	2	Knew it was similar to bicycle.	C9	
54	3	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
55	3	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
56	3	Train	[blank]	0	0	[blank]		

57	3	Train	[blank]	0	0	[blank]		
58	3	Train	<i>densha</i>	3	1	[blank]		
61	3	Train	<i>densha</i>	3	3	It just stuck in my head. I don't know why.	M1	
44	3	自転車	<i>shitensha</i>	NR	2	[blank]		
45	3	自転車	bicycle	3	NR	[blank]		
46	3	自転車	bike	3	3	Three syllables similar symbol to car	B6; E1	
47	3	自転車	bicycle	3	1	[blank]		
48	3	自転車	blue	0	2	[blank]		
49	3	自転車	bicycle	3	3	[blank]		
50	3	自転車	bicycle	3	3	Three syllables - same last symbol as car 車.	B6; E1	
51	3	自転車	[blank]	0	0	[blank]		
52	3	自転車	bicycle	3	3	[blank]		
53	3	自転車	bicycle	3	2	I remembered bicycle was the word with the most signs including "車".	E1	
54	3	自転車	bicycle	3	3	I remembered that a bicycle is a rolling car. Number of wheels → group work.	E3; J1	
55	3	自転車	bike	3	NR	This is moves (or something) by itself car - bike.	E3	
56	3	自転車	bicycle	3	1	[blank]		
57	3	自転車	bicycle	3	3	[blank]		

58	3	自転車	bike	3	2	I knew the symbol for car.	F2
59	3	自転車	[blank]	0	0	[blank]	
61	3	自転車	bicycle	3	2	I remember what the first symbol looks like, again from the handout.	A7; F2
44	3	Bicycle	<i>shitencha</i>	1	2	[blank]	
45	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	Arrival @ airport, looking for.	L1
46	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	Memory.	X
47	3	Bicycle	<i>jitencha</i>	1	2	[blank]	
48	3	Bicycle	<i>chidencha</i>	0.5	1	[blank]	
49	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	[blank]	
50	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Used some mnemonic devices to remember.	X
51	3	Bicycle	<i>gitensha</i>	2	3	[blank]	
52	3	Bicycle	<i>jinedensha</i>	0.5	2	Sounds mixed up.	N8
53	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	Knew it was longer than ' <i>densha</i> .'	C2; C9
54	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Had to memorize as was difficult at first to remember.	N15
55	3	Bicycle	<i>gitensha</i>	2	2	[blank]	
56	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	OHP	A7
57	3	Bicycle	<i>gitensha</i>	0.5	3	[blank]	
58	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	

61	3	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	The 'ensha' bit seems to recur quite often.	C9
44	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
45	3	新幹線	metro	1	1	[blank]	
46	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
47	3	新幹線	metro	1	0	[blank]	
48	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
49	3	新幹線	speed train	3	3	[blank]	
50	3	新幹線	underground	1	0	Guess	N9
51	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	新幹線	speed train	3	3	[blank]	
53	3	新幹線	subway	1	1	The pronunciation is <i>chicatetsu</i> , 4 syllables and there are a lot of signs (compared to <i>shinkansen</i>).	B4; C6
54	3	新幹線	shinkansen	3	2	[blank]	
55	3	新幹線	<i>densha</i> -train	2	NR	A guess	N9
56	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
58	3	新幹線	[blank]	0	1	[blank]	
59	3	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
61	3	新幹線	[blank]	0	0	I missed the first session and so can't recall this symbol at all!	X

44	3	Bullet train	<i>shicansen</i>	1	1	[blank]		
45	3	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[blank]		
46	3	Bullet train	<i>shekansen</i>	1	1	[blank]		
47	3	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[blank]		
48	3	Bullet train	<i>chichansen</i>	1	1	[blank]		
49	3	Bullet train	<i>chinkansen</i>	1	NR	[blank]		
50	3	Bullet train	<i>shekansen</i>	1	2	'She can sing.'	C7	
51	3	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
52	3	Bullet train	<i>chinkaneze</i>	0	1	Got sounds mixed up.	N8	
53	3	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	1	Couldn't understand the English!	X	
54	3	Bullet train	<i>kensha</i>	0	3	[blank]		
55	3	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	[blank]		
56	3	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]		
57	3	Bullet train	<i>shikansen</i>	1	3	[blank]		
58	3	Bullet train	[blank]	0	1	[blank]		
61	3	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	'Shin' is easy to remember for some reason but I am not sure about the rest of the word.	F3	
44	3	地下鉄	metro	3	1	[blank]		
45	3	地下鉄	bullet train	1	1	[blank]		

46	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
47	3	地下鉄	fast train	1	0	[blank]	
48	3	地下鉄	metro	3	0.5	[blank]	
49	3	地下鉄	subway	3	3	[blank]	
50	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
51	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	地下鉄	metro	3	3	[blank]	
53	3	地下鉄	high speed train	1	1	The pronunciation is <i>shinkansen</i> , 3 syllables, and there are three signs.	B6; C6
54	3	地下鉄	underground train	3	3	[blank]	
55	3	地下鉄	subway	3	0	A guess.	N9
56	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	地下鉄	plane	1	0	[blank]	
58	3	地下鉄	taxi	0	1	[blank]	
59	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
61	3	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
44	3	Metro	<i>shi</i>	0	1	[blank]	
45	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	The event of travel to Japan → eg	H3
46	3	Metro	<i>chikatsetsh</i>	1	1	[blank]	

47	3	Metro	<i>shikatettsu</i>	0.5	2	[blank]		
48	3	Metro	<i>chichantsu</i>	0.5	1	[blank]		
49	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	[blank]		
50	3	Metro	<i>chikatsetse</i>	1	1	Remembered only bits.	F3	
51	3	Metro	[blank]	0	0	[blank]		
52	3	Metro	<i>chikadetsu</i>	1	1	[blank]		
53	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	Sounds like " <i>chica</i> (Spanish word) + the end came easily.	C7	
54	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	[blank]		
55	3	Metro	<i>chikatezu</i>	1	1	[blank]		
56	3	Metro	[blank]	0	0	[blank]		
57	3	Metro	<i>chikatesu</i>	1	3	[blank]		
58	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	It sounds like a packet of crisps called Chickatees.	C7	
61	3	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	It is similar to the word 'Chikatees' which is a type of crisp in Ireland.	C7	
44	3	飛行機	<i>hikoki</i>	NR	2	7 [= 飛行機] and 9 [= 水上飛行機] share three of the same symbols.	E1	
45	3	飛行機	airplane	3	3	I knew because two words with similar characters.	E1	
46	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]		
47	3	飛行機	airplane	3	NR	[blank]		

48	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
49	3	飛行機	plane	3	3	[blank]	
50	3	飛行機	plane	3	3	The last symbol is the same as No.9 [= 水上飛行機].	E1
51	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	飛行機	plane	3	3	[blank]	
53	3	飛行機	plane	3	1	I knew I would find the same signs in two words, the words for plane and water plane.	E1
54	3	飛行機	plane	3	3	From OHP	A7
55	3	飛行機	plane	3	2	Same spelling as nine [= 水上飛行機] without water.	E1
56	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
58	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
59	3	飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
61	3	飛行機	plane	3	1	I think it is plane as the same symbols re-appear in number 9, which I think means a twin engined plane.	E1
44	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	Sounds country and western like.	C13
45	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]	
46	3	Airplane	<i>gitōshi</i>	0	NR	[blank]	
47	3	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	[blank]	

48	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]		
49	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	[blank]		
50	3	Airplane	<i>jitōshi</i>	0	3	Tried to use familiar words to remember.	C7	
51	3	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	[blank]		
52	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]		
53	3	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	Easy to remember (two K).	C14; M6	
54	3	Airplane	<i>suijō hikōki</i>	1	2	[blank]		
55	3	Airplane	<i>hikooki</i>	3	3	[blank]		
56	3	Airplane	[blank]	0	0	[blank]		
57	3	Airplane	[blank]	0	0	[blank]		
58	3	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3	Because I knew seaplane, this was easier. A song called 'Hokey Cokey' in English.	C9; C11	
61	3	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	Reminds me of the 'hokikokikoki' [= Hokey Cokey], a children's song in English.	C11	
44	3	水上飛行機	<i>suijō hikoki</i>	NR	2	[blank]		
45	3	水上飛行機	seaplane	3	3	Same as 7 [= I knew because two words with similar characters.]	E1	
46	3	水上飛行機	sea plane	3	0	Collective effort	X	
47	3	水上飛行機	seaplane	3	NR	[blank]		
48	3	水上飛行機	sea plane	3	NR	[blank]		

49	3	水上飛行機	sea plane	3	3	[blank]	
50	3	水上飛行機	seaplane	3	3	The symbol is the same as 7 [= 飛行機].	E1
51	3	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
52	3	水上飛行機	sea plane	3	3	[blank]	
53	3	水上飛行機	water plane	3	1	I knew "water plane" was longer than "plane." I just had to compare all the signs to find two that were quite similar.	B2; E1
54	3	水上飛行機	jumbo jet	2	3	Remembered because has <i>hikōki</i> in it.	E1
55	3	水上飛行機	water-plane	3	0	A guess - it's a long word.	B2; N9
56	3	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	水上飛行機	underground	0	1	[blank]	
58	3	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
59	3	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
61	3	水上飛行機	small plane	2	1	As per no. 7 [= I think it is plane as the same symbols re-appear in number 9, which I think means a twin engined plane.]	E1
44	3	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	[blank]	
45	3	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	Pronunciation makes it much easier.	M7
46	3	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]	
47	3	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	3	3	[blank]	
48	3	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	[blank]	

49	3	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	1	[blank]	
50	3	Seaplane	<i>suijō jitōshi</i>	1	2	Remembered only the bit needed.	C9
51	3	Seaplane	<i>hijo hikoki</i>	1	3	[blank]	
52	3	Seaplane	<i>suhiyo hikōki</i>	1	3	My brother's name is Joe!	L5
53	3	Seaplane	<i>suijo hikōki</i>	2	2	Longer than 'plane.'	C2
54	3	Seaplane	<i>hikōki</i>	1	2	Associated with English word.	C7
55	3	Seaplane	<i>suijo hikooki</i>	2	2	[blank]	
56	3	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]	
57	3	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]	
58	3	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	3	It was the longest word with most syllables so it was a challenge to learn, making it easier.	C3; M6
61	3	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	2	[blank]	
44	3	赤	<i>aka</i>	NR	1	[blank]	
45	3	赤	red	3	3	1 Character → colour.	B6
46	3	赤	red	3	3	Recognised symbol.	F2
47	3	赤	red	3	2	[blank]	
48	3	赤	red	3	2	[blank]	
49	3	赤	red	3	3	[blank]	
50	3	赤	red	3	2	Difficult - once I know one colour I figured out the others.	F2

51	3	赤	colour red	3	3	First colour taught.	H1
52	3	赤	red	3	3	[blank]	
53	3	赤	red	3	3	I remember the shape, a bit like 赤 [ho in katakana].	A1
54	3	赤	red	3	3	I memorised the symbol.	L5
55	3	赤	red	3	2	The other one then is green.	F2
56	3	赤	red	3	2	OHP	A7
57	3	赤	red	3	3	[blank]	
58	3	赤	red	3	2	[blank]	
59	3	赤	red	3	NR	I know 13 – 15 are the colours. I can't remember which is which.	F2; N8
61	3	赤	red	3	2	I know it is one of the colours and red seems quite easy to identify for some reason.	F2; M4
44	3	Red	aka	3	3	[blank]	
45	3	Red	aka	3	3	[blank]	
46	3	Red	aka	3	2	[blank]	
47	3	Red	aka	3	3	[blank]	
48	3	Red	aka	3	3	[blank]	
49	3	Red	aka	3	3	[blank]	
50	3	Red	aka	3	3	'Also Known As' [= AKA].	C7
51	3	Red	aka	3	3	[blank]	

52	3	Red	aka	3	3	3	Short and easy to remember.	C1; M6
53	3	Red	aka	3	3	2	Easy to remember.	M1
54	3	Red	aka	3	3	3	From OHP	A7
55	3	Red	aka	3	3	3	[blank]	
56	3	Red	aka	3	3	3	OHP	A7
57	3	Red	aka	3	3	3	[blank]	
58	3	Red	aka	3	3	3	The letter 'h' in Spanish is pronounced 'aka.'	C7
61	3	Red	aka	3	3	3	Perhaps as it has 3 letters like <u>r</u> <u>e</u> <u>d</u> .	C14
44	3	青	ship	1	1	1	[blank]	
45	3	青	blue	3	3	3	1 Character → colour.	B6
46	3	青	blue	3	3	3	Recognized symbol.	F2
47	3	青	blue	3	3	2	[blank]	
48	3	青	blue	3	3	1	[blank]	
49	3	青	blue	3	3	3	[blank]	
50	3	青	blue	3	3	1	Difficult - once I know one colour I figured out the others.	F2; N1
51	3	青	colour blue	3	NR	NR	The one taught in the middle of the three colours.	H1
52	3	青	blue	3	3	3	[blank]	
53	3	青	blue	3	3	3	I remembered the shape with horizontal strokes.	A1

54	3	青	blue	3	3	[blank]	
55	3	青	blue	3	2	The kanji character one on top of other is blue.	X
56	3	青	blue	3	2	OHP	A7
57	3	青	blue	3	3	[blank]	
58	3	青	geen	1	1	[blank]	
59	3	青	blue	3	NR	I just remember 13 [= 赤] and 15 [= 青] from the painting exercise.	L4
61	3	青	blue	3	1	See no. 14 [= Might have blue and green mixed up!].	F2; N8
44	3	Blue	ao	3	3	Sounds like something Tellytubby would say.	C7
45	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
46	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
47	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
48	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
49	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
50	3	Blue	ao	3	3	'Blau' in German.	C7
51	3	Blue	mitori	NR	3	[blank]	
52	3	Blue	ao	3	3	Short and easy to remember.	C7; M6
53	3	Blue	ao	3	3	Similar to red.	C9
54	3	Blue	ao	3	3	From OHP	A7

55	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
56	3	Blue	ao	3	3	OHP	A7
57	3	Blue	ao	3	3	[blank]	
58	3	Blue	au	NR	3	The sound to express pain – 'Ow!'	C7
61	3	Blue	ao	3	3	It's simple!	C3
44	3	緑	<i>midoori</i>	NR	1	[blank]	
45	3	緑	green	3	3	1 Character → colour.	B6
46	3	緑	green	3	2	Guessed.	N9
47	3	緑	green	3	2	[blank]	
48	3	緑	green	3	NR	[blank]	
49	3	緑	green	3	3	[blank]	
50	3	緑	green	3	2	Difficult - once I know one colour I figured out the others.	F2; N1
51	3	緑	colour green	3	NR	Last colour taught.	H1
52	3	緑	green	3	3	[blank]	
53	3	緑	green	3	3	I knew green was the sign with highest number of strokes.	B4
54	3	緑	green	3	3	[blank]	
55	3	緑	green	3	2	Remembered really elaborate kanji one is green.	B4
56	3	緑	green	3	2	OHP	A7

57	3	緑	green	3	3	[blank]	
58	3	緑	[blank]	0	0	[blank]	
59	3	緑	green	3	NR	I think they are in order; red, green and blue.	H1
61	3	緑	green	3	1	Might have blue and green mixed up!	F2; N9
44	3	Green	<i>midōri</i>	2	3	[blank]	
45	3	Green	<i>midori</i>	3	3	The same as the melon liqueur.	A7
46	3	Green	<i>midori</i>	3	NR	[blank]	
47	3	Green	<i>midori</i>	3	3	[blank]	
48	3	Green	<i>midori</i>	3	2	[blank]	
49	3	Green	<i>midori</i>	3	2	[blank]	
50	3	Green	<i>midori</i>	3	3	Also known as 'my door.'	A7
51	3	Green	<i>ao</i>	NR	3	[blank]	
52	3	Green	<i>midori</i>	3	3	Short and easy to remember.	C1; M6
53	3	Green	<i>midori</i>	3	3	Easy to remember.	M1
54	3	Green	<i>midori</i>	3	3	From OHP	A7
55	3	Green	<i>midori</i>	3	3	[blank]	
56	3	Green	<i>midori</i>	3	3	OHP	A7
57	3	Green	<i>midori</i>	3	3	[blank]	

58	3	Green	<i>midori</i>	3	3	I like the sound of the word.	L1
61	3	Green	<i>midori</i>	3	3	<i>Dori</i> reminds me of <i>doré</i> (golden in French) and green and gold are somehow linked in my head. Perhaps because of the Irish tricolour 'green, white and gold.'	C7; H3
62	4	バス	bus	3	3	[blank]	
63	4	バス	bus	3	1	Pure guess work (because it's a small word).	B1; N9
64	4	バス	bus	3	3	Katakana is easy.	M3
65	4	バス	<i>basu</i>	NR	2	[blank]	
66	4	バス	bus	3	2	Translated katakana.	G2
68	4	バス	bus	3	3	I could recognise it on the OHP.	A7
69	4	バス	bus	3	3	Remembered from yesterday and we have done some katakana.	F1
70	4	バス	bus	3	3	[blank]	
71	4	バス	bus	3	3	[blank]	
72	4	バス	bus	3	3	It's in katakana which I understand some of.	F1
73	4	バス	<i>busu</i>	NR	3	Short.	B1
74	4	バス	bus	3	3	[blank]	
75	4	バス	bus	3	1	I could work out the katakana.	G2
62	4	Bus	<i>basu</i>	3	2	[blank]	
63	4	Bus	<i>basū</i>	2	3	Similar to English word.	G3

64	4	Bus	<i>basu</i>	3	3	Remember because it's close to English.	G3
65	4	Bus	<i>basu</i>	3	2	Just translate into English-Japanese.	G3
66	4	Bus	<i>basu</i>	3	3	Quite simple. Similar to English.	C3; G3
68	4	Bus	<i>basu</i>	1	2	Like English.	G3
69	4	Bus	<i>bāsu</i>	2	3	Easy!	M1
70	4	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]	
71	4	Bus	<i>bāsu</i>	2	3	Easy.	M1
72	4	Bus	<i>basu</i>	3	3	It's a word common to many languages.	G3
73	4	Bus	<i>busa</i>	1	3	English similar.	G3
74	4	Bus	<i>basu</i>	3	3	[blank]	
75	4	Bus	<i>bāsu</i>	2	3	[blank]	
62	4	タクシー	taxi	3	1	I think I recognise some characters.	F1
63	4	タクシー	taxi	3	0	Pure guess.	N9
64	4	タクシー	[blank]	0	3	Katakana easy and did word before.	M3; Y
65	4	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
66	4	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
68	4	タクシー	taxi	3	1	Guessing.	N9
69	4	タクシー	taxi	3	3	Remembered from yesterday and we have done some katakana.	F1

70	4	タクシー	taxi	3	3	[blank]	
71	4	タクシー	taxi	3	2	Not all the katakana has been learned yet so it took a bit of time to recognise the word.	F1; N11
72	4	タクシー	taxi	3	3	Again katakana, know enough of the symbols to get the word.	F1
73	4	タクシー	<i>takushī</i>	NR	2	シ is in my name.	L5
74	4	タクシー	taxi	3	2	[blank]	
75	4	タクシー	taxi	3	3	I could work out the katakana.	G2
62	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	[blank]	
63	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Similar to English word and sushi.	C7; G1
64	4	Taxi	<i>takushii</i>	3	3	Close to English.	G1
65	4	Taxi	<i>takushī</i>	2	2	Just translate into English-Japanese.	G3
66	4	Taxi	<i>takushī</i>	2	2	Similar to English.	G1
68	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Easy could say on OHP.	A7
69	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	Much like English and have seen word a lot.	G1; Y
70	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
71	4	Taxi	<i>takashi</i>	0.5	3	Similar to English.	G1
72	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
73	4	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	English similar.	G1
74	4	Taxi	<i>takusai</i>	0.5	2	[blank]	

75	4	Taxi	takeshi	0.5	3	[blank]		
62	4	トラ ッ ク	truck	3	1	Recognise to [= ト] character	F1	
63	4	トラ ッ ク	truck	3	1	I don't understand this katakana. I am only going by symbol matching from yesterday's exercise.	J1; N3	
64	4	トラ ッ ク	truck	3	3	Katakana is easy to guess word.	G1; M6	
65	4	トラ ッ ク	truck	3	1	We haven't learnt katakana yet but picked out a few I knew and guessed the rest.	F1	
66	4	トラ ッ ク	truck	3	3	[blank]		
68	4	トラ ッ ク	toruka	NR	2	I know the first two katakana + could work it one from there.	F1	
69	4	トラ ッ ク	truck	3	3	[blank]		
70	4	トラ ッ ク	metro	0	0	[blank]		
71	4	トラ ッ ク	truck	3	2	I could make out the sound of the word in katakana.	G2	
72	4	トラ ッ ク	truck	3	2	From katakana though guessing as not familiar with all terms/symbol in the katakana syllabary.	F1	
73	4	トラ ッ ク	truck	3	2	Double consonant at the end.	F1	
74	4	トラ ッ ク	truck	3	3	It's katakana so it's easier than kanji.	M3	
75	4	トラ ッ ク	truck	3	3	I could read the katakana.	G2	
62	4	Lorry	toraku	2	1	[blank]		
63	4	Lorry	trukku	0.5	1	Similar to English word.	G3	
64	4	Lorry	torukku	1	3	Easy. Close to English.	G3; M6	

65	4	Lorry	<i>torukku</i>	1	2	Just translate into English-Japanese.	G3
66	4	Lorry	[blank]	0	0	Just can't remember. I'd know it if I saw it again with no problem.	N1
68	4	Lorry	<i>toruka</i>	0.5	2	Like English for truck.	G3
69	4	Lorry	<i>toraku</i>	2	1	Very English.	G3
70	4	Lorry	[blank]	0	0	[blank]	
71	4	Lorry	<i>rōri</i>	0	1	Not sure.	N1
72	4	Lorry	<i>toruku</i>	0.5	2	Not sure about romaji spelling but could recognise the word in katakana.	N7
73	4	Lorry	<i>torukku</i>	1	3	English similar.	G3
74	4	Lorry	<i>turakku</i>	1	2	Unsure about double consonants.	N5
75	4	Lorry	<i>toraku</i>	2	3	[blank]	
62	4	ヘリコプター	helicopter	3	2	Know start.	F1
63	4	ヘリコプター	helicopter	3	3	I understand some katakana and can guess the rest.	F1
64	4	ヘリコプター	helicopter	3	3	Easy.	M1
65	4	ヘリコプター	<i>herikoputa</i>	NR	2	By picking out katakana I know.	F1
66	4	ヘリコプター	helicopter	3	2	Translated the katakana.	G2
68	4	ヘリコプター	helicopter	3	2	I know the first two katakana.	F1
69	4	ヘリコプター	[blank]	0	3	Remembered from yesterday and we have done some katakana.	F1; J1
70	4	ヘリコプター	helicopter	3	2	[blank]	

71	4	ヘリコプター	helicopter	3	1	Again not all the katakana is recognisable be the overall word is.	F1
72	4	ヘリコプター	helicopter	3	3	Has <i>he</i> (ヘ) <i>ri</i> (リ) at beginning etc: katakana interpretable.	F1
73	4	ヘリコプター	<i>herikopita</i>	NR	1	Guess. Don't know katakana yet. Why was there so much emphasis about learning hiragana and then not on katakana?	N3; N9
74	4	ヘリコプター	helicopter	3	2	[blank]	
75	4	ヘリコプター	helicopter	3	3	I could work out the katakana.	G2
62	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	1	[blank]	
63	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Similar to English.	G3
64	4	Helicopter	<i>herikoputā</i>	3	2	Not sure about end part but easy to remember.	M1; N5
65	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Just translate into English-Japanese.	G3
66	4	Helicopter	<i>hericoputo</i>	1	2	Remembered it was similar to English.	G3
68	4	Helicopter	<i>hēricoputā</i>	2	3	Like English.	G3
69	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Very like English pronunciation.	G3
70	4	Helicopter	<i>heikoputa</i>	0.5	3	[blank]	
71	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Similar to English.	G3
72	4	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Not sure about romaji spelling of word but could recognise it.	N7
73	4	Helicopter	<i>herikoputā</i>	3	2	Similar to English.	G3
74	4	Helicopter	<i>herikopūta</i>	2	2	Unsure about long vowels or long consonants [= double consonants] for most words.	N5

75	4	Helicopter	<i>hericopteru</i>	0.5	3	[blank]	
62	4	船	ship	3	0.5	All others remaining unknown require more than one character.	B6
63	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
64	4	船	boat	2	0	Guess.	N9
65	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
66	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
68	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
69	4	船	boat or bike	1	0	[blank]	
70	4	船	train	0	0	[blank]	
71	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
72	4	船	[blank]	0	0	[blank]	
73	4	船	<i>fune</i>	NR	1	Guess.	N9
74	4	船	boat	2	0	Guessed this by process of elimination.	N9
75	4	船	ship	3	2	I remembered the single kanji.	B6
62	4	Ship	<i>fune</i>	3	2	[blank]	
63	4	Ship	<i>fune</i>	3	2	Word sounds like a ship noise!	C12
64	4	Ship	<i>fune</i>	3	3	Remember because of repetition yesterday and the soft 'fu' sound.	F3; J2
65	4	Ship	<i>fune</i>	2	2	Remembered by 'funnel on a ship'.	D1

66	4	Ship	<i>fune</i>	3	2	Was easy to remember.	M1
68	4	Ship	<i>funē</i>	2	3	Easy could say on OHP.	A7
69	4	Ship	<i>fūne</i>	2	2	Short word so OK to remember.	C1
70	4	Ship	<i>nafu</i>	0	0	[blank]	
71	4	Ship	<i>hūne</i>	2	3	[blank]	
72	4	Ship	<i>fune</i>	3	3	It's simple as it's only 2 terms from hiragana.	C3; C6
73	4	Ship	<i>fune</i>	3	3	Short.	C1
74	4	Ship	<i>fūne</i>	2	1	[blank]	
75	4	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]	
62	4	車	car	3	3	[blank]	
63	4	車	car	3	3	I remember it easily because I memorised it.	J5; M6
64	4	車	car	3	3	Studied this kanji a few times.	Y
65	4	車	<i>kuruma</i>	NR	3	Because we've learnt it.	Y
66	4	車	car	3	3	[blank]	
68	4	車	car	3	3	I knew it before yesterday.	Y
69	4	車	car	3	3	1 st set of kanji we did.	H1; Y
70	4	車	car	3	3	[blank]	
71	4	車	car	3	3	Had learned this symbol previously.	Y

72	4	車	car	3	3	One of the first kanji symbols learnt.	H1; Y
73	4	車	car	3	3	Know the kanji.	Y
74	4	車	car	3	3	[blank]	
75	4	車	car	3	3	I remembered the kanji.	J5
62	4	Car	<i>kuruma</i>	3	2	[blank]	
63	4	Car	<i>karuma</i>	1	3	Memorised but find spelling difficult.	N7
64	4	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Studied many times.	Y
65	4	Car	<i>kuruma</i>	3	2	Learned it in first 10 kanji.	H1; Y
66	4	Car	<i>kuruma</i>	3	2	Pretty simple.	C3
68	4	Car	<i>karuma</i>	1	3	We learned it before.	Y
69	4	Car	<i>kuruma</i>	3	2	Have seen a few times.	Y
70	4	Car	<i>kurama</i>	1	3	[blank]	
71	4	Car	<i>car_ _</i>	0	NR	[blank]	
72	4	Car	<i>kurama</i>	3	3	[blank]	
73	4	Car	<i>karuma</i>	1	3	Know from kanji.	Y
74	4	Car	<i>kurama</i>	3	3	[blank]	
75	4	Car	<i>karuma</i>	1	3	[blank]	
62	4	電車	train	3	2	[blank]	

63	4	電車	train	3	3	Remember connection with car.	E1
64	4	電車	train	3	3	Remember only bit at bottom of first kanji and know 'sha' [= 車].	F2
65	4	電車	densha	NR	2	It has a car in it.	F2
66	4	電車	train	3	2	Remembered it, because it contains the kanji word car in it.	F2
68	4	電車	[blank]	0	0	It has something to do with 車, could also be gitensa.	E1
69	4	電車	either train or shinkansen	2	NR	[blank]	
70	4	電車	bike	1	1	[blank]	
71	4	電車	electric train	3	1	This first symbol is electricity and the second is car.	E3
72	4	電車	train	3	3	Has the symbol for car as part of it.	F2
73	4	電車	densha	NR	2	車	F2
74	4	電車	train	3	1	[blank]	
75	4	電車	train	3	2	It has the kanji for car in it.	F2
62	4	Train	densha	3	2	[blank]	
63	4	Train	denshā	2	3	Easy to remember.	M1
64	4	Train	densha	3	3	Studied this a number of times.	Y
65	4	Train	densha	3	2	[blank]	
66	4	Train	densha	3	2	Quite easy. Not sure of spelling.	M1; N7
68	4	Train	densa	1	3	Easy could say on OHP.	A7

69	4	Train	<i>densha</i>	3	2	Came after <i>jitensha</i> yesterday on the board and the same ending.	A7; C9
70	4	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]	
71	4	Train	<i>densha</i>	3	3	Easy.	M1
72	4	Train	<i>densha</i>	3	3	It's short + easy to remember.	C1; M6
73	4	Train	<i>densha</i>	3	2	Ends with car.	C9
74	4	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]	
75	4	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]	
62	4	自転車	bike	3	2	[blank]	
63	4	自転車	bike	3	3	I remember the connection with car and the symbols.	E1
64	4	自転車	bike	3	1	Remember ' <i>sha</i> ' [= 車] part.	F2
65	4	自転車	<i>gitensha</i>	NR	2	Because it has a car in it.	F2
66	4	自転車	bike	3	NR	Guess.	N9
68	4	自転車	bike	3	1	I am guessing from the 車 symbol.	F2
69	4	自転車	either train or <i>shinkansen</i>	1	NR	[blank]	
70	4	自転車	train	1	1	[blank]	
71	4	自転車	train/ <i>shinkansen</i> or bike	2	NR	I know it has something with transport. Either a train/shinkansen or bike.	N8
72	4	自転車	bicycle	3	3	Only recognise that it's a vehicle from car symbol at end + I like bikes!	F2; L5

73	4	自転車	<i>jitensha</i>	NR	1	<i>Sha</i> -kanji [= 車].	F2
74	4	自転車	bullet train	1	1	車 means car/vehicle so it's similar to train.	E1
75	4	自転車	bicycle	3	2	It has the kanji for car in it.	F2
62	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	[blank]	
63	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Memorised.	X
64	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Studied this a few times.	Y
65	4	Bicycle	<i>gitensha</i>	2	2	[blank]	
66	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	[blank]	
68	4	Bicycle	<i>gitensha</i>	2	3	Easy + OHP	A7; M1
69	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	Have come across it a few times.	Y
70	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
71	4	Bicycle	<i>gen _ _</i>	0	NR	[blank]	
72	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	It's easy as hiragana I could only recognise 2 symbols from kanji form.	F2; M1
73	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	End is car.	F3
74	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
75	4	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
62	4	新幹線	bullet train	3	1	Last one left.	N9
63	4	新幹線	bullet train	3	0	[blank]	

64	4	新幹線	red	0	0	Don't remember as real hiragana not kanji. Think first bit is like red.	N4
65	4	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
66	4	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
68	4	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
69	4	新幹線	boat or bike	0	0	Process of elimination!!	N9
70	4	新幹線	boat	0	0	[blank]	
71	4	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
72	4	新幹線	<i>shinkansen</i>	3	0	[blank]	
73	4	新幹線	<i>shinkansen</i>	3	0	Guess.	N9
74	4	新幹線	bicycle	1	1	Educated guess.	N9
75	4	新幹線	bullet train	3	2	I remembered it because the kanji is complex.	B4
62	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[blank]	
63	4	Bullet train	<i>shinkasen</i>	1	2	Unsure of spelling.	N7
64	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	Studied before.	Y
65	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	[blank]	
66	4	Bullet train	<i>kinshinsa</i>	0	1	Not sure of spelling.	N7
68	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	1	A difficult one as it's long + has no English association.	C2; N6
69	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	From knowledge of Japanese transport system.	F5

70	4	Bullet train	<i>shin_zen</i>	1	3	[blank]		
71	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	Very easy.		M1
72	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	There are world famous trains so are easy to remember.		F5; M6
73	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	Knowledge of word.		F5
74	4	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	[blank]		
75	4	Bullet train	<i>shintensa</i>	1	1	[blank]		
62	4	地下鉄	subway	3	1	Underground symbol		F2
63	4	地下鉄	[blank]	0	1	[blank]		
64	4	地下鉄	underground	3	1	Middle kanji means below so deduced the rest.		F2
65	4	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]		
66	4	地下鉄	subway	3	NR	Guess.		N9
68	4	地下鉄	subway	3	1	Something to do with under symbol 下.		F2
69	4	地下鉄	underground train	3	1	Recognised kanji for below.		F2
70	4	地下鉄	lorry	0	0	[blank]		
71	4	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]		
72	4	地下鉄	[blank]	0	0	Just not enough kanji in my head to work it out!		N4
73	4	地下鉄	<i>chitetsu_</i>	NR	NR	Guess. I'm guessing at what the letters mean...		N9
74	4	地下鉄	subway	3	0	Guessed its meaning because the symbol 下 means below → subway.		F2

75	4	地下鉄	subway	3	2	I remembered it because I remembered the kanji for below 下.	F2
62	4	Metro	<i>chikashita</i>	1	1	Hard to remember.	N1
63	4	Metro	<i>chitazen</i>	0	1	Guess pronunciation, found it difficult but remember the letter in word, just not order.	N10
64	4	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	Remember this word because I like the way it sounds.	L1
65	4	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
66	4	Metro	<i>kitjittsu</i>	0	1	Not too sure of this one.	N1
68	4	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	More difficult as it's long + has no association with English.	C2; N6
69	4	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	Because we kept getting it wrong yesterday.	H1
70	4	Metro	? _ tsu	0	0	[blank]	
71	4	Metro	[blank]	0	0	[blank]	
72	4	Metro	[blank]	0	0	I simply can't remember this one no matter how much I try!	N1
73	4	Metro	<i>chitetsu</i>	1	1	Not sure I got it right.	N1
74	4	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	[blank]	
75	4	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	[blank]	
62	4	飛行機	plane	3	1	Same as sea plane.	E1
63	4	飛行機	plane	3	1	[blank]	
64	4	飛行機	airplane	3	0	Remembered sea plane so this one I deduced from that.	E1
65	4	飛行機	plane	3	0	I cannot recognise kanji unless I go through writing them and	N4

								studying stroke order as in book.	
66	4	飛行機	plane	3	1		The same kanji as sea plane.		E1
68	4	飛行機	plane	3	2		I recognise it.		X
69	4	飛行機	airplane	3	1		Remembered sea plane ... then used kanji from that!		E1
70	4	飛行機	plane	3	1		[blank]		
71	4	飛行機	[blank]	0	0		[blank]		
72	4	飛行機	[blank]	0	0		[blank]		
73	4	飛行機	<i>hikoki</i>	NR	1		Short version of <i>suihikoki</i> .		E1
74	4	飛行機	plane	3	1		[blank]		
75	4	飛行機	<i>aeroplane</i>	3	2		[blank]		
62	4	Airplane	? <i>hi</i>	0	0		Hard to remember.		N1
63	4	Airplane	<i>heikoki</i>	0.5	3		Memorised.		X
64	4	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3		Remember from repetition.		J1
65	4	Airplane	<i>hikoku</i>	0.5	2		[blank]		
66	4	Airplane	<i>keokei</i>	0	1		Not sure of spelling.		N7
68	4	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3		Easy could say on OHP.		A7
69	4	Airplane	<i>hikōki</i>	3	2		Learned this word a few times.		Y
70	4	Airplane	<i>hikoki</i>	2	3		[blank]		

71	4	Airplane	<i>kōki</i>	0.5	3	Easy.	M1
72	4	Airplane	<i>hikōki</i>	3	2	See <i>suijo hikōki</i> above [= Right now not sure about the ending <i>ku</i> or <i>ki</i> !].	N5
73	4	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	Shorted version of <i>suihikoki</i> .	C9
74	4	Airplane	<i>hikokki</i>	2	3	[blank]	
75	4	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	[blank]	
62	4	水上飛行機	sea plane	3	2	Remember start.	F2
63	4	水上飛行機	sea plane	3	1	Remember kanji must be the same for <i>hikōki</i> .	E1
64	4	水上飛行機	sea plane	3	2	Remembered 'above water' part and guessed rest.	F2
65	4	水上飛行機	sea-plane	3	1	Just by process of elimination. Also these two (plane/sea-plane) share same kanji and the sea plane has 上 which means on.	E1; F2; N9
66	4	水上飛行機	sea plane	3	1	Remembered that <i>sui</i> [= 水] was water. Guessed on sea plane.	F2
68	4	水上飛行機	water plane	3	2	I recognise the <i>suijo</i> [= 水上] part in kanji.	F2
69	4	水上飛行機	sea plane	3	2	Recognise kanji for above and remembered from yesterday and kanji for <i>sui</i> [= 水].	F2
70	4	水上飛行機	sea plane	3	NR	[blank]	
71	4	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]	
72	4	水上飛行機	sea plane	3	3	Has kanji symbol for water at start of it.	F2
73	4	水上飛行機	<i>suihikoki</i>	NR	2	Kanji for water.	F2
74	4	水上飛行機	seaplane	3	1	I knew 水 means water.	F2

75	4	水上飛行機	sea plane	3	2	I remembered it because I recognised the kanji for sea 水.	F2
62	4	Seaplane	<i>suijo hi__</i>	1	0	[blank]	
63	4	Seaplane	<i>suijō heikōki</i>	1	3	Similar to plane.	C9
64	4	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	3	Remember <i>suijō</i> part as I picture a guy called sweet Joe piloting the plane. <i>Hikōki</i> I remember from repetition.	D1; J1
65	4	Seaplane	<i>suijo hikokū</i>	1	2	[blank]	
66	4	Seaplane	<i>suijō keokei</i>	1	1	Not sure of spelling.	N7
68	4	Seaplane	<i>suijo hikoki</i>	2	2	The <i>sui</i> part is water so it's easy.	F4
69	4	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	2	Learned airplane before so just added the <i>suijō</i> reasonably easily.	C9
70	4	Seaplane	<i>suijo hikōki</i>	2	3	[blank]	
71	4	Seaplane	<i>suiji kōki</i>	0.5	3	A small bit of thought.	X
72	4	Seaplane	<i>suijo hikōki</i>	2	2	Right now not sure about the ending <i>ku</i> or <i>ki</i> !	N5
73	4	Seaplane	<i>sui hikoki</i>	0.5	2	Starts with water.	F4
74	4	Seaplane	<i>suijō hikokki</i>	2	3	[blank]	
75	4	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	3	[blank]	
76	5	バス	bus	3	2	[blank]	
77	5	バス	bus	3	3	I recognise <i>su</i> [= ス] in katakana.	F1
78	5	バス	bus	3	3	[blank]	
79	5	バス	bus	3	3	[blank]	

80	5	バス	bus	3	1	[blank]		
82	5	バス	bus	3	3	I could read the katakana.	G2	
84	5	バス	bus	3	2	[blank]		
85	5	バス	bus	3	3	I can read the katakana.	G2	
76	5	Bus	busse	0	2	[blank]		
77	5	Bus	basu	3	2	It's a bit like the English.	G3	
78	5	Bus	busu	1	3	[blank]		
79	5	Bus	basu	3	3	[blank]		
82	5	Bus	basu	3	3	Similar to English word.	G3	
84	5	Bus	basu	3	2	[blank]		
85	5	Bus	basu	3	3	Similar to English.	G3	
76	5	タクシー	fune	0	1	[blank]		
77	5	タクシー	taxi	3	2	I recognise <i>shi</i> [= シ], it looks like <i>tsu</i> [= ツ].	F1	
78	5	タクシー	cab/taxi	3	3	[blank]		
79	5	タクシー	taxi	3	3	[blank]		
80	5	タクシー	boat	0	1	[blank]		
82	5	タクシー	taxi	3	3	I could read the katakana.	G2	
84	5	タクシー	taxi	3	1	[blank]		

85	5	タクシー	taxi	3	3	I can read the katakana.	G2
76	5	Taxi	<i>takushi</i>	2	NR	[blank]	
77	5	Taxi	<i>takushi</i>	2	2	It sounds like the English.	G3
78	5	Taxi	<i>tachiteji</i>	0	1	[blank]	
79	5	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	[blank]	
82	5	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Similar to English word.	G3
84	5	Taxi	<i>tāshi</i>	0.5	1	[blank]	
85	5	Taxi	<i>takushi</i>	2	3	Similar to English.	G3
76	5	トラック	taxi	0	1	[blank]	
77	5	トラック	truck	3	2	I recognise to [= ト] and <i>tsu</i> – for double consonant [= ッ].	F1
78	5	トラック	truck	3	3	[blank]	
79	5	トラック	[blank]	0	0	[blank]	
80	5	トラック	<i>torakku</i>	NR	1	[blank]	
82	5	トラック	truck	3	3	I remembered it easily because I could read the katakana.	G2; M6
84	5	トラック	truck	3	1	[blank]	
85	5	トラック	truck	3	3	I can read the katakana.	G2
76	5	Lorry	<i>te</i>	0	0	[blank]	
77	5	Lorry	<i>torakku</i>	3	2	It sounds like the English.	G3

78	5	Lorry	<i>torakku</i>	3	1	[blank]		
79	5	Lorry	[blank]	0	0	[blank]		
82	5	Lorry	<i>toraku</i>	2	3	Similar to English word.	G3	
84	5	Lorry	<i>tarakū</i>	0.5	1	[blank]		
85	5	Lorry	<i>toraku</i>	2	3	Similar to English.	G3	
76	5	ヘリコプター	truck	0	1	[blank]		
77	5	ヘリコプター	helicopter	3	2	<i>He</i> [= ^] is the same in katakana [= ^] and hiragana [= ^] and I know that a circle changes a sound to a 'p' [= ^ pe].	F1	
78	5	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]		
79	5	ヘリコプター	helicopter	3	3	[blank]		
80	5	ヘリコプター	[blank]	0	0	[blank]		
82	5	ヘリコプター	helicopter	3	3	I can read the katakana.	G2	
84	5	ヘリコプター	helicopter	3	1	Long katakana.	B2	
85	5	ヘリコプター	helicopter	3	3	I can read the katakana.	G2	
76	5	Helicopter	<i>hericoputo</i>	1	1			
77	5	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	This sounds like the English.	G3	
78	5	Helicopter	<i>herikopute</i>	1	2	[blank]		
79	5	Helicopter	<i>hericoputa</i>	2	3	[blank]		
82	5	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	2	Similar to English word.	G3	

84	5	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	1	[blank]		
85	5	Helicopter	<i>herikoputa</i>	2	3	Similar to English.		G3
76	5	船	[blank]	0	0	[blank]		
77	5	船	ship	3	1	The first part of the kanji reminds me of a funnel.		A2
78	5	船	<i>fune</i>	NR	0	[blank]		
79	5	船	[blank]	0	0	[blank]		
80	5	船	tax	0	1	[blank]		
82	5	船	ship	3	1	It looks familiar, but I'm not certain I'm right.		N9
84	5	船	boat	2	1	Guess		N9
85	5	船	ship	3	3	I remember the kanji.		J5
76	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		
77	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	It sounds like funnel.		C7
78	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		
79	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		
82	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	[blank]		
84	5	Ship	<i>fune</i>	3	2	[blank]		
85	5	Ship	<i>fune</i>	3	3	Easy to remember.		M1
76	5	車	car	3	2	[blank]		

77	5	車	car	3	3	I remember the kanji for car because it looks like a cart.	A1
78	5	車	car	3	3	[blank]	
79	5	車	[blank]	0	0	[blank]	
80	5	車	<i>fune</i>	NR	1	[blank]	
82	5	車	car	3	3	I know the kanji so remembered it easily.	M6
84	5	車	car	3	2	I recognise the shape.	X
85	5	車	car	3	3	I remember the kanji.	J5
76	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
77	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
78	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
79	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
82	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	[blank]	
84	5	Car	<i>kuroima</i>	0.5	1	[blank]	
85	5	Car	<i>kuruma</i>	3	3	Easy to remember.	M1
76	5	電車	train	3	2		
77	5	電車	train	3	2	The second kanji is the kanji for car and train has 2 kanji.	B6; E1; F2
78	5	電車	train	3	1	Not sure, train or underground	N9
79	5	電車	[blank]	0	0	[blank]	

80	5	電車	train	3	1	[blank]		
82	5	電車	train	3	3	I can read the kanji.	M6	
84	5	電車	bike	1	0	Total guess.	N9	
85	5	電車	train	3	3	It has the same character as car.	E1	
76	5	Train	<i>densha</i>	3	2	[blank]		
77	5	Train	<i>densha</i>	3	3	I had to repeat it a few times in class.	J2	
78	5	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
79	5	Train	<i>densha</i>	3	3	[blank]		
82	5	Train	<i>densha</i>	3	3	I remember this word without trouble.	M1	
84	5	Train	<i>dasen</i>	0	2	[blank]		
85	5	Train	<i>densha</i>	3	3	Easy to remember.	M1	
76	5	自転車	bike	3	2	[blank]		
77	5	自転車	bicycle	3	3	I remember the kanji for car and I know that there are 3 kanji for bike.	B6; F2	
78	5	自転車	bicycle	3	3	[blank]		
79	5	自転車	[blank]	0	0	[blank]		
80	5	自転車	plane	1	1	[blank]		
82	5	自転車	bicycle	3	2	[blank]		
84	5	自転車	[blank]	0	0	[blank]		

85	5	自転車	bike	3	2	From the first kanji.	F2
76	5	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	[blank]	
77	5	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	2	It sounds like the word for train.	C9
78	5	Bicycle	<i>jitadensha</i>	0.5	0	[blank]	
79	5	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	[blank]	
82	5	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	1	I remember it is similar to the word for 'train' [= <i>densha</i>] with 'ji' at the start.	C9, F3
84	5	Bicycle	[blank]	0	0	<i>Ji</i> something.	F3
85	5	Bicycle	<i>jitensha</i>	3	3	Easy to remember.	
76	5	新幹線	fast train	3	1	[blank]	M1
77	5	新幹線	bullet train	3	1	車 - this part of the second kanji looks like the kanji for car [= 車].	A2
78	5	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
79	5	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
80	5	新幹線	<i>shinkansen</i>	3	1	[blank]	
82	5	新幹線	subway or bullet train	2	0	I know it's either subway or bullet-train, but I can't remember which.	N8
84	5	新幹線	[blank]	0	0	[blank]	
85	5	新幹線	bullet train	3	1	[blank]	
76	5	Bullet train	<i>shinkansen</i>	1	1	[blank]	

77	5	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	2	[blank]	
78	5	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	[blank]	
79	5	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]	
82	5	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	I find the repetitive sound of this word very easy to recall.	M6
84	5	Bullet train	[blank]	0	0	[blank]	
85	5	Bullet train	<i>shinkansen</i>	3	3	Easy to remember.	M1
76	5	地下鉄	underground	3	1	[blank]	
77	5	地下鉄	underground train	3	1	I think the third kanji has something to do with metal [= 鉄] underground [= 下].	E2; F2
78	5	地下鉄	<i>suijo hikogi</i>	0	1	[blank]	
79	5	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
80	5	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
82	5	地下鉄	subway or bullet train	2	0	I know it's either subway or bullet train but I can't remember which.	N9
84	5	地下鉄	[blank]	0	0	[blank]	
85	5	地下鉄	subway	3	2	From the kanji 下 meaning under.	F2
76	5	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	1	[blank]	
77	5	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	2	It's not easy to remember but I had to repeat it in class.	J2
78	5	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	[blank]	

79	5	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	[blank]		
82	5	Metro	<i>chikatetsu</i>	3	3	I remember the 'chika,' start of the word and the rest came from that.	F3	
84	5	Metro	[blank]	0	0	[blank]		
85	5	Metro	<i>chikatsu</i>	1	3	I know it starts with <i>chi</i> .	F3	
76	5	飛行機	plane	3	1	[blank]		
77	5	飛行機	plane	3	1	I know the seaplane has the same three last kanji.	E1	
78	5	飛行機	[blank]	0	0	[blank]		
79	5	飛行機	[blank]	0	0	[blank]		
80	5	飛行機	[blank]	0	1	[blank]		
82	5	飛行機	plane	3	1	After recognising 'hydroplane,' I compared the other kanji and recognised it that way.	E1	
84	5	飛行機	plane	3	2	I only know this because it beside seaplane.	E1	
85	5	飛行機	airplane	3	3	I recognise the last kanji.	F2	
76	5	Airplane	<i>hikoki</i>	2	2	[blank]		
77	5	Airplane	<i>hikōki</i>	3	2	[blank]		
78	5	Airplane	<i>hikogi</i>	0.5	3	[blank]		
79	5	Airplane	<i>kiko</i>	0	3	[blank]		
82	5	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	I could remember 'suijō hikōki' so this came easily from that.	C9	

84	5	Airplane	[blank]	0	0	[blank]		
85	5	Airplane	<i>hikōki</i>	3	3	Easy to remember.	M1	
76	5	水上飛行機	seaplane	3	1	[blank]		
77	5	水上飛行機	seaplane	3	1	Same as plane [= I know the seaplane has the same three last kanji.].	E1	
78	5	水上飛行機	<i>shinkansen</i>	0	0	Guess.	N9	
79	5	水上飛行機	[blank]	0	0	[blank]		
80	5	水上飛行機	bicycle	0	NR	[blank]		
82	5	水上飛行機	hydroplane	3	3	I recognised 'mizu' [= 水] and extrapolated from there.	F2	
84	5	水上飛行機	seaplane	3	2	Again only know because its beside plane.	E1	
85	5	水上飛行機	seaplane	3	3	I remember it from airplane.	E1	
76	5	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	2	2	[blank]		
77	5	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	2	<i>Sui</i> sounds like sea.	C7	
78	5	Seaplane	<i>suijō hikōgi</i>	0.5	3	[blank]		
79	5	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]		
82	5	Seaplane	<i>suijō hikōki</i>	3	3	I can remember this word easily.	M1	
84	5	Seaplane	[blank]	0	0	[blank]		
85	5	Seaplane	<i>sujo hikōki</i>	1	3	Easy to remember.	M1	
76	5	赤	red	3	1	[blank]		

77	5	赤	red	3	2	It looks a bit like a person.	A1
78	5	赤	red	3	3	[blank]	
79	5	赤	[blank]	0	0	[blank]	
80	5	赤	green	1	1	[blank]	
82	5	赤	red	3	3	I know the kanji previously.	Y
84	5	赤	red	3	1	Guess one of the colours.	N9
85	5	赤	red	3	2	[blank]	
76	5	Red	aka	3	3	[blank]	
77	5	Red	aka	3	3	[blank]	
78	5	Red	aka	3	1	[blank]	
79	5	Red	aka	3	3	[blank]	
82	5	Red	aka	3	3	I knew this word previously.	Y
84	5	Red	aoi	0	1	Guess	N9
85	5	Red	aka	3	3	Easy to remember.	M1
76	5	青	blue	3	1	[blank]	
77	5	青	blue	3	1	Same as for green [= I just guessed that these kanji were the other colours.].	N9
78	5	青	blue	3	3	[blank]	
79	5	青	[blank]	0	0	[blank]	

80	5	青	red	1	1	[blank]		
82	5	青	blue	3	3	I know this kanji previously.	Y	
84	5	青	blue	3	1	Guess.	N9	
85	5	青	blue	3	2	[blank]		
76	5	Blue	ao	3	3	[blank]		
77	5	Blue	ao	3	2	[blank]		
78	5	Blue	ao	3	1	[blank]		
79	5	Blue	[blank]	0	0	[blank]		
82	5	Blue	ao	3	2	I remembered this was a two letter word, both vowels, got it from that.	C6; F3	
84	5	Blue	au	0.5	1	Guess	N9	
85	5	Blue	ao	3	3	Easy to remember.	M1	
76	5	緑	green	3	1	[blank]		
77	5	緑	green	3	1	I just guessed that these kanji were the other colours.	N9	
78	5	緑	green	3	1	Not sure.	N1	
79	5	緑	[blank]	0	0	[blank]		
80	5	緑	blue	1	1	[blank]		
82	5	緑	green	3	2	I guess since the other colours were surrounding this word.	N9	
84	5	緑	green	3	1	Guess.	N9	

85	5	緑	green	3	2	[blank]		
76	5	Green	<i>midori</i>	3	2	[blank]		
77	5	Green	<i>midori</i>	3	2	[blank]		
78	5	Green	<i>midori</i>	3	1	[blank]		
79	5	Green	[blank]	0	0	[blank]		
82	5	Green	<i>midori</i>	3	2	I remembered this word began with 'm' and got the rest from that.	F3	
84	5	Green	<i>midori</i>	3	2	Know it as a person name.	C10	
85	5	Green	<i>mitori</i>	1	3	Easy to remember.	M1	

Appendix G-2: Summary of the learners’ strategy use (Vocabulary related to transportation)

[① = Number of comments where the strategy type was elicited from the main target words (Total number of learners = 77; Total number of the target words = 12); ②= Number of comments where the strategy type was elicited from three colours (Total number of learners = 25; Total number of the target words = 3)]

A. Imagery	①	②	
A1 Use the image obtained from the shape of (a) kanji character(s)	37	3	
A2 Use the image obtained from part (radical) of a kanji character	20	0	
A3 Use the image obtained from the shape of (a) kana symbol(s)	9	0	
A4 Use the image obtained from the shape of (a) kana symbol(s) → Create a story	9	0	
A5 Use the image obtained from the shape of (a) kanji character(s) → Recall part of the sound in the target word	1	0	
A6 Use the image obtained from the shape of (a) kana symbol(s) → Recall part of the sound in the target word and/or associate it with an alphabet letter	5	0	
A7 Use a visual image of the target word used in class	33	11	
A8 Associate a mental image with the pronunciation of the target word	4	0	
Total	118	14	132

B. Visual encoding	①	②	
B1 Recognise the target word as a ‘short’ word in terms of orthography	12	0	
B2 Recognise the target word as a ‘long’ word in terms of orthography	13	0	
B3 Recognise the target word as a ‘simple’ word in terms of orthography	4	0	
B4 Recognise the target word as a ‘complex’ word in terms of orthography	7	2	
B5 Use the number of kana symbols in the target word	10	0	
B6 Use the number of kanji characters in the target word	30	3	
B7 Visualise the target word	1	0	
B8 Recognise the target kanji word as ‘distinctive’ in terms of orthography	0	0	
B9 Associate/compare the target kanji word with another target kanji word that looks similar	0	0	
B10 Associate (a) kanji character(s) in the target word with (a) known kanji character(s) that look(s) similar	0	0	
Total	77	5	82

C. Auditory encoding

① ②

C1 Perceive the target word as a 'short' word in terms of pronunciation	13	2	
C2 Perceive the target word as a 'long' word in terms of pronunciation	8	0	
C3 Perceive the target word as a 'simple' word in terms of pronunciation	5	1	
C4 Perceive the target word as a 'complex' word in terms of pronunciation	1	0	
C5 Use the number of morae (syllables) in the target kana word	3	0	
C6 Use the number of morae (syllables) in the target kanji word	13	1	
C7 Associate the target word with a word in English or other European languages that sounds similar	50	7	
C8 Associate the target word with a word in English or other European languages that sounds similar → Create a story	4	0	
C9 Associate/compare the target word with another target word that sounds similar	29	1	
C10 Associate the target word with a known word in Japanese that sounds similar	1	1	
C11 Associate the target word with lyrics of a song that sounds similar	4	0	
C12 Associate the target word with onomatopoeia	4	0	
C13 Use rhythm/rhyme to remember the target word	6	0	
C14 Study the rōmaji spelling of the target word	3	1	
Total	144	14	158

D. Keyword technique

① ②

D1 Keyword technique: Use an English keyword	32	0	
D2 Keyword technique: Use an Irish keyword	5	0	
D3 Keyword technique: Use a French keyword	2	0	
D4 Keyword technique: Use an onomatopoeic keyword	0	0	
D5 Keyword technique: Use a Japanese keyword	0	0	
D6 Keyword technique: Use a Welsh keyword	0	0	
Total	39	0	39

E. Word structure: Analysis of word formation of the target words

① ②

E1 Identify the target words that share the same kanji character(s)	79	0	
E2 Analyse a kanji character in the target kanji compound	6	0	
E3 Analyse the meaning of each kanji character in the target kanji compound in order to get the word meaning	15	0	
E4 Analyse word formation of the target kana word	0	0	
Total	100	0	100

F. Compensation strategies: Make use of partial existing knowledge

① ②

F1 Make use of some katakana knowledge	50	0	
F2 Make use of some kanji knowledge	82	10	
F3 Know or have some idea about the pronunciation of the target word	22	2	
F4 Make use of morphological information (word formation knowledge)	2	0	
F5 Make use of non-linguistic information	3	0	
Total	159	12	171

G. Cognate

① ②

G1 Japanese loanwords from English (or other European languages): Recognise the target katakana word as a loanword	14	0	
G2 Japanese loanwords from English (or other European languages): Decipher the target katakana word in order to get the word meaning	29	0	
G3 Japanese loanwords from English (or other European languages): Perceive the target word as a loanword and produce the Japanese pronunciation	108	0	
G4 English or (other European languages') loanwords from Japanese: Perceive the target word as a loanword	2	0	
G5 Non-loanwords written in katakana: Perceive the target katakana word as a non-loanword	0	0	
Total	153	0	153

H. Connect to a (personal) experience

① ②

H1 Connect to a language learning experience	7	4	
H2 Connect to an episodic memory	2	0	
H3 Connect to something that reminds one of the target word	2	1	
Total	11	5	16

	N1	N2	Total
I. Use physical action when learning the target word	1	0	1

J. Cognitive strategies	①	②	
J1 Learn through practice/activities in general	10	0	
J2 Learn through repetition	6	0	
J3 Learn through flash cards	1	0	
J4 Learn through colouring	1	1	
J5 Learn/remember kanji	5	0	
J6 Learn/remember katakana	3	0	
Total	26	1	27

K. Social strategies	①	②	
K1 Cooperate with peers	6	0	
K2 Interact with native speakers (teacher)	3	0	
Total	9	0	9

L. Affective strategies: Attitude/feeling/perception toward the target word	①	②	
L1 Positive attitude/feeling toward the target word	5	1	
L2 Find (the sound of) the target word funny, strange, odd, unusual, etc.	7	0	
L3 Find (the sound of) the target word different from other target words	2	0	
L4 Have a particular feeling/perception toward the target word	0	0	
L5 Have a personalised feeling/perception toward the target word	4	1	
Total	18	2	20

G-3: Summary of evaluation (easiness and difficulty in learning the target words) reported by the learners (Vocabulary related to transportation)

[① = Number of comments where the evaluation type was elicited from the main target words (Total number of learners = 77; Total number of the target words = 12); ②= Number of comments where the evaluation type was elicited from three colours (Total number of learners = 25; Total number of the target words = 3)]

M. Reporting easiness	①	②	
M1 Reporting easiness (Not specific) – easy to remember the target word	41	5	
M2 Reporting easiness in recognising the target word in any context	5	0	
M3 Reporting easiness in recognising kana	10	0	
M4 Reporting easiness in recognising kanji	1	1	
M5 Reporting easiness in producing the target kana word	0	0	
M6 Reporting easiness – explaining why it was easy to remember/retain the target word (factors not included in other M categories)	51	3	
M7 Reporting easiness in pronouncing the target word	3	0	
M8 Reporting easiness in distinguishing the target word from other target words	2	0	
Total	113	9	122

N. Reporting difficulty	①	②
N1 Reporting difficulty (Not specific) – difficult to remember the target word	11	3
N2 Reporting difficulty in recognising the target word in another context	4	0
N3 Reporting difficulty in recognising kana	5	0
N4 Reporting difficulty in recognising kanji	4	0
N5 Reporting difficulty - Pronunciation related problems	5	0
N6 Reporting difficulty - explaining why it was difficult to remember/retain the target word (factors not included in other N categories)	11	0
N7 Reporting difficulty in rōmaji spelling	13	0
N8 Reporting difficulty in distinguishing the target word from other target words	13	2
N9 Reporting difficulty - Guessing the meaning of the target word (by process of elimination)	47	10
N10 Reporting difficulty - Guessing the pronunciation of the target word	4	0

N11 Reporting difficulty - Needed time to retrieve the target word	5	0	
N12 Reporting difficulty - More difficult to remember the target word compared with other target words	1	0	
N13 Reporting difficulty - More difficult to recognise the target word (retrieving the meaning when looking at the target word in authentic script) than to produce the target word (retrieving the pronunciation)	1	0	
N14 Reporting difficulty - More difficult to produce the target word (retrieving the pronunciation) than to recognise the target word (retrieving the meaning when looking at the target word in authentic script)	1	0	
N15 Reporting difficulty - explaining what had to be done in order to overcome the specified difficulty	2	0	
Total	127	15	142

Appendix G-4: Strategies used for learning three colours

Reception

[Number = Number of the learners who reported their strategy use (out of 25); TA = Teacher Assessment (out of 3); NR = Not Rateable]

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0	NR	Note
赤 (red)	A	3	A1	2	2	0	0	0	0	
			A7	1	1	0	0	0	0	
	B	1	B6	1	1	0	0	0	0	
	F	5	F2	5	5	0	0	0	0	
	H	1	H1	1	1	0	0	0	0	
	L	1	L5	1	1	0	0	0	0	
Total Number		11	11	11	0	0	0	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0	NR	Note
青 (blue)	A	2	A1	1	1	0	0	0	0	
	A7	1	1	1	0	0	0	0	0	
	B	1	B6	1	1	0	0	0	0	
	F	3	F2	3	3	0	0	0	0	
	H	1	H1	1	1	0	0	0	0	
	J	1	J4	1	1	0	0	0	0	
Total Number		8		8	8	0	0	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0	NR	Note
緑 (green)	A	1	A7	1	1	0	0	0	0	
	B	3	B4	2	2	0	0	0	0	
			B6	1	1	0	0	0	0	
	F	2	F2	2	2	0	0	0	0	
	H	2	H1	2	2	0	0	0	0	
Total Number		8		8	8	0	0	0	0	

Production

[Number = Number of the learners who reported their strategy use (out of 23); TA = Teacher Assessment (out of 3); NR = Not Rateable]

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Red (aka)	A	2	A7	2	2	0	0	0	0	0	
	C	4	C1	1	1	0	0	0	0	0	
			C7	2	2	0	0	0	0	0	
			C14	1	1	0	0	0	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Blue (ao)	A	2	A7	2	2	0	0	0	0	0	
	C	7	C3	1	1	0	0	0	0	0	
			C6	1	1	0	0	0	0	0	
			C7	4	3	0	0	0	0	1	
			C9	1	1	0	0	0	0	0	
Total Number			9	9	8	0	0	0	0	1	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Green (midori)	A	4	A7	4	4	0	0	0	0	0	
	C	3	C1	1	1	0	0	0	0	0	
			C10	1	1	0	0	0	0	0	
	H	1	C7 + H3	1	1	0	0	0	0	0	
	F	1	F3	1	1	0	0	0	0	0	
	L	1	L1	1	1	0	0	0	0	0	
		10			9	9	0	0	0	0	0

Appendix G-5: Strategies used for learning the word pronunciation (Vocabulary related to transportation)

[Number = Number of the learners who reported their strategy use (out of 75); TA = Teacher Assessment (out of 3); NR = Not Rateable]

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Bus (<i>basu</i>)	A	1	A7 + C1	1	1	0	0	0	0	0	
			C1	2	2	0	0	0	0	0	
			C5	1	1	0	0	0	0	0	
			C7	1	1	0	0	0	0	0	
	C	9	C14	1	1	0	0	0	0	0	
			C3 + C5	1	1	0	0	0	0	0	
			C1 + G3	1	1	0	0	0	0	0	
			C3 + G3	1	1	0	0	0	0	0	
	G	30	G3	28	20	2	3	2	1	0	Total number of G3 = 30
		L	L4	1	1	0	0	0	0	0	
Total Number		40	38	30	2	3	2	1	1	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Taxi (takushi)	A	2	A7	2	1	1	0	0	0	0	
	C	5	C7	3	0	2	0	1	0	0	
			C7 + G3	1	0	1	0	0	0	0	
	H	1	C7 + H2	1	0	0	0	1	0	0	
	F	3	F1	1	1	0	0	0	0	0	
			F3	2	0	2	0	0	0	0	
	G	26	G3	25	2	19	0	4	0	0	Total number of G3 = 26
	J	1	J2	1	0	1	0	0	0	0	
Total Number		38		36	4	26	0	6	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Lorry (torakku)	A	2	A7	2	2	0	0	0	0	0	
	C	2	C7	1	1	0	0	0	0	0	
	D	1	C12 + D1	1	0	0	0	1	0	0	
	F	3	F3	3	2	0	0	1	0	0	
	G	17	G3	17	3	5	3	6	0	0	
Total Number		25		24	8	5	3	8	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Helicopter (<i>herikoputā</i>)	A	2	A7	2	1	1	0	0	0	0	
	C	5	C7	2	0	1	0	1	0	0	
			C13	1	0	1	0	0	0	0	
			C7 + G3	1	0	1	0	0	0	0	
			C13 + G3	1	0	1	0	0	0	0	
			G3	31	4	22	3	2	0	0	Total number of G3 = 34
	G	34	G3 + L1	1	0	0	0	1	0	0	
	L	2	L1	1	0	0	1	0	0	0	
	43				40	5	27	4	4	0	0

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Car (<i>kuruma</i>)	A	4	A7	3	3	0	0	0	0	0	
			A7 + H1	1	1	0	0	0	0		
	C	5	C3	1	1	0	0	0	0		
			C7	2	1	0	1	0	0		
			C13	1	1	0	0	0	0		
			C1 + C7	1	1	0	0	0	0		
	D	10	D1	7	3	0	3	1	0	0	Total number of D1 = 8
			D2	2	2	0	0	0	0	0	
			D1 + D2	1	1	0	0	0	0	0	
	F	1	F3	1	1	0	0	0	0	0	
	H	2	H3	1	1	0	0	0	0	0	
	J	1	J1	1	0	0	0	1	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note	
Ship (<i>fune</i>)	A	3	A2	1	1	0	0	0	0	0		
			A7	1	0	1	0	0	0	0		
			A7 + C1	1	1	0	0	0	0	0		
	C	17	C1	4	3	1	0	0	0	0	0	Total number of C1 = 6
			C6	2	2	0	0	0	0	0	0	
			C7	4	3	0	1	0	0	0	0	
			C8	1	0	0	0	0	1	0	0	
			C10	1	0	0	1	0	0	0	0	
			C12	1	1	0	0	0	0	0	0	
			C3 + C6	1	1	0	0	0	0	0	0	
D	8	C6 + C14	1	1	0	0	0	0	0	0		
		C1 + L3	1	1	0	0	0	0	0	0		
		D1	7	5	1	1	0	0	0	0	Total number of D1 = 8	
F	4	D1 + D3	1	1	0	0	0	0	0	0		
		F3	3	3	0	0	0	0	0	0		
		F3 + J2	1	1	0	0	0	0	0	0		
		L1	1	1	0	0	0	0	0	0		
		L2	1	0	1	0	0	0	0	0		
Total Number		36		33	25	4	3	0	1	0		

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Train (<i>densha</i>)	A	3	A7	2	1	0	1	0	0	0	
			A7 + C9	1	1	0	0	0	0	0	
	B	3	B1	2	1	0	0	1	0	0	
			B3 + C1	1	1	0	0	0	0	0	
	C	9	C1	1	1	0	0	0	0	0	
			C6	1	1	0	0	0	0	0	
			C7	2	2	0	0	0	0	0	
			C9	3	3	0	0	0	0	0	Total number of C9 = 4
	D	4	D1	4	4	0	0	0	0	0	
	H	1	H2	1	1	0	0	0	0	0	
	J	2	J2	2	2	0	0	0	0	0	
Total Number		22		20	18	0	1	1	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note	
Bicycle (jitchensha)	A	7	A7	2	1	1	0	0	0	0		
	K	1	A7 + K1	1	1	0	0	0	0	0		
	D	4	A8 + D1	4	3	1	0	0	0	0		
	C	7	C7	1	1	0	0	0	0	0		
			C9	4	2	0	1	1	0	0		
			C2 + C9	1	1	0	0	0	0	0		
			C9 + F3	1	1	0	0	0	0	0	Total number of C9 = 6	
	F	5	F2	1	1	0	0	0	0	0		
			F3	3	1	0	0	0	2	0		
	J	1	J1	1	1	0	0	0	0	0		
	L	3	L1	1	1	0	0	0	0	0	0	
			L2	1	1	0	0	0	0	0	0	
			L3	1	1	0	0	0	0	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Bullet train (<i>shinkansen</i>)	A	1	A7	1	1	0	0	0	0	0	
	C	9	C2	2	1	0	1	0	0	0	
			C7	5	3	0	2	0	0	0	Total number of C7 = 7
	K	2	C7 + K1	2	1	0	0	0	1	0	
	D	3	D1	3	1	0	2	0	0	0	
	F	4	F3	1	1	0	0	0	0	0	
			F5	3	3	0	0	0	0	0	0
	G	1	G4	1	1	0	0	0	0	0	
	J	1	J1	1	1	0	0	0	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Metro (chikatetsu)	C	16	C2	1	1	0	0	0	0	0	
			C6	1	1	0	0	0	0	0	
			C7	12	5	0	3	1	3	0	
			C8	1	1	0	0	0	0	0	
			C8 + C12	1	0	0	0	1	0	0	
	F	4	F3	4	1	0	2	0	1	0	
	H	2	H1	1	1	0	0	0	0	0	
			H3	1	1	0	0	0	0	0	
	J	1	J2	1	1	0	0	0	0	0	
	L	1	L1	1	1	0	0	0	0	0	
Total Number		24		24	13	0	5	2	4	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note
Airplane (hikōki)	A	1	A7	1	0	1	0	0	0	0	
	B	1	B7	1	0	1	0	0	0	0	
	C	16	C6	1	0	0	0	0	1	0	
			C7	2	0	1	0	0	1	0	
			C8	1	0	1	0	0	0	0	
			C9	5	1	4	0	0	0	0	Total number of C9 = 7
			C11	1	1	0	0	0	0	0	
			C13	2	0	2	0	0	0	0	
			C14	1	1	0	0	0	0	0	
			C9 + C11	2	0	2	0	0	0	0	
			C11 + C13	1	1	0	0	0	0	0	
	J	2	J1	1	1	0	0	0	0	0	
			J2	1	0	1	0	0	0	0	
	L	2	L2	2	0	2	0	0	0	0	
Total Number		22	22	5	15	0	0	2	0	0	

Target Word	Strategy Type	Number	Detail of Strategy Use	Number	TA = 3	TA = 2	TA = 1	TA = 0.5	TA = 0	NR	Note	
Seaplane (<i>suijō-hikōki</i>)	A	1	A7	1	0	1	0	0	0	0		
	C	21	C2	2	0	1	0	1	0	0		
			C3	1	1	0	0	0	0	0		
			C7	4	1	0	2	0	1	0		
			C9	8	1	3	2	2	0	0	Total number of C9 = 12	
			C7 + C9	2	0	2	0	0	0	0		
	D	2	C7 + F3	1	0	0	0	1	0	0		
			C9 + F3	1	1	0	0	0	0	0		
			C9 + L2	1	0	1	0	0	0	0		
			C2 + C4 + L2	1	0	1	0	0	0	0		
			D1	1	0	0	0	1	0	0		
	J	1	D1 + J1	1	1	0	0	0	0	0		
	F	5	F3	1	0	0	0	0	1	0		
			F4	2	0	1	0	1	0	0		
	I	1	I	1	0	1	0	0	0	0		
	K	1	K1	1	0	0	0	0	0	0		
	L	4	L2	1	0	0	0	0	1	0	0	
			L5	1	0	0	1	0	0	0	0	
Total Number		36	31		5	11	5	7	2	0		

Appendix G-6: List of the learners' strategy use and evaluation of the words related to animals

ID	CLASS	WORD	WRITTEN ANSWER	TA	SA	COMMENT	STRATEGY / EVALUATION
86	6	にわとり	hen	3	2	I know 'tori (bird)' and learned the 'niwa' in front was hen.	F4
87	6	にわとり	chicken	3	3	It's the longest one (bad but true).	B2
88	6	にわとり	chicken	3	1	I can read the hiragana but not sure of English.	N1
89	6	にわとり	chicken	3	NR	[blank]	
90	6	にわとり	goose	2	3	[blank]	
91	6	にわとり	rooster	3	3	[blank]	
86	6	Chicken	tori	1	3	Yakitori – lovely food to eat.	C10; L5
87	6	Chicken	niwatori	3	3	[blank]	
88	6	Chicken	niwatori	3	3	[blank]	
89	6	Chicken	niwatori	3	3	[blank]	
90	6	Chicken	niwatori	3	2	Not sure this right word.	N1
91	6	Chicken	niwatori	3	3	[blank]	
86	6	ア	ant	3	3	I remember the position and the two characters on the OHP picture.	A7
87	6	ア	ant	3	3	[blank]	
88	6	ア	ant	3	3	[blank]	

89	6	ア I)	ant	3	NR	[blank]		
90	6	ア I)	ant	3	3	[blank]		
91	6	ア I)	ant	3	3	[blank]		
86	6	Ant	ari	3	2	Begins with A_ , a little word for a little insect.	C1; F3	
87	6	Ant	ari	3	3	[blank]		
88	6	Ant	ari	3	3	[blank]		
89	6	Ant	ari	3	3	[blank]		
90	6	Ant	ari	3	3	[blank]		
91	6	Ant	ari	3	3	[blank]		
86	6	犬	dog	3	2	Line [= horizontal line of the kanji] and 'spot' [= dot of the right top corner of the kanji] with a man [= 人].	A1	
87	6	犬	dog	3	2	I remember from OHP showing the circle and where each animal lives.	A7	
88	6	犬	dog	3	3	[blank]		
89	6	犬	dog	3	NR	[blank]		
90	6	犬	[blank]	0	0	Can't recognise kanji.	N4	
91	6	犬	dog	3	3	[blank]		
86	6	Dog	inu	3	3	First position on OHP on right hand side.	A7	
87	6	Dog	inu	3	3	[blank]		

88	6	Dog	<i>inu</i>	3	3	[blank]	
89	6	Dog	<i>inu</i>	3	3	[blank]	
90	6	Dog	<i>inu</i>	3	3	[blank]	
91	6	Dog	<i>inu</i>	3	3	[blank]	
86	6	鳥	[blank]	0	0	[blank]	
87	6	鳥	bird	3	1	[blank]	
88	6	鳥	[blank]	0	0	[blank]	
89	6	鳥	[blank]	0	0	[blank]	
90	6	鳥	[blank]	0	0	Don't remember kanji.	N4
91	6	鳥	bird	3	3	[blank]	
86	6	Bird	<i>tori</i>	3	3	[blank]	
87	6	Bird	<i>tori</i>	3	3	The comment for them all is the same. I have no problem remembering the words, it's the kanji I can't seem to get in to my head.	X
88	6	Bird	<i>hato</i>	0	2.5	Confusing it with bird.	N8
89	6	Bird	<i>tori</i>	3	3	[blank]	
90	6	Bird	<i>tori</i>	3	3	[blank]	
91	6	Bird	<i>tori</i>	3	3	[blank]	
86	6	牛	cow	3	2	4 hooves.	X

87	6	牛	cow	3	3	[blank]		
88	6	牛	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	牛	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	牛	[blank]	0	0	Don't remember kanji.	N4	
91	6	牛	cow	3	3	[blank]		
86	6	Cow	ushi	3	1	[blank]		
87	6	Cow	ushi	3	3	[blank]		
88	6	Cow	ushi	3	3	[blank]		
89	6	Cow	uru	0.5	NR	[blank]		
90	6	Cow	ushi	3	3	[blank]		
91	6	Cow	usha	1	2	[blank]		
86	6	魚	fish	3	2	Fin above.	A2	
87	6	魚	fish	3	2	I remembered 'gold fish'.	E1	
88	6	魚	fish	3	3	[blank]		
89	6	魚	fish	3	NR	[blank]		
90	6	魚	[blank]	0	0	Don't remember kanji.	N4	
91	6	魚	fish	3	3	[blank]		
86	6	Fish	sakana	3	3	[blank]		

87	6	Fish	<i>sakana</i>	3	3	[blank]		
88	6	Fish	<i>sakana</i>	3	3	[blank]		
89	6	Fish	<i>sakana</i>	3	3	[blank]		
90	6	Fish	<i>sakana</i>	3	3	[blank]		
91	6	Fish	<i>sakana</i>	3	3	[blank]		
86	6	馬	horse	3	2	Four legs moving fast.	A2	
87	6	馬	horse	3	1	[blank]		
88	6	馬	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	馬	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	馬	[blank]	0	0	Can't remember kanji.	N4	
91	6	馬	horse	3	3	[blank]		
86	6	Horse	<i>uma</i>	3	2	[blank]		
87	6	Horse	<i>uma</i>	3	3	[blank]		
88	6	Horse	<i>uma</i>	3	3	[blank]		
89	6	Horse	<i>ushi</i>	0.5	3	[blank]		
90	6	Horse	<i>uma</i>	3	3	[blank]		
91	6	Horse	<i>uma</i>	3	3	[blank]		
86	6	人	person/man	3	NR	I always knew it.	Y	

87	6	人	person	3	3	[blank]		
88	6	人	person	3	3	[blank]		
89	6	人	person	3	NR	[blank]		
90	6	人	person	3	3	[blank]		
91	6	人	people	3	3	[blank]		
86	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	'He' is for man.	D1	
87	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
88	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
89	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
90	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
91	6	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
86	6	へ じ	snake	3	2	[blank]		
87	6	へ じ	snake	3	3	OHP.	A7	
88	6	へ じ	snake	3	1	It's a guess.	N9	
89	6	へ じ	snake	3	NR	[blank]		
90	6	へ じ	snake	3	3	[blank]		
91	6	へ じ	snake	3	3	[blank]		
86	6	Snake	<i>hebi</i>	3	3	On picture lower left hand corner.	A7	

87	6	Snake	<i>hebi</i>	3	3	[blank]	
88	6	Snake	<i>hebe</i>	1	3	[blank]	
89	6	Snake	<i>hebi</i>	3	3	[blank]	
90	6	Snake	<i>hebi</i>	3	3	[blank]	
91	6	Snake	<i>hebi</i>	3	3	[blank]	
86	6	ねずみ	rat	3	1	[blank]	
87	6	ねずみ	rat	3	3	[blank]	
88	6	ねずみ	mouse	3	2	[blank]	
89	6	ねずみ	mouse	3	NR	[blank]	
90	6	ねずみ	rat/mouse	3	3	[blank]	
91	6	ねずみ	mouse	3	2	[blank]	
86	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	2	[blank]	
87	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]	
88	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]	
89	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]	
90	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]	
91	6	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]	
86	6	うさぎ	rabbit	3	2	[blank]	

87	6	うさぎ	rabbit	3	3	[blank]		
88	6	うさぎ	rabbit	3	NR	[blank]		
89	6	うさぎ	rabbit	3	NR	[blank]		
90	6	うさぎ	rabbit	3	3	[blank]		
91	6	うさぎ	rabbit	3	1	[blank]		
86	6	Rabbit	usagi	3	2	[blank]		
87	6	Rabbit	usagi	3	3	[blank]		
88	6	Rabbit	usagi	3	3	[blank]		
89	6	Rabbit	usagi	3	3	[blank]		
90	6	Rabbit	usagi	3	3	[blank]		
91	6	Rabbit	[blank]	0	0	[blank]		
86	6	ハト	dove	3	NR	Picture on OHP on lower left hand position.		A7
87	6	ハト	pigeon	3	2	[blank]		
88	6	ハト	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	ハト	bird	2	NR	[blank]		
90	6	ハト	dove	3	3	[blank]		
91	6	ハト	[blank]	0	0	Remember picture was on bottom right somewhere.		A7
86	6	Pigeon/Dove	hāto	2	2	[blank]		

87	6	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	1	[blank]		
88	6	Pigeon/Dove	<i>hata</i>	1	2	Confusing it with bird.	N8	
89	6	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	[blank]		
90	6	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	[blank]		
91	6	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	[blank]		
86	6	ハチ	<i>ha</i>	NR	1	[blank]		
87	6	ハチ	bee	3	3	[blank]		
88	6	ハチ	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	ハチ	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	ハチ	bee	3	3	[blank]		
91	6	ハチ	bee	3	3	[blank]		
86	6	Bee	<i>hachi</i>	3	3	Sounds scratching if you get a bee sting you want to scratch.	C12	
87	6	Bee	<i>hachi</i>	3	3	[blank]		
88	6	Bee	[blank]	0	NR	I can remember its position on the OHP.	A7	
89	6	Bee	<i>achi</i>	1	3	[blank]		
90	6	Bee	<i>hachi</i>	3	3	[blank]		
91	6	Bee	<i>hachi</i>	3	3	[blank]		
86	6	ゴリラ	gorilla	3	1	I know 'ra' [= ゾラ].	F1	

87	6	ゴリラ	gorilla	3	NR	[blank]		
88	6	ゴリラ	gorilla	3	1	I can recognise the 'r' [= r].	F1	
89	6	ゴリラ	gorilla	3	NR	[blank]		
90	6	ゴリラ	gorilla	3	3	[blank]		
91	6	ゴリラ	gorilla	3	3	[blank]		
86	6	Gorilla	gorilla	3	NR	Very like English.	G3	
87	6	Gorilla	gorilla	3	3	[blank]		
88	6	Gorilla	gorilla	3	3	[blank]		
89	6	Gorilla	gorilla	3	3	[blank]		
90	6	Gorilla	gorilla	3	3	[blank]		
91	6	Gorilla	gorilla	3	3	[blank]		
86	6	ライオン	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	ライオン	lion	3	3	[blank]		
88	6	ライオン	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	ライオン	lion	3	NR	[blank]		
90	6	ライオン	lion	3	3	[blank]		
91	6	ライオン	lion	3	1	[blank]		
86	6	Lion	lion	2	2	Saw it on OHP. Very like English.	A7; G3	

87	6	Lion	<i>raion</i>	3	3	[blank]		
88	6	Lion	<i>riion</i>	2	3	[blank]		
89	6	Lion	<i>raion</i>	3	3	[blank]		
90	6	Lion	<i>raion</i>	3	3	[blank]		
91	6	Lion	<i>raion</i>	3	0	[blank]		
86	6	ペンギン	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	ペンギン	penguin	3	3	[blank]		
88	6	ペンギン	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	ペンギン	penguin	3	NR	[blank]		
90	6	ペンギン	penguin	3	3	[blank]		
91	6	ペンギン	penguin	3	3	[blank]		
86	6	Penguin	<i>pengin</i>	3	2	Very like the English.	G3	
87	6	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	[blank]		
88	6	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	[blank]		
89	6	Penguin	<i>penigin</i>	1	3	[blank]		
90	6	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	[blank]		
91	6	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	[blank]		
86	6	猫	[blank]	0	0	[blank]		

87	6	猫	[blank]	0	0	[blank]		
88	6	猫	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	猫	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	猫	[blank]	0	0	Don't know kanji.	N4	
91	6	猫	cat	3	NR	[blank]		
86	6	Cat	neko	3	2	You stroke a cat from the neck down its back.	D1	
87	6	Cat	neko	3	3	[blank]		
88	6	Cat	neko	3	3	[blank]		
89	6	Cat	neko	3	3	[blank]		
90	6	Cat	neko	3	3	[blank]		
91	6	Cat	neko	3	3	[blank]		
86	6	猿	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	猿	[blank]	0	0	[blank]		
88	6	猿	monkey	3	1	It looks like a monkey in a tree.	A1	
89	6	猿	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	猿	[blank]	0	0	Don't remember kanji.	N4	
91	6	猿	monkey	3	3	[blank]		
86	6	Monkey	saru	3	3	[blank]		

87	6	Monkey	<i>saru</i>	3	3	[blank]		
88	6	Monkey	<i>saru</i>	3	2	[blank]		
89	6	Monkey	[blank]	0	0	Cannot remember.	N1	
90	6	Monkey	<i>saru</i>	3	3	[blank]		
91	6	Monkey	[blank]	0	0	Feel like never knew the pronunciation (might have just used the kanji).	N6	
86	6	虫	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	虫	insect	3	3	[blank]		
88	6	虫	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	虫	bee	2	NR	[blank]		
90	6	虫	[blank]	0	0	[blank]		
91	6	虫	insect	3	3	[blank]		
86	6	Insect	<i>mushi</i>	3	2	Sounds like buzzing (of insects).	C12	
87	6	Insect	<i>mushi</i>	3	3	[blank]		
88	6	Insect	<i>mushi</i>	3	3	[blank]		
89	6	Insect	<i>mushi</i>	3	3	[blank]		
90	6	Insect	<i>mushi</i>	3	3	[blank]		
91	6	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
86	6	金魚	goldfish	3	3	I remember the kanji for fish and a classmate said the other	E3; F2; K1	

									character was gold and Friday.		
87	6	金魚	goldfish	3	3	[blank]					
88	6	金魚	goldfish	3	3	[blank]					
89	6	金魚	[blank]	0	0	[blank]					
90	6	金魚	[blank]	0	0	Can't recognise kanji.				N4	
91	6	金魚	gold fish	3	3	[blank]					
86	6	Goldfish	kingyo	3	2	[blank]					
87	6	Goldfish	kingyo	3	3	[blank]					
88	6	Goldfish	kingyo	3	3	[blank]					
89	6	Goldfish	kyukin	1	NR	Know its <i>kyu</i> , not so sure of 'kin' part.				F3; N5	
90	6	Goldfish	kingyo	3	3	[blank]					
91	6	Goldfish	kingyo	3	3	[blank]					
86	6	うち	house	3	NR	[blank]					
87	6	うち	house	3	3	[blank]					
88	6	うち	cow	1	3	[blank]					
89	6	うち	horse	1	0	[blank]					
90	6	うち	house	3	NR	[blank]					
91	6	うち	house	3	3	[blank]					

86	6	House	<i>uchi</i>	3	2	[blank]		
87	6	House	<i>uchi</i>	3	3	[blank]		
88	6	House	<i>uchi</i>	3	NR	[blank]		
89	6	House	<i>uchi</i>	1	3	[blank]		
90	6	House	<i>uchi</i>	3	3	I was not at this part of the lesson but remember a couple of words from my school days.	Y	
91	6	House	<i>uchi</i>	3	3	[blank]		
86	6	ベンチ	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	ベンチ	bench	3	3	[blank]		
88	6	ベンチ	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	ベンチ	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	ベンチ	bench	3	2	Because it is in katakana I can guess this meaning.	G2	
91	6	ベンチ	bench	3	3	[blank]		
86	6	Bench	<i>benchi</i>	3	2	Just like English.	G3	
87	6	Bench	<i>benchi</i>	3	3	[blank]		
88	6	Bench	<i>bensyu</i>	0.5	3	[blank]		
89	6	Bench	<i>benchi</i>	3	3	[blank]		
90	6	Bench	<i>benchi</i>	3	3	I was not at this part of the lesson but remember a couple of words from my school days.	Y	

91	6	Bench	<i>benchi</i>	3	3	[blank]	
86	6	池	[blank]	0	0	[blank]	
87	6	池	[blank]	0	0	[blank]	
88	6	池	[blank]	0	0	[blank]	
89	6	池	[blank]	0	0	[blank]	
90	6	池	[blank]	0	0	[blank]	
91	6	池	pond	3	3	[blank]	
86	6	Pond	<i>usa?</i>	0	1	Can't remember.	N1
87	6	Pond	<i>ike</i>	3	4	[blank]	
88	6	Pond	[blank]	0	0	[blank]	
89	6	Pond	[blank]	0	NR	Not sure, think it's 'lai' or 'zai' or similar.	N10
90	6	Pond	[blank]	0	0	[blank]	
91	6	Pond	[blank]	0	0	Feel like never knew the pronunciation (remember kanji 池).	N6
86	6	木	tree?	3	0	Looks like a tree = a guess could also be a man with a large hat.	A1
87	6	木	tree	3	3	[blank]	
88	6	木	[blank]	0	0	[blank]	
89	6	木	[blank]	0	0	[blank]	
90	6	木	[blank]	0	0	I missed 2 nd part of lesson so don't think I learnt this one.	X

91	6	木	tree	3	3	[blank]	
86	6	Tree	<i>hito</i>	0	2	[blank]	
87	6	Tree	<i>ki</i>	3	3	[blank]	
88	6	Tree	<i>ki</i>	3	1	Not sure.	N10
89	6	Tree	<i>ki</i>	3	3	[blank]	
90	6	Tree	[blank]	0	0	[blank]	
91	6	Tree	<i>ki</i>	3	3	[blank]	
86	6	上	[blank]	0	0	[blank]	
87	6	上	in front of	1	3	[blank]	
88	6	上	[blank]	0	0	[blank]	
89	6	上	[blank]	0	0	[blank]	
90	6	上	[blank]	0	0	I missed 2 nd part of lesson so don't think I learnt this one.	X
91	6	上	above	3	3	[blank]	
86	6	On/Top/Up	[blank]	0	0	[blank]	
87	6	On/Top/Up	<i>ue</i>	3	3	[blank]	
88	6	On/Top/Up	<i>hea ni</i>	0	2	[blank]	
89	6	On/Top/Up	<i>ue ni</i>	3	3	[blank]	
90	6	On/Top/Up	[blank]	0	0	[blank]	

91	6	On/Top/Up	ue	3	3	[blank]		
86	6	中	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	中	in	3	3	[blank]		
88	6	中	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	中	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	中	inside	3	1	Guessing this one, think I remember it from school days.	N9; Y	
91	6	中	in	3	3	[blank]		
86	6	In/Inside	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	In/Inside	naka	3	3	[blank]		
88	6	In/Inside	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	In/Inside	ni	0	3	[blank]		
90	6	In/Inside	naka	3	1	I was not at this part of the lesson but remember a couple of words from my school days.	y	
91	6	In/Inside	naka??	3	1	[blank]		
86	6	下	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	下	underneath	3	3	[blank]		
88	6	下	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	下	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	下	[blank]	0	0	I missed 2 nd part of lesson so don't think I learnt this one.	X	

91	6	下	under	3	3	[blank]		
86	6	Under	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	Under	<i>ashita</i>	0.5	3	[blank]		
88	6	Under	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	Under	<i>shita ni</i>	3	3	[blank]		
90	6	Under	[blank]	0	0	[blank]		
91	6	Under	<i>shita</i>	3	3	[blank]		
86	6	前	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	前	[blank]	0	0	[blank]		
88	6	前	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	前	[blank]	0	0	[blank]		
90	6	前	[blank]	0	0	I missed 2 nd part of lesson so don't think I learnt this one.	X	
91	6	前	front of	3	3	[blank]		
86	6	Front	<i>mae</i>	3	0	[blank]		
87	6	Front	<i>mae</i>	3	3	[blank]		
88	6	Front	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	Front	<i>mae ni</i>	3	3	[blank]		
90	6	Front	[blank]	0	0	[blank]		

91	6	Front	<i>mae</i>	3	3	[blank]		
86	6	後ろ	_ro	NR	0	[blank]		
87	6	後ろ	behind	3	3	[blank]		
88	6	後ろ	behind	0	0	[blank]		
89	6	後ろ	cow	1	NR	[blank]		
90	6	後ろ	[blank]	0	0	Don't know kanji.	N4	
91	6	後ろ	behind	3	3	[blank]		
86	6	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
87	6	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	[blank]		
88	6	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
89	6	Behind/Back	<i>ushiro ni</i>	3	3	[blank]		
90	6	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
91	6	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
92	7	にわとり	chicken	3	3	とり = birds	F4	
93	7	にわとり	[blank]	0	0	[blank]		
94	7	にわとり	hen	3	2	The relationship with とり reinforced it + I knew にわ is garden.	E4	
95	7	にわとり	dove/pigeon	1	2	にわ = garden, とり is also easy word to remember.	E4	
97	7	にわとり	hen/chicken	3	2	I can only recognise it because the word has been given. I wouldn't be able to think of it off the top of my head.	N2	

98	7	にわとり	chicken	3	1	I remember this OHP with the big bird and the writing next to it.	A7
99	7	にわとり	chicken	3	1	[blank]	
100	7	にわとり	chicken	3	3	Two parts, にわ and とり help in recognition.	E4
101	7	にわとり	chicken	3	3	[blank]	
104	7	にわとり	chicken	3	2	[blank]	
105	7	にわとり	chicken	3	3	Had heard this word before.	Y
106	7	にわとり	chicken	3	2	Garden is helpful to remember a chicken.	F4
107	7	にわとり	hen	3	3	とり = bird, so easy to remember.	F4
92	7	Chicken	niwatori	3	3	Knew already.	Y
93	7	Chicken	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	Chicken	niwatori	3	3	Garden – bird.	F4
95	7	Chicken	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	Chicken	niwatori	3	2	[blank]	
98	7	Chicken	niwatori	3	3	Same reason as Test 1 [= I remember the OHP with big bird and the writing next to it.].	A7
99	7	Chicken	ni...	0	0	Think it starts with に [= ni].	F3
100	7	Chicken	niwatori	3	3	Already known.	Y
101	7	Chicken	niwatori	3	3	[blank]	
104	7	Chicken	nesugi	0	1	[blank]	

105	7	Chicken	<i>niwatori</i>	3	3	Heard of once before on a Japanese new year card.	Y
106	7	Chicken	<i>niwatori</i>	3	3	This animal helps me to remember birds and because a chicken lives in the garden it is quite memorable.	E4; F5
107	7	Chicken	<i>niwatori</i>	3	3	と じ [= <i>tori</i> – bird] helps to remember.	F4
92	7	ア じ	ant	3	NR	Katakana similar sound.	C7
93	7	ア じ	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	ア じ	[blank]	0	0	Can't remember.	N1
95	7	ア じ	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	ア じ	ant	3	3	It's small, easy to remember word.	C1; M1
98	7	ア じ	ant	3	2	Made up a story: <u>A</u> ri → <u>A</u> nt	C8; C14
99	7	ア じ	ant	3	2	[blank]	
100	7	ア じ	ant	3	2	Picture helps.	A7
101	7	ア じ	ant	3	3	[blank]	
104	7	ア じ	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	ア じ	ant	3	3	Possibly easier because it begins with same letter in English.	C14; M6
106	7	ア じ	ant	3	2	[blank]	
107	7	ア じ	ant	3	1	Never come across word before.	N1
92	7	Ant	<i>ari</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Ant	[blank]	0	0	[blank]	

94	7	Ant	ari	3	3	Begins with 'a'.	F3
95	7	Ant	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	Ant	ari	3	2	Small words are easier to remember.	C1; M6
98	7	Ant	ari	3	3	Same reason as Test 1 [= Made up a story: <u>A</u> ri → <u>A</u> nt.].	C8; C14
99	7	Ant	hachi	0	1	[blank]	
100	7	Ant	ato	0.5	1	Confuse with bee.	N8
101	7	Ant	ari	3	2	[blank]	
104	7	Ant	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Ant	ari	3	3	Starts with same letter.	C14; F3
106	7	Ant	ari	3	3	The short ones are easy, especially when they have the same sound.	C1; C14
107	7	Ant	ari	3	1	Monkey, bee and ant are easily confused.	N8
92	7	犬	dog	3	3	Knew already.	Y
93	7	犬	dog	3	3	I remember it because we've learnt the kanji before.	Y
94	7	犬	dog	3	2	I already knew it a little.	Y
95	7	犬	dog	3	3	Easy – similar to 'big' [= 大], like a dog chasing a ball.	A1; B10; M6
97	7	犬	dog	3	3	I've learnt this kanji before so I can remember it easily.	Y
98	7	犬	dog	3	3	I already knew this.	Y
99	7	犬	dog	3	3	Learnt before.	Y

100	7	犬	dog	3	3	Already known.	Y
101	7	犬	dog	3	3	Already knew.	Y
104	7	犬	dog	3	2	One of the kanji I learned before.	Y
105	7	犬	dog	3	3	Already knew this before lesson.	Y
106	7	犬	dog	3	2	I know the kanji fairly well.	Y
107	7	犬	dog	3	3	Easy to recognise because the kanji looks like a dog.	A1; M6
92	7	Dog	inu	3	3	Knew already.	Y
93	7	Dog	inu	3	3	[blank]	
94	7	Dog	inu	3	3	Used a lot previously.	Y
95	7	Dog	inu	3	3	Sounds like 'emu'.	C7
97	7	Dog	inu	3	2	I sometimes get confused between cat and a dog as they similar.	N8
98	7	Dog	inu	3	3	Knew already.	Y
99	7	Dog	inu	3	2	Learnt before.	Y
100	7	Dog	inu	3	3	Already known.	Y
101	7	Dog	inu	3	3	[blank]	
104	7	Dog	inu	3	2	Learned before.	Y
105	7	Dog	inu	3	3	Knew before.	Y
106	7	Dog	inu	3	3	Know already.	Y

107	7	Dog	<i>inu</i>	3	2	Confused with cat.	N8
92	7	鳥	horse	1	2	[blank]	
93	7	鳥	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	鳥	horse	1	2	馬 looks like legs.	A2
95	7	鳥	cow	1	2	Quite distinctive.	B8
97	7	鳥	cow	1	1	I'm guessing the kanji means cow because it's similar to horse.	N9
98	7	鳥	bird	3	3	Knew already.	Y
99	7	鳥	cat	1	1	[blank]	
100	7	鳥	bird	3	2	Easy to confuse with horse.	N8
101	7	鳥	bird	3	3	Already knew.	Y
104	7	鳥	cow	1	0	[blank]	
105	7	鳥	bird	3	3	Kanji harder to recognise than word pronunciation but kanji looks like a bit like horse 馬.	B9; N13
106	7	鳥	[blank]	0	0	[blank]	
107	7	鳥	cow	1	2	Kanji, but difficult to distinguish between cow and horse.	N8
92	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Bird	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	[blank]	
95	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Easy to remember. Similar to many English words.	C7; M1

97	7	Bird	[blank]	0	0	I might be able to remember it with OHP.	A7
98	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Knew already.	Y
99	7	Bird	<i>hato</i>	0	1	[blank]	
100	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Already known.	Y
101	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Already knew.	Y
104	7	Bird	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Sounds right.	X
106	7	Bird	<i>tori</i>	3	2	Remember this from chicken.	C9
107	7	Bird	<i>tori</i>	3	3	Easy to remember.	M1
92	7	牛	cow	3	3	Knew already.	Y
93	7	牛	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	牛	cow	3	2	Looks like 'year' [= 年] – think of year of the cow.	B10
95	7	牛	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	牛	[blank]	0	0	[blank]	
98	7	牛	cow	3	1	I am unsure on this one.	N1
99	7	牛	cow	3	2	Remembering seeing on OHP.	A7
100	7	牛	cow	3	3	Links with picture.	A7
101	7	牛	cow	3	3	Already knew.	Y

104	7	牛	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	牛	cow	3	3	Already know this kanji but not pronunciation until class.	Y1	
106	7	牛	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	牛	[blank]	0	0	Unrecognisable kanji.	N4	
92	7	Cow	ushi	3	3	Knew already.	Y	
93	7	Cow	ushi	3	NR	Got confused between cow and horse.	N8	
94	7	Cow	[blank]	0	0	Would recognize if heard it.	X	
95	7	Cow	ushi	3	2	Simple, 2 syllables.	C3; C6	
97	7	Cow	hashi	0.5	1	[blank]		
98	7	Cow	ushi	3	2	I know the kanji, but cannot remember how it is spelt.	N14	
99	7	Cow	ushi	3	2	[blank]		
100	7	Cow	ushi	3	3	Already known.	Y	
101	7	Cow	ushi	3	3	[blank]		
104	7	Cow	ushi	3	1	Like the pronouncing.	L1	
105	7	Cow	ushi	3	3	Knew kanji but not pronunciation before.	Y1	
106	7	Cow	oshi	0.5	1	Not sure but this is what I think it is.	N10	
107	7	Cow	ushi	3	3	Similar to horse.	C9	
92	7	魚	fish	3	3	Knew already.	Y	

93	7	魚	[blank]	0	0	[blank]		
94	7	魚	fish	3	2	Looks like a shopping basket – buying fish at supermarket.	A1	
95	7	魚	fish	3	1	Quite fish-like.	A1	
97	7	魚	fish	3	2	I've learnt this kanji before.	Y	
98	7	魚	fish	3	3	Know already.	Y	
99	7	魚	fish	3	3	[blank]		
100	7	魚	fish	3	3	Already known.	Y	
101	7	魚	fish	3	3	Already knew.	Y	
104	7	魚	fish	3	2	Kanji learned before.	Y	
105	7	魚	fish	3	3	Knew kanji and word before.	Y	
106	7	魚	fish	3	3	Have done this kanji before. It looks like a fish as well.	A1; Y	
107	7	魚	fish	3	3	Kanji.	X	
92	7	Fish	sakana	3	3	Knew already.	Y	
93	7	Fish	sakana	3	3	I am used to the word.	Y	
94	7	Fish	sakana	3	3	Used a lot previously.	Y	
95	7	Fish	sakana	3	3	Easy because it has 3 'a' 's.	C14	
97	7	Fish	sakana	3	NR	We've used this word a lot.	Y	
98	7	Fish	sakana	3	3	Knew already.	Y	

99	7	Fish	sakana	3	NR	[blank]		
100	7	Fish	sakana	3	3	Already known.	Y	
101	7	Fish	sakana	3	3	[blank]		
104	7	Fish	sakana	3	NR	Learned before.	Y	
105	7	Fish	sakana	3	3	Knew before.	Y	
106	7	Fish	sakana	3	3	I have done this before.	Y	
107	7	Fish	sakana	3	3	Have learnt before.	Y	
92	7	馬	bird	1	2	[blank]		
93	7	馬	fish	1	2	I think I have learnt this kanji before.	Y	
94	7	馬	horse	3	1	I think this one is horse actually.	X	
95	7	馬	horse	3	3	As in station [= → 駅]. Quite distinctive.	B8; B10	
97	7	馬	horse	3	2	I've learnt this kanji before.	Y	
98	7	馬	horse	3	3	Knew already.	Y	
99	7	馬	horse	3	2	[blank]		
100	7	馬	horse	3	2	Easy to confuse with bird.	N8	
101	7	馬	horse	3	3	[blank]		
104	7	馬	horse	3	2	[blank]		
105	7	馬	horse	3	3	Knew this before class.	Y	

106	7	馬	horse	3	3	Looks like a horse.	A1
107	7	馬	horse	3	NR	[blank]	
92	7	Horse	uma	3	3	Knew already.	Y
93	7	Horse	uma	3	3	Have used word many times + I'm used to the spelling.	Y
94	7	Horse	uma	3	3	[blank]	
95	7	Horse	uma	3	3	Like 'Uma' Thurman.	C7
97	7	Horse	uma	3	2	We've used this word a lot.	Y
98	7	Horse	uma	3	3	Knew already.	Y
99	7	Horse	uma	3	NR	[blank]	
100	7	Horse	uma	3	3	Already known.	Y
101	7	Horse	uma	3	3	[blank]	
104	7	Horse	uma	3	NR	Learned before.	Y
105	7	Horse	uma	3	3	Knew before.	Y
106	7	Horse	uma	3	3	I have done this before.	Y
107	7	Horse	uma	3	3	Have learnt before.	Y
92	7	人	man	3	NR	Looks like a man.	A1
93	7	人	person?	3	NR	[blank]	
94	7	人	person	3	3	Used this many times before.	Y

95	7	人	man	3	3	Very simple.		B3
97	7	人	person	3	3	This kanji is easy to remember.		M4
98	7	人	person	3	3	Knew already.		Y
99	7	人	person	3	3	Learnt before.		Y
100	7	人	person	3	3	Already known.		Y
101	7	人	person	3	3	Already knew.		Y
104	7	人	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	人	person	3	3	Knew this before and use it regularly.		Y
106	7	人	person	3	2	I know this kanji well, but was confused by trying to think of an animal.		Y
107	7	人	person	3	3	Kanji.		X
92	7	Person/People	hito	3	3	Knew already.		Y
93	7	Person/People	hito	3	3	Have used word many times.		Y
94	7	Person/People	hito	3	3	Used a lot.		Y
95	7	Person/People	hito	3	3	Commonly heard word.		Y
97	7	Person/People	hito	3	3	We've used this word a lot.		Y
98	7	Person/People	hito	3	3	Knew already.		Y
99	7	Person/People	hito	3	3	[blank]		
100	7	Person/People	hito	3	3	Already known.		Y

101	7	Person/People	<i>hito</i>	3	3	[blank]		
104	7	Person/People	<i>hito</i>	3	2	Learned before.	Y	
105	7	Person/People	<i>hito</i>	3	3	Knew before.	Y	
106	7	Person/People	<i>hito</i>	3	3	Have to remember all the time.	X	
107	7	Person/People	<i>hito</i>	3	3	Use often in class.	Y	
92	7	〜 じ	snake	3	3	Katakana.	X	
93	7	〜 じ	snake	3	3	Remember from the flash cards.	A7	
94	7	〜 じ	mouse	0	1	Not sure.	N1	
95	7	〜 じ	snake	3	2	Short and easy to remember.	B1; M1	
97	7	〜 じ	snake	3	2	[blank]		
98	7	〜 じ	snake	3	2	The OHP helped me learn this one.	A7	
99	7	〜 じ	snake	3	2	Remember seeing on OHP.	A7	
100	7	〜 じ	insects	0	3	Links with picture.	A7	
101	7	〜 じ	snake	3	3	Already knew.	Y	
104	7	〜 じ	snake	3	2	Easy to remember due to the pronouncing.	M7	
105	7	〜 じ	snake	3	3	Cool word.	L1	
106	7	〜 じ	snake	3	3	This is short and memorable.	B1; M1	
107	7	〜 じ	snake	3	2	Short word makes it easy to remember.	B1; M6	

92	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	I can remember the spelling from the OHP.	A7
94	7	Snake	[blank]	0	0	[blank]	
95	7	Snake	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	Snake	<i>hebi</i>	3	2	[blank]	
98	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	Same reason as Test 1 [= The OHP helped me learn this one.].	A7
99	7	Snake	<i>hebi</i>	3	2	[blank]	
100	7	Snake	[blank]	0	0	[blank]	
101	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	[blank]	
104	7	Snake	<i>hebi</i>	3	2	[blank]	
105	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	Cool word.	L1
106	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	This is quite short + memorable.	C1; M1
107	7	Snake	<i>hebi</i>	3	3	Recognisable word.	X
92	7	ねずみ	mouse	3	NR	Knew already.	Y
93	7	ねずみ	mouse	3	NR	[blank]	
94	7	ねずみ	insects	0	1	Not sure.	N1
95	7	ねずみ	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	ねずみ	mouse	3	2	[blank]	

98	7	ねずみ	rat/mouse	3	2	[blank]		
99	7	ねずみ	mouse	3	1	[blank]		
100	7	ねずみ	mouse	3	3	Sound link.		X
101	7	ねずみ	rat/mouse	3	3	Already knew.		Y
104	7	ねずみ	rat	3	1	[blank]		
105	7	ねずみ	mouse	3	3	Sounds like a mouse to me.		X
106	7	ねずみ	mouse	3	2	[blank]		
107	7	ねずみ	rabbit	0	1	Sound similar to うさぎ [= <i>usagi</i>].		C9
92	7	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	Knew already.		Y
93	7	Mouse	<i>niwadori</i>	0	1	I'm not sure if this is the correct word.		N9
94	7	Mouse	[blank]	0	0	[blank]		
95	7	Mouse	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	Mouse	[blank]	0	0	I think it starts with 'nu'.		F3
98	7	Mouse	<i>nezumi</i>	3	1	[blank]		
99	7	Mouse	<i>setsumi</i>	0.5	1	[blank]		
100	7	Mouse	<i>mezumi</i>	1	3	Already known.		Y
101	7	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	[blank]		
104	7	Mouse	<i>nizumi</i>	1	1	[blank]		

105	7	Mouse	<i>nezumi</i>	3	3	Cool word.	L1
106	7	Mouse	[blank]	0	0	I can't remember but I know it has 3 syllables.	C5; N1
107	7	Mouse	<i>usagi</i>	0	1	Rabbit and mouse sounds same.	C9
92	7	うさぎ	rabbit	3	3	Knew already.	Y
93	7	うさぎ	rabbit	3	1	This was on the 2 nd slide on the OHP, so slightly harder to remember.	N6
94	7	うさぎ	monkey	0	1	Vaguely remember.	N1
95	7	うさぎ	rabbit	3	1	Does not sound like an English word.	N6
97	7	うさぎ	rabbit	3	1	[blank]	
98	7	うさぎ	rabbit	3	2	I just remember this one.	X
99	7	うさぎ	mouse	0	1	[blank]	
100	7	うさぎ	rabbit	3	3	Already known.	Y
101	7	うさぎ	rabbit	3	3	Already knew.	Y
104	7	うさぎ	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	うさぎ	rabbit	3	3	Had heard this word about once before.	Y
106	7	うさぎ	rabbit	3	3	[blank]	
107	7	うさぎ	mouse	0	1	No relation to English word and no kanji.	N6
92	7	Rabbit	<i>usagi</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Rabbit	[blank]	0	0	[blank]	

94	7	Rabbit	[blank]	0	0	I would recognize it if I heard it.	X
95	7	Rabbit	<i>uyagi</i>	1	1	Not sure. 3 syllables is more difficult.	C5; N6
97	7	Rabbit	[blank]	0	0	I know it starts with 'h'.	F3
98	7	Rabbit	<i>usagi</i>	3	3	I remember the hiragana from the flashcards.	A7
99	7	Rabbit	[blank]	0	0	Can't remember word.	N1
100	7	Rabbit	<i>usagi</i>	3	3	Already known.	Y
101	7	Rabbit	<i>usagi</i>	3	3	[blank]	
104	7	Rabbit	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Rabbit	<i>usagi</i>	3	3	Cool word.	L1
106	7	Rabbit	<i>osaki</i>	0.5	2	I'm not sure about the last syllable.	N5
107	7	Rabbit	<i>niwagi</i>	0.5	1	Rabbit and mouse sounds same.	N8
92	7	ハト	pigeon	3	2	[blank]	
93	7	ハト	dove	3	2	Relatively easy because it is in katakana and not kanji.	M3
94	7	ハト	dove	3	2	For some reason the number 8 helped me (はち = 8 [hachi - eight]).	C10
95	7	ハト	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	ハト	[blank]	0	0	I could recognise it if I saw it on the OHP.	A7
98	7	ハト	pigeon/dove	3	2	I made up a story in my head to remember this one.	X
99	7	ハト	bird - dove	3	2	[blank]	

100	7	ハト	dove	3	2	Katakana may not be taken from the English.		G5
101	7	ハト	dove	3	3	[blank]		
104	7	ハト	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	ハト	dove/pigeon	3	3	Quite good.		M1
106	7	ハト	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	ハト	dove	3	1	Hard to relate to dove.		N6
92	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	1	Unsure.		N1
93	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	2	I think it's the right word + the spelling is right.		X
94	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	2	Not sure.		N1
95	7	Pigeon/Dove	<i>niwatori</i>	0	1	Logical addition of garden + bird.		E4
97	7	Pigeon/Dove	[blank]	0	0	[blank]		
98	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	Same reason as Test 1 [= I made up a story in my head to remember this one.]		X
99	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	1	[blank]		
100	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	2	Remember the picture.		A7
101	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	[blank]		
104	7	Pigeon/Dove	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	3	Nice word.		L1
106	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	0	Might be <i>hato</i> but I don't know.		N9

107	7	Pigeon/Dove	<i>hato</i>	3	2	[blank]		
92	7	ハチ	bee	3	2	[blank]		
93	7	ハチ	bee/wasp	3	2	Remember the pictures.	A7	
94	7	ハチ	dove	1	1	Oops I think this one is dove instead of the other.	N8	
95	7	ハチ	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	ハチ	bee	3	2	I can remember the OHP picture.	A7	
98	7	ハチ	bees	3	3	I made up a story about 8 (はち [= <i>hachi</i> - eight]) bees.	D5	
99	7	ハチ	bee	3	1	[blank]		
100	7	ハチ	bee	3	1	Confuse with ant.	N8	
101	7	ハチ	wasp/bee	3	3	[blank]		
104	7	ハチ	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	ハチ	bee	3	3	Quite good.	M1	
106	7	ハチ	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	ハチ	monkey	0	0	Same reason as above [=No relation to English word and no kanji.].	N6	
92	7	Bee	<i>hachi</i>	3	3	Mix up with <i>hato</i> .	N8	
93	7	Bee	<i>hachi</i>	3	2	Difficult to write ' <i>chi</i> ' without wanting to put 't' in the word as well.	N7	
94	7	Bee	[blank]	0	0	[blank]		
95	7	Bee	[blank]	0	0	[blank]		

97	7	Bee	<i>hachi</i>	3	2	[blank]	
98	7	Bee	<i>hachi</i>	3	3	Same reason as Test 1 [= I made up story about 8 (はち [= <i>hachi</i> – eight]) bees.].	D5
99	7	Bee	<i>hachi</i>	3	1	[blank]	
100	7	Bee	<i>achi</i>	1	2	New reading.	X
101	7	Bee	<i>hachi</i>	3	3	[blank]	
104	7	Bee	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Bee	<i>hachi</i>	3	3	Sounds like <i>hachi</i> meaning eight which might help.	C10
106	7	Bee	<i>hachi</i>	3	NR	Couldn't remember the katakana on other test but know I can remember now.	N13
107	7	Bee	<i>hachi</i>	3	1	Monkey, bee and ant are easily confused.	N8
92	7	ゴリラ	gorilla	3	NR	Katakana.	X
93	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Katakana + one of the first pictures we saw.	A7
94	7	ゴリラ	gorilla	3	2	Like English.	G1
95	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Same as English.	G1
97	7	ゴリラ	gorilla	3	2	This word is the same in English.	G1
98	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Sounds like the English word.	G1
99	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Remember seeing on OHP.	A7
100	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Katakana taken from English – easy to see.	G1

101	7	ゴリラ	gorilla	3	3	[blank]		
104	7	ゴリラ	koala	0	2	[blank]		
105	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Katakana from English.	G1	
106	7	ゴリラ	gorilla	3	3	[blank]		
107	7	ゴリラ	gorilla	3	3	Sounds like English word.	G1	
92	7	Gorilla	gorira	3	2	Knew already.	Y	
93	7	Gorilla	gorira	3	3	But I'm not sure if the romaji spelling is correct.	N7	
94	7	Gorilla	gorira	3	3	Like English.	G3	
95	7	Gorilla	gorira	3	2	The same as the English.	G3	
97	7	Gorilla	gorira	3	NR	Similar to English.	G3	
98	7	Gorilla	gorira	3	3	Sounds like English.	G3	
99	7	Gorilla	gorira	3	2	Easy to remember.	M1	
100	7	Gorilla	gorira	2	2	Same as 2 [= Not too sure where length marks go.].	N5	
101	7	Gorilla	gorira	3	3	[blank]		
104	7	Gorilla	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Gorilla	gorira	3	3	Same (nearly) as English.	G3	
106	7	Gorilla	gorira	3	3	I cannot remember where the long vowels are.	N5	
107	7	Gorilla	gorira	3	3	Sounds like English.	G3	

92	7	ライオン	lion	3	NR	Katakana.		X
93	7	ライオン	lion	3	3	In katakana.		X
94	7	ライオン	lion	3	3	Like English.		G1
95	7	ライオン	lion	3	3	Same as English.		G1
97	7	ライオン	lion	3	3	Word is the same in English.		G1
98	7	ライオン	lion	3	3	Sounds like English.		G1
99	7	ライオン	lion	3	2	Remember on OHP.		A7
100	7	ライオン	lion	3	3	Katakana matches English.		G1
101	7	ライオン	lion	3	3	[blank]		
104	7	ライオン	rhinoceros	0	2	[blank]		
105	7	ライオン	lion	3	3	Katakana from English.		G1
106	7	ライオン	lion	3	3	[blank]		
107	7	ライオン	lion	3	NR	Sounds like English.		G1
92	7	Lion	raion	3	2	I don't know if there are - 's.		X
93	7	Lion	raion	3	2	Found difficult to use 'ra' instead of 'ri'.		N7
94	7	Lion	raion	3	3	Like English.		G3
95	7	Lion	raion	3	2	Not sure of the Japanese pronunciation.		N5
97	7	Lion	raion	3	3	[blank]		

98	7	Lion	<i>raion</i>	3	3	Sounds like English.	G3
99	7	Lion	<i>riion</i>	2	3	Easy to remember.	M1
100	7	Lion	<i>rāion</i>	2	2	Not too sure where length marks go.	N5
101	7	Lion	<i>raion</i>	3	2	[blank]	
104	7	Lion	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Lion	<i>raion</i>	3	3	Same (nearly) as English.	G3
106	7	Lion	<i>riion</i>	2	3	Easy because it has the same sound.	M6
107	7	Lion	<i>raion</i>	3	NR	Sounds like English.	G3
92	7	ペンギン	penguin	3	3	Katakana.	X
93	7	ペンギン	penguin	3	3	Remember the photos on the OHP + it is in katakana.	A7
94	7	ペンギン	penguin	3	3	Katakana sounds like English.	G1
95	7	ペンギン	penguin	3	3	Same as English.	G1
97	7	ペンギン	penguin	3	3	Katakana word almost exactly the same to that of English.	G1
98	7	ペンギン	penguin	3	3	Sounds like the English word.	G1
99	7	ペンギン	penguin	3	3	Remember seeing on OHP.	A7
100	7	ペンギン	penguin	3	3	Katakana taken from English – easy to see.	G1
101	7	ペンギン	penguin	3	3	[blank]	
104	7	ペンギン	penguin	3	2	Katakana easy to remember.	M3

105	7	ペンギン	penguin	3	3	Katakana is easy when it's from English.	G1; M3
106	7	ペンギン	penguin	3	3	This is easy to remember because it has the same sound.	M6
107	7	ペンギン	penguin	3	3	Sounds like the English words.	G1
92	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	2	Unsure of spelling.	N7
93	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	1	Difficult to work out in romaji.	N7
94	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	Like English.	G3
95	7	Penguin	<i>penguin</i>	1	3	Sounds like English.	G3
97	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	NR	It was an easy enough word to remember as it's similar to English.	G3; M6
98	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	Sounds like English.	G3
99	7	Penguin	<i>pingin</i>	1	2	Easy to remember.	M1
100	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	Matches English pronunciation.	G3
101	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	2	[blank]	
104	7	Penguin	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	3	Same (nearly) as English.	G3
106	7	Penguin	<i>pengin</i>	3	2	Could remember the word, but not Japanese pronunciation.	N5
107	7	Penguin	<i>pinguin</i>	0.5	3	Sounds like English.	G3
92	7	猫	cat	3	3	[blank]	
93	7	猫	[blank]	0	0	[blank]	

94	7	猫	cat	3	1	Think I have seen it before the class.	Y
95	7	猫	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	猫	birds	1	0	I don't know the kanji.	N4
98	7	猫	cat	3	3	Knew already.	Y
99	7	猫		0	0	Can't recognise kanji.	N4
100	7	猫	cat	3	1	Confuse with number 9 [= 猿 monkey].	N8
101	7	猫	cat	3	2	I'm not sure of the kanji. I could recognise it easily if it was in hiragana.	N4
104	7	猫	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	猫	cat	3	3	Could possibly recognise kanji before class.	Y
106	7	猫	[blank]	0	0	[blank]	
107	7	猫	cat	3	3	Kanji.	X
92	7	Cat	neko	3	3	Knew already.	Y
93	7	Cat	neko	3	3	Have used the word several times and am used to it.	Y
94	7	Cat	neko	3	3	Used a lot before.	Y
95	7	Cat	neko	3	3	Sounds like 'neck'.	C7
97	7	Cat	[blank]	0	0	[blank]	
98	7	Cat	neko	3	3	Knew already.	Y
99	7	Cat	neko	3	2	Learnt before.	Y

100	7	Cat	neko	3	3	Already known.	Y
101	7	Cat	neko	3	3	[blank]	
104	7	Cat	neko	3	NR	Learned before.	Y
105	7	Cat	neko	3	3	Knew before.	Y
106	7	Cat	neko	3	3	Done before.	Y
107	7	Cat	neko	3	2	Confused with dog.	N8
92	7	猿	monkey	3	1	[blank]	
93	7	猿	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	猿	[blank]	0	0	No idea.	N1
95	7	猿	[blank]	0	0	[blank]	
97	7	猿	[blank]	0	0	I don't know the kanji.	N4
98	7	猿	monkey	3	3	I remember this was the only kanji I didn't know. And it has the beast (犽 [→猿]) radical.	F2; M6
99	7	猿	[blank]	0	0	Can't recognise kanji.	N4
100	7	猿	[blank]	0	0	Confuse with number 3 [=猫 cat].	N8
101	7	猿	[blank]	0	0	I don't know the kanji.	N4
104	7	猿	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	猿	monkey	3	3	Kanji is complicated but looks crazy enough to be monkey.	A1; B4

106	7	猿	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	猿	bird	1	1	Kanji.		X
92	7	Monkey	saru	3	3	Knew already.		Y
93	7	Monkey	sagi	0.5	1	I don't think the word is correct.		N10
94	7	Monkey	[blank]	0	0	Would recognize if heard it.		X
95	7	Monkey	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	Monkey	[blank]	0	0	[blank]		
98	7	Monkey	saru	3	3	Just remember hiragana showed on OHP.		A7
99	7	Monkey	satoro	0.5	1	[blank]		
100	7	Monkey	monkī	0	2	Same as 2 [= Not too sure where length marks go.].		N5
101	7	Monkey	saru	3	3	[blank]		
104	7	Monkey	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Monkey	saru	3	3	A classmate told me how in his class at A level they used a character called assassination monkey to learn called <i>ansatsu saru</i> . So I remember this because it's funny.		H2; K1
106	7	Monkey	sawa	0.5	1	Not sure.		N1
107	7	Monkey	[blank]	0	0	Monkey, bee and ant are easily confused.		N8
92	7	虫	insects	3	NR	Knew already.		Y
93	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		

94	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		
95	7	虫	snake	0	1	[blank]		
97	7	虫	[blank]	0	0	I don't know this kanji.	N4	
98	7	虫	insects	3	3	I just remember this quite simple kanji.	B3	
99	7	虫	insects	3	1	Unsure if I recognise kanji.	N4	
100	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		
101	7	虫	insect	3	3	[blank]		
104	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	虫	insect	3	3	Kanji is difficult to remember but pronunciation is cool.	L1; N4	
106	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	虫	[blank]	0	0	[blank]		
92	7	Insect	<i>mushi</i>	3	3	Knew already.	Y	
93	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
94	7	Insect	[blank]	0	0	I would recognize it if I heard it.	X	
95	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
98	7	Insect	<i>mushi</i>	3	3	I remember the hiragana from the flashcards.	A7	
99	7	Insect	<i>mushi</i>	3	2	[blank]		

100	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
101	7	Insect	<i>mushi</i>	3	3	[blank]		
104	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Insect	<i>mushi</i>	3	3	Cool word.	L1	
106	7	Insect	<i>mushi</i>	3	3	I remembered this quite easily in the lesson.	M1	
107	7	Insect	[blank]	0	0	[blank]		
92	7	金魚	goldfish	3	NR	金 = gold.	F2	
93	7	金魚	[blank]	0	0	[blank]		
94	7	金魚	goldfish	3	3	Know gold as from 'Friday' [= 金] + same reason for fish as before.	E3	
95	7	金魚	goldfish	3	3	Quite simple.	B3	
97	7	金魚	goldfish	3	3	I could work this kanji out because I know them both individually.	E3	
98	7	金魚	gold fish	3	3	I knew each kanji separately.	E3	
99	7	金魚	goldfish	3	2	Remember on OHP.	A7	
100	7	金魚	goldfish	3	3	Kanji help in understanding.	F2	
101	7	金魚	goldfish	3	3	[blank]		
104	7	金魚	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	金魚	goldfish	3	3	Kanji is easy = gold + fish.	E3	
106	7	金魚	goldfish	3	3	I know the kanji (gold + fish).	E3	

107	7	金魚	goldfish	3	3	Kanji.		X
92	7	Goldfish	<i>gin</i>	0	1	Cannot remember other reading of <i>sakana</i> .		N5
93	7	Goldfish	<i>kingyon</i>	1	2	I know the beginning of the word but the end spelling was difficult.		F3; N7
94	7	Goldfish	<i>kinsakana</i>	1	1	Not sure of pronunciation.		N5
95	7	Goldfish	<i>kinsakana?</i>	1	1	Not sure about Japanese/Chinese pronunciation.		N5
97	7	Goldfish	[blank]	0	0	I can picture the kanji.		B7
98	7	Goldfish	<i>kingyō</i>	2	2	I know the kanji, but cannot remember how it is spelt.		N7
99	7	Goldfish	<i>ginkin</i>	1	1	[blank]		
100	7	Goldfish	<i>kinsakana</i>	1	1	Not sure of kanji compound 金魚.		N5
101	7	Goldfish	<i>kingyo</i>	3	3	[blank]		
104	7	Goldfish	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Goldfish	<i>kingyō</i>	2	3	Gold + fish reading, also knew <i>gyō</i> as part of mermaid = <i>ningyō</i> .		C10
106	7	Goldfish	<i>kinsakana</i>	1	2	Not sure but this is what I think it is.		N10
107	7	Goldfish	<i>kingin</i>	1	3	Related to <i>kin</i> gold/money in Japanese.		C10
92	7	う ち	house	3	3	Knew already.		Y
93	7	う ち	home	3	3	Have learnt before.		Y
94	7	う ち	house	3	3	Know before.		Y
95	7	う ち	house	3	2	Quite simple		B3

97	7	う ち	house	3	3	This is one of the first words we learnt in Japanese.	H1; Y
98	7	う ち	house	3	3	Knew already.	Y
99	7	う ち	house	3	2	Learnt before class.	Y
100	7	う ち	house	3	3	Already known.	Y
101	7	う ち	house	3	3	Already knew.	Y
104	7	う ち	house	3	NR	Vocab we learned before.	Y
105	7	う ち	house	3	3	Knew before, used often.	Y
106	7	う ち	house	3	3	[blank]	
107	7	う ち	house	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	House	uchi	3	3	Knew already.	Y
93	7	House	uchi	3	3	Used word many times.	Y
94	7	House	uchi	3	3	Lot of practice previously.	Y
95	7	House	uma	0.5	2	Like Uma Thurman.	C7
97	7	House	uchi	3	3	[blank]	
98	7	House	uchi	3	3	Knew already.	Y
99	7	House	uchi	3	3	Learnt before.	Y
100	7	House	uchi	3	3	Already known.	Y
101	7	House	uchi	3	3	[blank]	

104	7	House	<i>uchi</i>	3	NR	Learned before	Y
105	7	House	<i>uchi</i>	3	3	Knew before.	Y
106	7	House	<i>uchi</i>	3	3	Done before.	Y
107	7	House	<i>uchi</i>	3	3	Have learnt before.	Y
92	7	ベンチ	bench	3	3	Katakana.	X
93	7	ベンチ	bench	3	3	[blank]	
94	7	ベンチ	bench	3	3	Like English.	G1
95	7	ベンチ	bench	3	3	Same as English.	G1
97	7	ベンチ	bench	3	3	Word similar in English.	G1
98	7	ベンチ	bench	3	3	Sounds like English.	G1
99	7	ベンチ	bench	3	2	Remember using word in final stage – with picture.	A7
100	7	ベンチ	bench	3	3	Katakana matches English.	G1
101	7	ベンチ	bench	3	3	[blank]	
104	7	ベンチ	bench	3	2	[blank]	
105	7	ベンチ	bench	3	3	Katakana from English.	G1
106	7	ベンチ	bench	3	2	[blank]	
107	7	ベンチ	bench	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Knew already.	Y

93	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Have used word often. Katakana spelling is easier.	M3; Y
94	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Like English.	G3
95	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Same as English.	G3
97	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	[blank]	
98	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Sounds like English.	G3
99	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Easy to remember.	M1
100	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Already known.	Y
101	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	[blank]	
104	7	Bench	<i>benchi</i>	3	1	[blank]	
105	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Sounds like English.	G3
106	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	It starts the same in Japanese.	F3
107	7	Bench	<i>benchi</i>	3	3	Sounds like English.	G3
92	7	池	[blank]	0	0	[blank]	
93	7	池	[blank]	0	0	[blank]	
94	7	池	[blank]	0	0	[blank]	
95	7	池	ground	1	1	Not obvious. Water radical makes it easier.	F2
97	7	池	[blank]	0	0	I know it has something to do with water as 氵 is the water radical.	F2
98	7	池	pond	3	1	It has the (氵) water radical.	F2

99	7	池	pond	3	2	[blank]		
100	7	池	[blank]	0	0	[blank]		
101	7	池	pond	3	3	Already knew.	Y	
104	7	池	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	池	lake	2	3	Used radical of water plus context to guess lake.	F2	
106	7	池	[blank]	0	0	[blank]		
107	7	池	ground	1	2	I have learnt before.	Y	
92	7	Pond	<i>pondo</i>	0	1	Unsure.	N1	
93	7	Pond	[blank]	0	0	[blank]		
94	7	Pond	[blank]	0	0	[blank]		
95	7	Pond	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	Pond	[blank]	0	0	[blank]		
98	7	Pond	<i>ita</i>	0.5	0	I can remember the kanji but not the pronunciation.	N14	
99	7	Pond	[blank]	0	0	Can't remember word.	N1	
100	7	Pond	<i>pondo</i>	0	1	Don't think this is correct.	N10	
101	7	Pond	<i>ike</i>	3	3	[blank]		
104	7	Pond	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Pond	<i>ike</i>	3	3	Difficult to remember pronunciation as 'lake' was not particularly what we were trying to learn = animals were.	N6	

106	7	Pond	[blank]	0	0	I think it has a <i>sa</i> sound.	F3
107	7	Pond	[blank]	0	0	Haven't used this word before.	N6
92	7	木	tree	3	3	Knew already.	Y
93	7	木	tree	3	3	[blank]	
94	7	木	book	1	3	Knew before.	Y
95	7	木	tree	3	3	Nice, easy tree-like pattern.	A1; L1
97	7	木	tree	3	3	I know this kanji.	Y
98	7	木	tree	3	3	Knew already.	Y
99	7	木	tree	3	2	Learnt before class.	Y
100	7	木	tree	3	3	Already known.	Y
101	7	木	tree	3	3	Already knew.	Y
104	7	木	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	木	tree	3	3	Knew before.	Y
106	7	木	tree	3	3	[blank]	
107	7	木	tree	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	Tree	<i>ki</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Tree	<i>ki</i>	3	3	Short word, easy to remember.	C1; M6
94	7	Tree	<i>ki</i>	3	3	Lot of practice previously.	Y

95	7	Tree	ki	3	3	1 syllable, simple.	C3; C6
97	7	Tree	ki	3	3	[blank]	
98	7	Tree	ki	3	3	Knew already.	Y
99	7	Tree	ki	3	3	Learnt before.	Y
100	7	Tree	ki	3	3	Already known.	Y
101	7	Tree	ki	3	3	[blank]	
104	7	Tree	ki	3	NR	Learned before	Y
105	7	Tree	ki	3	3	Knew before.	Y
106	7	Tree	ki	3	3	Done before.	Y
107	7	Tree	ki	3	3	Have learnt before.	Y
92	7	上	above	3	NR	Knew already.	Y
93	7	上	above	3	3	[blank]	
94	7	上	above	3	3	Knew before.	Y
95	7	上	above	3	3	Easy to remember.	M1
97	7	上	on top	3	3	This kanji is easy to remember.	M4
98	7	上	above	3	3	Knew already.	Y
99	7	上	above/ on top	3	3	Learnt before class.	Y
100	7	上	above	3	NR	Kanji symbolizes the meaning.	M4

101	7	上	above	3	3	Already knew.		Y
104	7	上	on	3	2	Learned before.		Y
105	7	上	on top	3	3	Knew before.		Y
106	7	上	above	3	3	I knew this before.		Y
107	7	上	above	3	3	I have learnt before.		Y
92	7	On/Top/Up	ue	3	3	Knew already.		Y
93	7	On/Top/Up	ue	3	2	Not sure if there are 2 u's in the word + whether it should be <i>üe</i> .	N5	
94	7	On/Top/Up	ue	3	3	Lot of practice previously.		Y
95	7	On/Top/Up	ue	3	2	Two syllables, easy.		C6; M6
97	7	On/Top/Up	ue	3	3	[blank]		
98	7	On/Top/Up	ue	3	3	Knew already.		Y
99	7	On/Top/Up	ue	3	3	Learnt before.		Y
100	7	On/Top/Up	ue	3	3	Already known.		Y
101	7	On/Top/Up	ue	3	3	[blank]		
104	7	On/Top/Up	ue	3	NR	Learned before.		Y
105	7	On/Top/Up	ue	3	3	Knew before.		Y
106	7	On/Top/Up	ue	3	3	Done before.		Y
107	7	On/Top/Up	ue	3	3	Have learnt before.		Y

92	7	中	middle, in	3	NR	Knew already	Y
93	7	中	inside	3	3	Remember from the fish being inside the pond.	A7
94	7	中	middle	3	3	Knew before.	Y
95	7	中	inside	3	3	Easy – commonly used.	M6
97	7	中	in	3	2	[blank]	
98	7	中	inside	3	3	Knew already.	Y
99	7	中	inside	3	3	Learnt before class.	Y
100	7	中	in	3	3	Kanji symbolizes the meaning.	M4
101	7	中	inside	3	3	Already knew.	Y
104	7	中	inside	3	2	Learned before.	Y
105	7	中	in the middle of	3	3	Knew before.	Y
106	7	中	inside	3	3	I knew this before.	Y
107	7	中	inside	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	In/Inside	naka	3	3	Knew already.	Y
93	7	In/Inside	naka	3	3	Simple spelling.	C3
94	7	In/Inside	naka	3	3	Lot of practice previously.	Y
95	7	In/Inside	naka	3	3	Quite easy, 2 'a' 's.	C14
97	7	In/Inside	naka	3	3	[blank]	

98	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Knew already.		Y
99	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Learnt before.		Y
100	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Already known.		Y
101	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	[blank]		
104	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	NR	Learned before		Y
105	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Knew before.		Y
106	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Done before.		Y
107	7	In/Inside	<i>naka</i>	3	3	Have learnt before.		Y
92	7	⌞	below	3	NR	Knew already.		Y
93	7	⌞	below	3	3	[blank]		
94	7	⌞	below	3	3	Knew before.		Y
95	7	⌞	below	3	3	Logical.		X
97	7	⌞	below	3	3	[blank]		
98	7	⌞	below	3	3	Knew already.		Y
99	7	⌞	beneath/ below	3	3	Learnt before class.		Y
100	7	⌞	below	3	NR	Kanji symbolizes the meaning.		M4
101	7	⌞	below	3	3	Already knew.		Y
104	7	⌞	under	3	2	Learned before.		Y

105	7	下	under	3	3	Knew before.	Y
106	7	下	under	3	3	I knew this before.	Y
107	7	下	below	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	Under	shita	3	3	Knew already.	Y
93	7	Under	shita	3	2	A bit confused with <i>shi</i> . Can't remember if 'っ' [= double consonants] is needed.	N5
94	7	Under	shita	3	3	Lot of practice previously.	Y
95	7	Under	isha	0	1	A bit like Welsh 'isa' (lowest/lower).	D6
97	7	Under	shita	3	3	[blank]	
98	7	Under	shita	3	3	Knew already.	Y
99	7	Under	shito	1	3	Learnt before.	Y
100	7	Under	shita	3	3	Already known.	Y
101	7	Under	shita	3	3	[blank]	
104	7	Under	shita	3	NR	Learned before.	Y
105	7	Under	shita	3	3	Knew before.	Y
106	7	Under	shita	3	3	Done before.	Y
107	7	Under	shita	3	3	Have learnt before.	Y
92	7	前	in, before	3	NR	Knew already.	Y
93	7	前	in front	3	3	Have learnt these directions before.	Y

94	7	前	in front of/ before	3	3	Knew before.	Y
95	7	前	in front of	3	3	Like a knife and fork 'in front of' you.	A1
97	7	前	in front	3	2	[blank]	
98	7	前	in front of	3	3	Knew already.	Y
99	7	前	in front of	3	2	Learnt before class.	Y
100	7	前	in front	3	3	Already known.	Y
101	7	前	in front of	3	3	Already knew.	Y
104	7	前	in front	3	2	Learned before.	Y
105	7	前	in front	3	3	Knew before.	Y
106	7	前	before	3	3	I knew this before.	Y
107	7	前	in front	3	3	I have learnt before.	Y
92	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Knew already.	Y
93	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Use word often.	Y
94	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Lot of practice previously.	Y
95	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Short and simple.	C1; C3
97	7	Front	<i>mae</i>	3	3	[blank]	
98	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Knew already.	Y
99	7	Front	<i>mae</i>	3	NR	Learnt before.	Y

100	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Already known.	Y
101	7	Front	<i>mae</i>	3	3	[blank]	
104	7	Front	<i>maei</i>	1	NR	Learned before.	Y
105	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Knew before.	Y
106	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Done before.	Y
107	7	Front	<i>mae</i>	3	3	Have learnt before.	Y
92	7	後ろ	[blank]	0	0	[blank]	
93	7	後ろ	behind	3	3	[blank]	
94	7	後ろ	[blank]	0	0	[blank]	
95	7	後ろ	behind	3	2	Looks like something being held 'behind.'	A1
97	7	後ろ	behind	3	1	[blank]	
98	7	後ろ	behind	3	3	Knew already.	Y
99	7	後ろ	behind	3	3	Learnt before class.	Y
100	7	後ろ	behind	3	2	Already known.	Y
101	7	後ろ	behind	3	3	[blank]	
104	7	後ろ	[blank]	0	0	[blank]	
105	7	後ろ	behind	3	3	Knew before.	Y
106	7	後ろ	[blank]	0	0	I knew this before.	Y

107	7	後ろ	[blank]	0	0	Can't remember the kanji.		N4
92	7	Behind/Back	<i>tonari</i>	0	3	Knew already.		Y
93	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	2	Not sure about spelling.		N7
94	7	Behind/Back	<i>oshiro</i>	0.5	3	Lot of practice previously.		Y
95	7	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
97	7	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
98	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	Knew already.		Y
99	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	Learnt before.		Y
100	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	Already known.		Y
101	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	[blank]		
104	7	Behind/Back	[blank]	0	0	[blank]		
105	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	Knew before.		Y
106	7	Behind/Back	<i>ushiro</i>	3	3	Done before.		Y
107	7	Behind/Back	<i>ushiru</i>	1	1	Longer than similar location words.		C2